



«Räuberinnen» von Carla Lia Monti, im Kino in der Deutschschweiz seit 4. Juni

Organisations des producteurs Et de trois!

Avec la fondation du Groupe d'intérêt des producteurs indépendants de films suisses - IG en bref - la discorde entre producteurs (voir CB mai 2009) est repartie pour un nouveau round. L'IG prône la discussion loyale et objective, place le producteur au centre et s'engage pour l'augmentation des ressources - au profit de l'aide automatique.

Par Sven Wälti

Quelques semaines seulement après l'assemblée générale extraordinaire de l'Association suisse des producteurs de films (SFP), les sociétés de production «en errance» partageant les mêmes idées ont constitué un Groupe d'intérêt des producteurs indépendants (IG). Il compte en tout quinze membres fondateurs, notamment Box Productions (Thierry Spicher) et Prince Film (Pierre-Alain Meier) - tous deux déboutés par la SFP - ou encore Lukas Hobi (Zodiac Pictures), ancien président démissionnaire de la SFP, et Michael Steiger (C-Films), désormais porte-parole

suite page 4

Produzentenorganisationen Und da waren es drei

Der Zwist unter den Produzenten (siehe CB Mai 2009) geht mit der Gründung der Interessengemeinschaft unabhängige Schweizer Filmproduzenten, kurz IG, in eine neue Runde. Die IG bevorzugt sachbezogene Diskussionen, stellt den Produzenten ins Zentrum und setzt sich für eine Erhöhung der Fördermittel ein - zugunsten der automatischen Förderung.

Von Sven Wälti

Nur wenige Wochen nach der ausserordentlichen Generalversammlung des Schweizer Verbandes der Filmproduzentinnen (SFP) haben sich die «verbandslosen» Produktionsfirmen mit Gleichgesinnten zu einer Interessengemeinschaft (IG) zusammengeschlossen. Insgesamt 15 Gründungsmitglieder zählt die neue Gruppe unabhängiger Produzenten, darunter die vom SFP nicht aufgenommenen Box Productions (Thierry

Fortsetzung Seite 4

CB version OFC

«Malgré un sens manifeste du cadre et du découpage scénaristique, «Tempête estivale» est une belle machine formelle qui fonctionne à vide, aussi polie que les galets qui roulent sur la plage...»

«Les personnages de «Gangsters enragés», éclipsés par la somptuosité des décors, ne sont guère mieux servis par le récit: entre deux bagarres, les baisses de tension sont paresseusement comblées par la voix off du héros...»

«Entre mise à distance et légèreté, Franck D. a su retrouver l'émoi des premiers instants, le coup de foudre ou l'amour d'un film. Et provoquer une vraie rencontre - intime et merveilleuse - entre un personnage, une histoire et une caméra...»

«Sans éviter la complaisance d'une satire fascinée par l'objet qu'elle dénie, Jacques M. offre à Pierre D. un rôle de salaud jubilatoire. La portée satirique de son premier long métrage s'évante cependant dès les premières scènes: mielleux sur le plateau d'une émission de télépoubelle dont les invités ressortent en larmes, le présentateur-vedette tombe le masque en coulisses...»

Oui, ce qui précède est bien de la critique de films. L'idée d'élargir la revue des professionnels du cinéma et de l'audiovisuel n'est pas un caprice de la rédaction: elle émane de l'Office fédéral de la culture (OFC). Celui-ci accepte en effet de renouveler son soutien à CB - et non la rallonge de 30'000 francs demandée - mais à certaines conditions portant sur le

suite page 3

CB aus der Sicht des BAK

«Trotz des offenkundigen Gespürs für Cadrage und Szenenauflosungen ist «Tempête estivale» ein allzu formschönes Gebilde ohne Ecken und Kanten, wie die polierten Steine am Strand...»

«Den von der üppigen Ausstattung in den Schatten gestellten Figuren in «Gangsters enragés» wird auch die Erzählung nicht gerecht: Zwischen zwei Schlägereien wird möglichst bequem versucht, das Spannungsdefizit mit der Off-Stimme des Helden wettzumachen...»

«Distanzierung und Leichtigkeit lassen Franck D. zu den ersten Augenblicken der Erregung zurückfinden - Liebe auf den ersten Blick für einen Film. Eine echte Begegnung findet statt zwischen einer Person, einer Geschichte und einer Kamera; intim und wunderbar...»

«Ohne die Selbstgefälligkeit einer Satire zu vermeiden, die vom Gegenstand ihres Spotts fasziniert ist, bietet Jacques M. Pierre D. die Rolle eines frohlockenden Schurken. Das Satirische seines ersten Langfilms zeigt sich schon in den ersten Szenen: Der honigsüsse Showmaster einer fragwürdigen Fernsehsendung, von dem sich die Gäste, in Tränen aufgelöst, verabschieden, lässt hinter den Kulissen seine Maske fallen...»

Richtig, bei den vorangehenden Zeilen handelt es sich um Filmkritiken. Der Vorschlag, die Zeitschrift der Schweizer Film- und Audiovisionsbranche zu erweitern, ist keine Flaute der Redaktion: Er stammt vom Bundesamt für Kultur (BAK), das bereit ist, seine Unterstützung für CB zu erneuern - nicht aber, seinen Beitrag um die verlangten 30'000 Franken

Fortsetzung Seite 3

Sommaire Inhalt

| | |
|--|--|
| Organisation des producteurs: Et de trois! | |
| Produzentenorganisation: Und da waren es drei | |
| Festival fantastique Neuchâtel: Focus sur la création digitale | |
| Fantastic Festival Neuenburg: Fokus auf digitale Kreation | |
| Succès Cinéma: Juste récompense du succès des films | |
| Succès Cinéma: Angemessene Belohnung für erfolgreiche Filme | |
| Fonds culturel Suisseimage: L'ère du «tout automatique» | |
| Kulturfonds Suisseimage: Die Ära des Automatismus | |

Rubriques Rubriken

| | |
|-----------------------------|------------|
| Brèves In kürze | dès / ab 4 |
| A l'affiche... Im Kino... | 20-22 |
| En production In Produktion | 23 |
| Communications | |
| Mitteilungen | 31 |
| Encouragement du cinéma | |
| Filmförderung | 34 |
| Festivals | 37 |
| Impressum | 38 |

CINE-BULLETIN Tel. 021 642 03 30 - Fax 021 642 03 31
Abonnement online www.cine-bulletin.ch

CB version OFC

suite de la page 1

contenu de la revue. Après avoir loué sa continuité, son professionnalisme et «son indiscutable travail d'information au sein de la branche cinématographique», reconnu que CB «renforce notablement la cohésion de notre cinéma au plan fédéral», le ton change: «L'OFC est disposé [...] à entrer en discussion pour une convention de prestation pour deux années supplémentaires pour une somme de 80'000 francs par année [22,34 % des 358'000 que coûte CB en 2009]. Dans le cadre de ces discussions, il devrait être discuté des mesures qui pourraient être envisagées par CB pour rendre compte et d'analyser de manière approfondie et critique l'actualité du cinéma, de la création cinématographique, notamment dans le contexte suisse. Pour des raisons budgétaires, nous nous trouvons malheureusement dans l'impossibilité de répondre entièrement à votre demande financière». En clair, l'OFC émet le souhait que CB, dans deux ans, ait élaboré un nouveau concept, constitué une

nouvelle équipe de critiques, planché sur une nouvelle maquette, demandé des devis, procédé à des tests et convaincu les 46 organisations et institutions membres de l'Association de Ciné-Bulletin – qui paient 139'000 francs par an pour CB – qu'il faut changer les statuts, que l'idée d'inclure un cahier critique dans CB n'a rien de saugrenu, que ce serait formidable d'y lire la critique dithyrambique ou incendiaire du dernier film d'Andrea Staka, de Samir, d'Ursula Meier, de Fredi M. Murer, de Jean-Stéphane Bron, de Fanny Bräuning, de Christian Frei, de Fulvio Bernasconi, de Frédéric Mermoud, de Bettina Oberli et de tous les autres cinéastes. Faudrait-il, dans la foulée, proposer CB au grand public pour que la pertinence de ses critiques fasse mouche, le vendre en kiosques, l'encarter dans un journal gratuit?

Toutes ces démarches, études et budgets ont évidemment un prix que CB n'est pas en mesure d'assumer financièrement actuellement, ni dans les deux ans à venir. La solution d'une revue de presse sur internet peut évidemment être envisagée, mais elle implique aussi des frais supplémentaires qui ne peuvent être supportés pour le moment: versement de droits aux éditeurs, traductions et engagement d'une personne pour en assurer la gestion avec doigté. Jusqu'ici, la plupart des reproches adressés à CB portaient effectivement sur la critique. Non pas celle des films que l'OFC souhaite voir dans CB, mais bien des institutions: qu'il soit plus mordant, prenne davantage position, pointe du doigt, s'engage pour des causes... Si la poignée de ténors de la politique

du cinéma peut effectivement rester parfois sur sa faim à la lecture de CB, des centaines d'autres professionnels qui œuvrent à leur niveau pour la fabrication ou la diffusion des films helvétiques apprécient d'être informés chaque mois sur la vie du cinéma en Suisse. En évitant de mettre de l'huile sur le feu des disputes qui ont émaillé ses trente-quatre ans d'existence, CB continue mois après mois à remplir sa fonction de trait d'union entre les régions linguistiques du pays et entre les acteurs de la chaîne cinématographique, des exploitants de salles aux cinéastes, des festivals aux industries techniques, des techniciens aux distributeurs, des institutions aux compositeurs. Sur toutes ces questions encore ouvertes, nous sollicitons votre avis, vos suggestions, vos conseils (redaction@cine-bulletin.ch). D'ici-là, bel été!

Françoise Deriaz, rédactrice en chef

PS: Le prochain CB paraîtra en août (numéro double juin-juillet!)

CB version OFC

Fortsetzung von Seite 1

aufzustocken –, allerdings unter bestimmten Voraussetzungen, die den Inhalt von CB betreffen. In seinem Schreiben lobt das BAK die Kontinuität, Professionalität und «unbestreitbare Informationsarbeit für die Film- und Audiovisionsbranche». Insbesondere anerkennt es, dass CB «die Kohäsion des Filmschaffens auf Bundesebene merklich stärkt». Doch dann ändert der Ton: «Das BAK ist bereit, [...] eine neue Leistungsvereinbarung für zwei Jahre über einen Beitrag von 80'000 Franken jährlich auszuhandeln [22,34 % der 358'000 Franken, die das CB im Jahr 2009 kostet]. Im Rahmen der Verhandlungsgespräche sollte jedoch über mögliche Massnahmen nachgedacht werden, die CB im Hinblick auf eine vertiefte, analytische und kritische Berichterstattung über das aktuelle Filmschaffen, das Filmschaffen, insbesondere im schweizerischen Kontext, ergreifen könnte. Aus Budgetgründen ist es uns leider nicht möglich dem Finanzierungsgesuch vollumfänglich zu entsprechen» [aus dem Französischen übersetzt]. Mit anderen Worten: Das BAK äussert den Wunsch, CB möge inner-



Dominique Jann und Manuel Löwensberg im «Tag am Meer» von Moritz Gerber, im Kino in der Deutschschweiz ab 25. Juni

halb von zwei Jahren ein neues Konzept ausarbeiten, ein Team von Filmkritikern bilden, eine neue Vorlage entwickeln, Offerten einholen und Tests durchführen. Ausserdem soll es die 46 Verbände und Institutionen des Trägervereins – die CB jährlich mit 139'000 Franken unterstützen – davon überzeugen, dass die Statuten geändert werden müssen, dass der Vorschlag, Filmkritiken im CB zu veröffentlichen, nicht skurril ist, sondern dass es wunderbar wäre, eine überschwängliche oder bissige Kritik des neuesten Films von Andrea Staka, Samir, Ursula Meier, Fredi M. Murer, Jean-Stéphane Bron, Fanny Bräuning, Christian Frei, Fulvio Bernasconi, Frédéric Mermoud, Bettina Oberli und allen weiteren Filmschaffenden lesen zu können. Sollte man CB und seine relevanten Kritiken in einem nächsten Schritt auch dem breiten Publikum zugänglich machen, es am Kiosk verkaufen

oder einer Gratiszeitschrift beilegen?

All diese Vorstösse, Studien und Kostenaufstellungen haben natürlich ihren Preis, den CB gegenwärtig nicht zahlen kann, auch nicht in den kommenden zwei Jahren. Natürlich käme eine Presserevue im Internet in Betracht, doch auch dies impliziert zusätzliche Kosten, die im Moment nicht tragbar sind: Bezahlung von Rechten an die Verleger, Übersetzungen und Anstellung einer Sachbearbeiterin mit Fingerspitzengefühl.

Bis anhin betrafen die an CB adressierten Vorwürfe tatsächlich die Kritik. Aber nicht die Filmkritik, wie sie das BAK im CB lesen möchte, sondern die Kritik an den Institutionen. CB solle bissiger sein, klarer Stellung beziehen, öffentlich anprangern, Interessen verteidigen... Tatsächlich dürften einige in der Filmpolitik engagierte Köpfe nach der Lektüre des CB in ihren

Erwartungen manchmal enttäuscht sein, doch Hunderte Filmschaffende, die ihrerseits zur Herstellung und Verbreitung der Schweizer Filme beitragen, schätzen es, jeden Monat über das Filmschaffen in der Schweiz informiert zu werden. CB hat es stets vermieden, Öl ins Feuer der Debatten zu giessen, die sein 34-jähriges Bestehen gewürzt haben. Vielmehr möchte es seine Funktion wahrnehmen als Bindeglied zwischen den Sprachregionen des Landes und zwischen den Akteuren der ganzen Filmbranche: zwischen Kinobetreibern und Filmschaffenden, zwischen Festivals und filmtechnischen Betrieben, zwischen Filmtechnikerinnen und Verleihern, zwischen den Institutionen und der Filmkomposition... Wir laden Sie ein, uns zu allen offenen Fragen Ihre Meinung, Vorschläge und Kommentare zukommen zu lassen (redaction@cine-bulletin.ch). Bis dahin wünschen wir Ihnen einen schönen Sommer!

Françoise Deriaz, Chefredaktorin

PS: Das nächste CB erscheint im August (Doppelnummer Juni-Juli!)

Media – eine Achterbahn der Politik

Nachdem der Ständerat in der Frühlingssession das Media-Programm und den entsprechenden Rahmenkredit deutlich genehmigt, aber ein Werbeverbot für alkoholische Getränke auf alle in- und ausländische Fernsehveranstalter ausgedehnt hat, droht nun Brüssel mit der Kündigung des Media-Abkommens, weil die Schweiz damit das in EU geltende Herkunftslandprinzip nicht akzeptiere (siehe CB Februar 2009). Im Nationalrat, der in der laufenden Sommersession über dieses Geschäft beraten wird, steht nun eine Kehrtwendung bevor. Die zuständige nationalrätliche Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen will Werbung für Wein und Bier für alle Radio- und Fernsehsender zulassen (ziemlich klar mit 15 zu 1 Stimmen, bei 10 Enthaltungen). Dies ist etwas überraschend, nachdem eine eben veröffentlichte deutsche Studie belegen will, dass Jugendliche, die viel Alkoholwerbung sehen, doppelt so stark zum Trinken neigen wie jene mit wenig Werbekontakt. Die Kommission folgt damit dem Antrag des Bundesrates. Sollte sich der Nationalrat dem anschliessen, wäre wieder der Ständerat an der Reihe. Media, ein Dauerthema, aber noch kein Dauerzustand. (sw)

Media, grand huit politique

Après l'approbation nette du programme Media et de son crédit-cadre par le Conseil des Etats à sa session de printemps – décision par ailleurs assortie d'un élargissement de l'interdiction de la publicité pour les boissons alcooliques sur tous les écrans de télévision suisses et étrangers – l'Union européenne (EU) menace maintenant de résilier l'Accord Media. Bruxelles considère en effet que la Suisse refuse ainsi de reconnaître le principe du «pays d'origine» en vigueur dans l'UE (voir CB février 2009). Au Conseil national, qui débattait de cette affaire à la session d'été en cours, on s'attend à une volte-face. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national s'est en effet prononcée en faveur de la publicité pour le vin et la bière sur toutes les chaînes de radio et de télévision (à une majorité claire de 15 voix contre 1 et 10 abstentions). C'est surprenant, car une étude allemande publiée récemment tend à démontrer que les jeunes qui ont beaucoup de contacts avec la publicité pour l'alcool ont deux fois plus tendance à boire que ceux qui en ont peu. La commission suit dès lors la proposition du Conseil fédéral. Si le Conseil national s'y ralliait, le Conseil des Etats devrait à nouveau en débattre. Media, une longue odyssée dont l'épilogue se fait attendre. (sw)

Fortsetzung Seite / suite page 6

Et de trois!

suite de la page 1

officiel de l'IG. De la lettre ouverte des membres de l'IG aux professionnels du cinéma datée du 8 mai dernier, il ressort que deux points sont considérés comme particulièrement importants: prendre leurs responsabilités de producteurs «très au sérieux» et privilégier les débats «loyaux et objectifs». Ils affirment aussi clairement que le levier susceptible à l'avenir de renforcer l'encouragement du cinéma est l'aide automatique, précisément l'aide liée au succès.

Le IG se veut ouvert à tous les producteurs de cinéma de Suisse, accepte l'appartenance à d'autres associations professionnelles comme la SFP ou le GARP (Groupe auteurs, réalisateurs, producteurs). Seule condition exigée: avoir au moins produit et distribué un long métrage. Les souvenirs de la création du GARP – lorsqu'il s'agissait «seulement» d'un groupe – refont surface. Aujourd'hui, c'est devenu une association professionnelle reconnue et représentée dans toutes les instances. Après l'échec de la fusion du

Und da waren es...

Fortsetzung von Seite 1

Spicher) und Prince Film (Pierre-Alain Meier), wie auch der zurückgetretene SFP-Präsident Lukas Hobi mit seiner Firma Zodiac Pictures. Als Sprecher der IG wurde Michael Steiger (C-Films) gewählt. In ihrem offenen Brief vom 8. Mai an die Filmbranche halten die Mitglieder der IG zwei Dinge für besonders wichtig: Sie wollen ihre Verantwortung als Produzenten «nachhaltiger» wahrnehmen und bevorzugt werden «sachbezogene» Diskussionen. Sie geben klar zum Ausdruck, wo der Hebel bei der Filmförderung künftig stärker angesetzt werden soll, nämlich bei der automatischen bzw. erfolgsabhängigen Filmförderung.

Die IG gibt sich offen für alle Filmproduzenten der Schweiz, auch Doppelmitgliedschaften mit anderen Branchenverbände, wie dem SFP oder GARP (Gruppe Autoren, Regisseure und Produzenten), sind möglich, einzige Bedingung ist mindestens ein produzierter und ausgewerteter Langfilm. Erinnerungen an die Gründung von GARP werden wach, die ebenfalls «nur» als Gruppe gegründet wurde und heute als



«Grozny Dreaming» von Fulvio Mariani und Mario Casella, im Kino in der Deutschschweiz ab 7. Juni

SFP und du GARP l'année dernière, tout à coup trois associations ou groupes vont désormais prendre position sur la politique du cinéma.

Davantage qu'un simple Groupe d'intérêt?

Le IG a annoncé sa création à la profession en termes concis et concrets. Et bien qu'il se présente comme Groupe d'intérêt aux «structures minimales», son entrée en scène donne

l'impression d'avoir été mûrement pensée et préparée; en attestent notamment sa présence sur internet et surtout sa Charte en 11 points qui donne un aperçu du futur paysage de la production cinématographique en Suisse. Maintes similitudes évoquent le cercle fermé de la Rencontre au Cerneux-Veusil, l'année dernière, qui avait fait beaucoup de vagues (voir la lettre de Pierre-Alain Meier publiée dans le bulletin de



«Citadelle humanitaire» von Frédéric Gonseth, im Kino in der Deutschschweiz ab 28. Juni

anerkannter Branchenverband in allen Gremien vertreten ist. Nachdem im letzten Jahr die Wiedervereinigung von SFP und GARP gescheitert ist, sind es plötzlich drei Verbände bzw. Gruppen, die künftig filmpolitisch Position beziehen werden.

Mehr als nur eine Interessengruppe?

Die Gründung der IG wurde der Filmbranche in knapper und sach-

licher Form mitgeteilt. Auch wenn sich die IG als eine Interessengemeinschaft mit «minimalen Strukturen» ankündigt, der Auftritt wirkt durchdacht und von längerer Hand vorbereitet, davon zeugt nicht nur der Internetauftritt, sondern vielmehr die Charta, die mit 11 Punkten aufsetzt, wie die Produzentlandschaft in der Schweiz künftig aussehen soll. Vieles erinnert an die

Focal, *Programme 2008/4*, ainsi que CB décembre 2008 et CB janvier, février, mars 2009).

Les premiers points de la Charte ne différencient pas l'IG des autres associations (amélioration des conditions de production, diversité) et il devrait aller de soi que «l'IG défend les producteurs qui acceptent leur condition d'entrepreneurs et de chefs d'entreprise et veille à développer la responsabilité de ses membres». Il est cependant frappant que la position centrale du producteur soit aussi clairement affirmée: «Le IG défend l'idée que les producteurs sont de vrais initiateurs ou co-initiateurs de projets, et garants de leur bonne fin, et non pas uniquement de simples gestionnaires liés à l'organisation et à la fabrication des films». S'agissant des subventions, il apparaît nettement que l'aide automatique doit être renforcée. Comme toutes les associations professionnelles, le IG veut une augmentation des subsides, mais il innove en revendiquant qu'elle soit allouée en priorité à l'aide automatique. Cette option ne peut qu'être source de conflits, car les associations professionnelles qui se sont liguées pour tenter d'obtenir plus d'argent

n'ont pas convenu que celui-ci soit affecté aussi unilatéralement à l'aide automatique.

Bideau comme partenaire

L'IG est en outre favorable à «un dialogue constructif avec tous les partenaires pour rechercher des solutions» [traduction de la version allemande de la Charte, ndlr]. Il semble évident que les producteurs affiliés à l'IG ne font pas partie des adeptes d'une ligne plus dure contre la Section du cinéma et son chef Nicolas Bideau. Celui-ci ne peut que s'en féliciter et conforter sa conviction que les associations sont «malades». Les expériences des dernières années démontrent pourtant que cette «voie royale» ne devrait pas le réjouir trop tôt.

Il ne faudrait cependant pas sous-estimer la focalisation sur les intérêts particuliers des producteurs ni leur capacité à arriver à leurs fins avec le «partenaire» Nicolas Bideau. Maintenant, le turbo est enclenché et le tracé d'une nouvelle politique du cinéma pourrait en ressortir. Encore faudra-t-il que cette évolution soit conforme à l'intérêt de l'ensemble de la profession.

geschlossene Gesellschaft der letztjährigen Rencontre in Le Cerneux-Weusil, die viel Staub aufgewirbelt hat (siehe den im Focal *Programm 2008/4* veröffentlichten Brief von Pierre-Alain Maier, sowie CB Dezember 2008 und CB Januar, Februar, März 2009).

In den ersten Punkten unterscheidet sich die IG nicht von den anderen Verbänden (Verbesserung der Produktionsbedingungen, Vielfalt), auch die «professionelle und unternehmerische Eigenverantwortung des Produzenten» sollte eigentlich eine Selbstverständlichkeit sein. Auffallend ist jedoch, dass der Produzent, der sich «nicht nur durch die Finanzierung und organisatorische Durchführung definiert, sondern als ein Teil des kreativen Motors der Projekte, der die Akteure zusammenbringt und die Ideen zu Filmen macht», noch stärker ins Zentrum gerückt wird. Auch bei den Förderinstrumenten wird deutlich gemacht, dass die automatische Filmförderung gestärkt werden soll. Die IG setzt sich – wie alle anderen Branchenverbände auch – für eine Erhöhung der Fördermittel ein, neu ist aber die Forderung, dass diese «vorwiegend» in die automatische Förderung fließen soll. Dieses Votum

ist filmpolitischer Zündstoff, da sich die Branchenverbände bei den bisherigen, gemeinsamen Bestrebungen für eine Erhöhung des Filmkredits nicht für eine derart einseitige Aufstockung der automatischen Filmförderung ausgesprochen haben.

Bideau als Partner

Weiter steht die IG für einen «konstruktiven und lösungsorientierten Dialog mit allen Partnern». Damit wird deutlich, dass sich in der IG jene Produzenten gefunden haben, die nicht bereit sind, gegen die Sektion Film und ihren Chef Nicolas Bideau einen härteren Kurs zu fahren. Nicolas Bideau dürfte dies freuen, er wird sich auch bestätigt fühlen in seinen Aussagen, wonach die Verbände in einem «kranken Zustand» seien. Nur sollte er sich nicht zu fest auf einen Schmusekurs freuen, die Erfahrungen der letzten Jahre sprechen für sich.

Die unmissverständliche Bündelung von producentenlastigen Partikularinteressen ist jedoch nicht zu unterschätzen, wie auch die Bereitschaft, diese mit Nicolas Bideau als «Partner» zu verwirklichen. Hier wurde der Turbo gezündet, die Auswirkungen könnten wegweisend sein für die künftige

cinegrell
Kamerateam • Kameraverleih

red one • h3cam • xdrum hd 422 • xdrum ex • impeg lens

Umfeld • Kamerateam und Kameravertik

- Die Adresse für den Einsatz komplett ausgerüsteter ENG-Kamerateams.
- Ihr Dienstleister für den Verleih von High End Video-Equipment.

www.cinegrell.com

«RED One» Produktionspaket aus einer Hand:

- RED One Kameras & Zubehör
- Angénieux Optimo & Zeiss Ultra Primes Objektive
- Know-How und Sicherheit in der Handhabung von RED-Daten

Details und Angebote unter www.cinegrell.ch

cinéfil grell
Kamerateam/Verleih
CH-1024 2019

tel: +41 (0)21 667 91 91
tel: +41 (0)21 667 91 91
www.cinegrell.ch

Fortsetzung von Seite / suite de la page 4

Schweizer Filmakademie ausgebremst?

Es scheint, als hätte das Bundesamt für Kultur die Schweizer Filmakademie definitiv ausgebremst. An der ausserordentlichen Mitgliederversammlung vom 29. Mai mussten die Mitglieder der Schweizer Filmakademie über das Übernahmeangebot von BAK-Direktor Jauslin entscheiden. Dieser bot je 410'000 Franken für die Nominationsgelder 2010 und 2011 und die Übernahme der vollen Verantwortung über den Schweizer Filmpreis. Das BAK würde sich damit komplett zurückziehen. Demgegenüber steht die bisherige Bereitschaft der Schweizer Filmakademie, das Nominations- und Juryverfahren zu übernehmen. Bei Redaktionsschluss lag der Entscheid der Filmakademie noch nicht vor, CB wird in der nächsten Nummer darüber berichten. (sw)

L'Académie du cinéma suisse freinée?

Il se pourrait que l'Office fédéral de la culture (OFC) ait donné un coup d'arrêt définitif à l'Académie du cinéma suisse. Lors d'une assemblée extraordinaire le 29 mai, ses membres ont dû trancher sur la proposition formulée par Jean-Frédéric Jauslin, directeur de l'OFC. Il offre 410'000 francs pour les nominations de 2010 et 2011 et la reprise de l'entière responsabilité du Prix du Cinéma Suisse. L'OFC, pour sa part, s'en retirerait complètement. De son côté, l'Académie du cinéma suisse est disposée à assumer le processus de nomination et la constitution du jury. A l'heure du bouclage de CB, la décision de l'Académie n'était pas encore connue, mais l'information figurera dans le prochain numéro. (sw)

«Sennentuntschi» vor der Rettung?

Seit Abschluss der Dreharbeiten von «Sennentuntschi», dem neuen Film von Michael Steiner (Regisseur von «Grounding» und «Mein Name ist Eugen»), ist das Projekt aufgrund finanzieller Problemen stillgelegt. 2,8 Millionen sollen gemäss einem ersten Prüfungsbericht für die Fertigstellung des Films fehlen, zahlreiche Filmtechniker und Schauspieler warten noch heute auf ihren Lohn. Es droht der Konkurs von Michael Steiners Kontraproduktion. Das Filmmaterial wird beim Labor Schwarzfilm in Ostermündigen zurückbehalten, auch hier ist noch eine Forderung offen. Unter der Federführung des Bundesamts für Kultur (BAK) wird nun mit den wichtigsten Partnern von «Sennentuntschi» an einem Rettungsplan gearbeitet. Im Gespräch ist die Gründung einer Auffangesellschaft, an welcher der österreichische Koproduzenten John Lueftner (Superfilm) und Hans Syz (Turnus Film) beteiligt sein sollen. Zur Rettung braucht es aber eine weitere Beteiligung des BAK, der Zürcher Filmstiftung und der SRG. Noch immer ist nicht klar, weshalb soviel Geld fehlt, eine zweite Prüfung soll endlich Aufschluss

geben. Sollten das BAK und Co. weitere Gelder einwerfen, so täten sie gut daran, sämtliche Fakten offen und transparent darzulegen, im Interesse des Films und der ganzen Filmbranche. (sw)

«Sennentuntschi» bientôt sauvé?

En raison de problèmes financiers, «Sennentuntschi», le nouveau film de Michael Steiner (réalisateur de «Grounding» et de «Je m'appelle Eugen»), est bloqué depuis la fin du tournage. Selon un premier rapport d'expertise, 2,8 millions de francs font défaut pour terminer le film – de nombreux techniciens et comédiens attendant encore leur salaire. Kontraproduktion, la société de Michael Steiner, est menacée de faillite. Comme garantie d'une dette importante, le matériel du film est retenu par le laboratoire Schwarzfilm d'Ostermündigen. Actuellement, les principaux partenaires de «Sennentuntschi» tentent d'élaborer un plan de sauvetage sous la houlette de l'Office fédéral de la culture (OFC). La discussion tourne autour de la création d'une société d'accueil dont feraient partie le coproducteur autrichien John Lueftner (Superfilm) et Hans Syz (Turnus Film), mais des ralonges de l'OFC, de la Fondation zurichoise pour le cinéma et de la SSR seraient dès lors indispensables. Enfin, une seconde expertise devrait apporter des précisions sur l'origine encore floue du trou financier. Si l'OFC & Cie décidaient d'injecter des nouveaux fonds dans le film, ils seraient bien avisés d'exposer ouvertement les faits avec la plus grande transparence, cela dans l'intérêt du film et de toute la profession. (sw)

TV-Film als Kassenschlager

«Die Standesbeamtin» von Micha Lewinsky, der ursprünglich nur als TV-Film geplant war, lockte nach seinem Start Mitte Mai 53'600 Zuschauer in die Deutschschweizer Kinos. Damit ist der Film bereits erfolgreicher als der zahlenmässig beste Schweizer Film des Vorjahres («Bergauf, Bergab» mit 53'100 Eintritten). Der Film steht zudem bei vielen Open-Air-Kinos auf dem Programm. Die Macher von «Sternenberg» von Christoph Schaub (Langfilm, Drehbuch Micha Lewinsky) hatten auch bei diesem Film ein glückliches Händchen – und mit Walt Disney die richtige Verleiherin. (sw)

Un téléfilm cartonne au cinéma

Conçu à l'origine comme téléfilm, «Die Standesbeamtin» de Micha Lewinsky flirtait à la mi-mai avec les 53'600 entrées dans les salles alémaniques. Il supplante déjà le plus gros succès de l'année dernière («Par monts et par vaux», 53'100 entrées). Le film figure en outre au programme de nombreux cinémas open air. Les protagonistes de «Sternenberg» de Christoph Schaub (Langfilm, Micha Lewinsky au scénario) ont à nouveau eu la main heureuse avec ce film – et avec Walt Disney, le bon distributeur. (sw)

Fortsetzung Seite / suite page 7

Une seule association

Dans le 11^e et dernier point de sa Charte, le IG plaide en faveur de la formation d'une seule et unique association pour représenter efficacement les intérêts des producteurs. Un objectif d'autant plus louable que la charge financière de la participation des trois associations aux

discussions importantes sera à plus ou moins long terme difficile à assumer. Reste à savoir à quel point l'IG va affaiblir les deux autres associations de producteurs. Des questions et des problèmes très pratiques sur la poursuite de l'ouvrage accomplies dernières années par l'ensemble de la profession (fondation de

Die Gründungsmitglieder der Interessensgemeinschaft unabhängiger Schweizer Filmproduzenten (IG)

Les membres fondateurs du Groupe d'intérêt des producteurs indépendants de films suisses (IG)

Bohemian Films André Martin

Box Productions Thierry Spicher, Elena Tatti

C-Films AG Michael Steiger, Peter-Christian Fueter, Anne Walser, Peter Reichenbach

Das Kollektiv für audiovisuelle Werke GmbH Philip Delaquis

Hessegreutert Film AG Simon Hesse, Valentin Greutert

Hugofilm Productions GmbH Christof Neracher, Christian Davi, Thomas Thümena

Langfilm, Bernard Lang AG Bernard Lang, Anne-Catherine Lang Majer, Olivier Zobrist

Okofilm Productions GmbH Andrea Staka, Thomas Imbach

Point Prod' SA Vincent Gonet, Jean-Marc Froehle, David Rihs

Prince Film SA Pierre-Alain Meier

PS Productions Xavier Grin

Rita Productions Max Karli, Pauline Karli Gyax

Tarantula Suisse SA Xavier Ruiz

Turnus Film Hans G. Syz

Zodiac Pictures Ltd Lukas Hobi, Reto Schærli

www.independentproducers.ch

Filmpolitik. Ob diese Entwicklung aber im Interesse der ganzen Filmbranche ist, wird sich erst noch erweisen.

Ein einziger Verband

Die IG strebt im 11. und letzten Punkt einen einzigen Verband an, um die Interessen der Produzenten wirksam zu vertreten. Ein weises Ziel, zumal es längerfristig schon allein finanziell schwierig wäre, drei Produzentenverbände so zu führen, um bei den wesentlichen Diskus-

sionen präsent zu sein. Es wird sich auch zeigen, wie stark die IG die beiden bestehenden Produzentenverbände schwächen wird. Es stellen sich aber auch ganz praktische Fragen und Probleme, wie die Weiterführung von Errungenschaften der Gesamtbranche in den letzten Jahren (vorsorgestiftung film audiovision vfa, Pacte de l'audiovisuel, Musterverträge Suissimage, Paritätische Kommission etc.). Dieser Zusammenschluss von mehrheitlich bekannten und erfolgrei-



Gabriel Bonnefoy in «Du bruit dans la tête» von Vincent Pluss, im Kino in der Deutschschweiz seit 28. Mai

prévoyance film et audiovisuel vfa, Pacte de l'audiovisuel, contrats-type de Suissimage, commission paritaire, etc.) se posent cependant. Cette concentration de producteurs pour la plupart connus et qui ont du succès est une nouvelle donne à prendre au sérieux, qui influera aussi sur les débats à la SFP et au GARP. Il est possible que le IG continue de grandir et que l'association

unique souhaitée germe précisément en son sein. Mais c'est là de la musique d'avenir. Pour l'instant, à la SFP, on reste calme, on se prépare à réagir de façon appropriée et à chercher des solutions, selon les déclarations à CB de Thomas Tribolet, secrétaire de l'association. La SFP a d'ailleurs publié un communiqué le même jour que l'IG. Rolf Schmid a accédé



«Beyond Farewell» von Susanna Hübscher, im Kino in der Deutschschweiz seit 14. Mai

chen Produzenten ist eine ernstzunehmende Entwicklung, welche auch die Diskussionen beim SFP und GARP neu beeinflussen wird. Möglich ist, dass die IG weiter wachsen wird und sich der angestrebte einzige Verband gleich in der IG bilden wird. Aber das ist alles noch Zukunftsmusik. Beim SFP gibt man sich vorerst gelassen, man werde versuchen, angemessen zu reagieren und nach Lösungen zu suchen, wie Thomas

Tribolet, Sekretär des SFP, gegenüber dem CB erklärte. Der SFP ist übrigens am gleichen Tag wie die IG mit einer Mitteilung an die Öffentlichkeit gelangt. Rolf Schmid wurde als neuer Präsident gewählt und gleich fünf neue Mitglieder wurden aufgenommen, u.a. Catpics Coproduction (vorher bei GARP) und Turnus Film (auch Mitglied der IG). Der SFP zählt aktuell 45 Mitglieder. Auch bei der GARP macht man sich seine Gedanken,

à la présidence et cinq nouveaux membres ont été admis, notamment Catpics Coproduction (auparavant au GARP) et Turnus Film (également membre du IG). La SFP compte actuellement 45 adhérents. Au GARP, on réfléchit aussi, et le président sortant Andres Brütsch a déclaré sans détours: «Un IG de producteurs? Ce qui serait urgent maintenant – et prioritaire – c'est de fonder un IG du cinéma suisse. La profession tout entière doit enfin reconnaître qu'elle ne peut fonctionner que comme une COMMUNAUTÉ d'intérêts. Par conséquent elle devrait se définir, par conséquent agir à cet effet dans ses différentes associations, et par conséquent déterminer finalement l'action.» ■

Note de la traductrice: certains points de la Charte diffèrent sensiblement entre l'allemand et le français.

Texte original: français

der frühere Präsident Andres Brütsch spricht Klartext: «Eine IG-Produzenten? Dringend wäre jetzt – übergeordnet – eine IG-Schweizer Film. Die gesamte Filmbranche muss endlich erkennen, dass sie nur als IG, als Interessengemeinschaft, funktionieren kann. Entsprechend müsste sie sich definieren, entsprechend müsste sie sich in ihren einzelnen Verbänden benehmen und entsprechend müsste letztlich das Handeln bestimmt sein.» ■

Anmerkung der Übersetzerin: Gewisse Punkte der Charta unterscheiden sich merklich im Deutschen und im Französischen.

Originaltext: Deutsch

Fortsetzung von Seite / suite de la page 6

Hauptpreis für «The Sound of Insects» in Warschau

Am 6. Planete Doc Review Filmfestival in Warschau (8. bis 17. Mai) hat Peter Liechti «The Sound of Insects - Record of a Mummy» den mit 12'000 Franken (8'000 Euro) dotierten Millennium Award erhalten. Der Film wurde vorher in Toronto beim 16. Hot Docs Canadian International Documentary Festival (30. April bis 10. Mai) gezeigt. (sf)

www.swissfilms.ch
www.docreview.pl
www.hotdocs.ca

Prix pour «The Sound of Insects» à Varsovie

Au 6^e Festival Planete Doc Review de Varsovie (8 au 17 mai), «The Sound of Insects - Record of a Mummy» de Peter Liechti a remporté le Millennium Award, doté de 12'000 francs (8'000 euros). Le film était aussi sélectionné au 16^e Festival international du documentaire Hot Docs de Toronto, Canada (30 avril au 10 mai). (sf)

www.swissfilms.ch
www.docreview.pl
www.hotdocs.ca

Schweizer Dokumentarfilm in Kalifornien ausgezeichnet

Am 8. Tiburon International Film Festival (19. bis 27. März) wurde «Paraiba meu amor» von Bernard Robert-Charrie mit dem «Best Musical Film Award» ausgezeichnet. Dem Musik- und Tanzstil Forró gewidmet, folgt der Schweizer Dokumentarfilm den Musikern Richard Galliano und Chico César. (sf)

www.swissfilms.ch
www.tiburonfilmfestival.com

«Paraiba meu amor» distingué en Californie

Au 8^e Tiburon International Film Festival (19 au 27 mars), «Paraiba meu amor» de Bernard Robert-Charrie a obtenu le Golden Reel Award du meilleur film musical. Consacré au Forró, musique et danse populaires du nord-est du Brésil, ce documentaire suisse met notamment en scène les musiciens Richard Galliano et Chico César. (sf)

www.swissfilms.ch
www.tiburonfilmfestival.com

«Nomad's Land» in den USA ausgezeichnet

Am 52. San Francisco International Film Festival (23. April bis 7. Mai) hat «Nomad's Land» von Gaël Métroz den Golden Gates Award Documentary Feature gewonnen (20'800 Franken). Dort waren ausserdem «Home» von Ursula Meier und «Tulpan» des kasachischen Regisseurs Sergei Dvortsevov (koproduziert von Cobra Film) zu sehen. (sf)

www.swissfilms.ch
www.sffs.org

Fortsetzung Seite / suite page 8

Fortsetzung von Seite / suite de la page 7

«Nomad's Land» récompensé aux Etats-Unis

Au 52^e Festival international du film de San Francisco (23 avril au 7 mai), «Nomad's Land» de Gaël Métroz a remporté le Golden Gates Award meilleur documentaire de cinéma (20'800 francs). «Home» d'Ursula Meier et «Tulpan» du réalisateur kazakh Sergei Dvortsevoy (coproduit par Cobra Film), figuraient aussi au programme. (sf) www.swissfilms.ch www.sffs.org

2008 reich an Dokumentarfilmen

Aus den kürzlich vom Schweizerischen Verband für Kino und Filmverleih ProCinema publizierten Ergebnissen der Filmauswertung im Jahre 2008 geht hervor, dass die Schweiz mit einem Marktanteil von 3,11 % (-2,27 %) und 457'837 Eintritten (-302'092) vom vierten auf den fünften Rang der Länder nach Eintrittszahlen zurückfällt. Vor der Schweiz stehen die USA (62,99 %), Frankreich (12 %), Grossbritannien (9,2 %) und Deutschland (5,62 %). Für die Schweiz handelt es

sich also um einen schwachen Jahrgang. Unter den Top 30 der Schweizer Filme 2008 (siehe nachstehende Tabelle) dominiert der Dokumentarfilm mit 17 Titeln, wobei «Bergauf, Bergab» mit 50'215 Eintritten die Spitze hält. Unter den zehn bestbesuchten Filmen sind fünf Dokumentarfilme, vier Spielfilme und ein Animationsfilm zu finden. (fd)

Pluie de documentaires en 2008

De la récente publication des résultats de l'exploitation des films en 2008 par l'Association suisse des exploitants et distributeurs de films ProCinema, il ressort que la Suisse, avec 3,11 % de part de marché (-2,27 %) et 457'837 entrées (-302'092), passe du quatrième au cinquième rang du classement des pays dont les films ont réalisé les meilleurs scores, après les Etats-Unis (62,99 %), la France (12 %), la Grande-Bretagne (9,2 %) et l'Allemagne (5,62 %). Pour le cinéma suisse, 2008 est donc une toute petite cuvée. Au Top 30 des films helvétiques 2008 (voir tableau ci-dessous), le documentaire domine avec 17 titres et «Par monts et par vaux» («Bergauf, Bergab») arrive en tête avec 50'215 en-

trées. Cinq d'entre eux figurent d'ailleurs parmi les dix meilleurs résultats avec quatre fictions et un film d'animation. (fd)

«Ombre» in Italien ausgezeichnet

Alberto Meroni Kurzfilm «Ombre» hat am 6. Cuveglio Film Festival in Italien (8. und 9. Mai) den Publikumspreis erhalten. (gr) www.imagofilm.ch

«Ombre» primé en Italie

Le court métrage d'Alberto Meroni, «Ombre», a remporté le Prix du public au 6^e Cuveglio Film Festival en Italie (8 et 9 mai). (gr) www.imagofilm.ch

Kurzfilme in Italien ausgezeichnet

Am 57. Trento Film Festival (21. April bis 3. Mai) gewannen «Die Seilbahn» von Claudius Gentinetta und Frank Braun den Silbernen Enzian für den besten Kurzfilm und «Racines» von Eileen Hofer den Silbernen Enzian für die beste künstlerisch-technische Leistung. (sf) www.swissfilms.ch www.trentofestival.it

Courts métrages primés en Italie

Au 57^e Trento Film Festival (21 avril au 3 mai), «Die Seilbahn» de Claudius Gentinetta et Frank Braun a obtenu la Gentiane d'argent du meilleur court métrage et «Racines» d'Eileen Hofer la Gentiane d'argent de la meilleure contribution technico-artistique. (sf) www.swissfilms.ch www.trentofestival.it

Neu in Locarno: der Industry Badge

Das als Verbindungsglied zwischen Verkäufern, Einkäuferinnen, Produzenten, Institutionen und Veranstaltern dienende Industry Office des Festivals Locarno gab 2008 zum ersten Mal den *Industry Guide* heraus. Um die Kontakte unter den Branchenleuten zu erleichtern, führt es eine Industrie-Akkreditation (Industry Badge) ein, die zahlreiche Vorteile bietet. (fd) www.pardo.ch

Fortsetzung Seite / suite page 12

Top 30 der Schweizer Filme im Jahr 2008 • Top 30 des Films suisses en 2008

| Rang | Titel | Regie | Produktion | Genre | Eintritte 2008 | Eintritte insgesamt | Kopien | Ministert CHF | Ministert CHF | Ministert CHF | Ministert CHF |
|------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------|---------|----------------|---------------------|--------|---------------|---------------|---------------|---------------|
| Rang | titre | Réalisation | Production | Genre | Entrées 2008 | Entrées cumulées | Copies | CHF | CHF | CHF | CHF |
| | | | | | Entrées | Total entrées | | CHF | CHF | CHF | CHF |
| | | | | | 2008 | total 2003 | | | | | autres |
| 1 | Bergauf, Bergab | Hans Hollmann | Hans Hollmann | Doc | 50'215 | 587'83 | 12 | 24'07'08 | 2508'08 | — | — |
| 2 | Home | Ursula Meier | Box Productions | Fiction | 44'282 | 200'11 | 18 | 14'02'08 | 1510'08 | 23'07'08 | Jury/01 |
| 3 | Der Festival | Wladimir Lukatsky | LungFilm | Fiction | 32'002 | 327'88 | 10 | 17'07'08 | 0204'08 | 30'11'07 | Jury/01 |
| 4 | Was & Co | S. et F. Dullmann | abstraktproduktion | anim | 30'721 | 310'27 | 08 | 14'02'08 | 1802'08 | — | Jury/01 |
| 5 | Schiffbauernhaus Alpbach | Thomas Rickmann | extremefilms | Doc | 28'005 | 273'50 | 13 DVD | 25'03'08 | — | — | — |
| 6 | Himmelhochjubiläum | Doris Dörnyei | G-Films | Fiction | 24'940 | 425'12 | 22 | 22'10'08 | 2502'08 | 22'02'08 | — |
| 7 | Un Robinson | Fernand Hilgert | Climage | Doc | 24'793 | 378'23 | 8 | 12'08'08 | 1703'08 | — | — |
| 8 | Home's Land | Dani Haber | Tijf Films | Doc | 19'220 | 327'24 | 3 | 15'07'08 | 1003'08 | 20'08'08 | — |
| 9 | Happy New Year | Christoph Salzer | T&C Film | Fiction | 18'044 | 204'22 | 25 | 12'11'08 | 1311'08 | — | — |
| 10 | Ein's Fleck | Dr. Salzer, M. Salzer-Huber | T&C Film | Doc | 17'028 | 170'58 | 18 DVD | 24'07'08 | 1308'08 | — | Jury/01 |
| 11 | Was Fritsch, allezu | Kristina von Duden | Heese Drehtart | Doc | 10'074 | 170'02 | 5 | 20'08'08 | 2508'08 | — | Jury/01 |
| 12 | Das Defizit des Mark | Andreas Bess | G-Films | Fiction | 12'222 | 122'22 | 37 | 22'02'08 | — | 12'03'08 | — |
| 13 | Heimkehr | Stefan Salzer | neudrange | Doc | 11'747 | 205'78 | 11 | 12'10'07 | 2008'08 | — | Jury/01 |
| 14 | Zu Fuss nach Smolny | Bruno Hill | PS Film | Doc | 11'030 | 273'32 | 10 | 25'10'07 | 2205'08 | 13'04'08 | — |
| 15 | Mil - uns nicht so engstens | Erika Salzer | Arbeitsfilm | Doc | 7122 | 77'27 | 7 | 11'03'08 | 2204'08 | — | Jury/01 |
| 16 | Federica De Gese | Milo Juretic | Reak | Doc | 0422 | 0041 | 2 | 00'08'08 | — | — | — |
| 17 | Waldruin | Ueli Ackermann | W&H Film | Fiction | 5822 | 58'30 | 50 DVD | 07'02'08 | — | — | — |
| 18 | Un petit bon de paradis | Jeanpierre Verme | PS Productions | Doc | 4713 | 55'55 | 4 | 17'05'08 | 2210'08 | — | — |
| 19 | Un Reim del Conden | S. Desail, R. Steiner | Désoléité Vidéo/air | Doc | 4522 | 4240 | 4 | 23'05'08 | 0812'08 | — | — |
| 20 | Thanked Love | Oliver Pridie | Colony Film | Fiction | 4521 | 137'74 | 10 | 02'07'08 | 1504'08 | — | — |
| 21 | Tessand Deanna | Lutz Rielen | Deux Film | Fiction | 4402 | 50'70 | 4 | 12'11'08 | — | — | — |
| 22 | 1. Januar | Juho Berger | Vega Film | Fiction | 3322 | 31'33 | 15 | 02'05'08 | 2201'08 | — | Jury/01 |
| 23 | Lebensnotwendig | Roberto Colli | Perceps Film | Fiction | 3403 | 34'03 | 3 | 05'00'08 | 14'05'08 | 20'03'08 | — |
| 24 | Zwillingen | D. Langerer, H. Drexel | EinHundertBit | Fiction | 3121 | 31'21 | 10 | 30'10'08 | — | — | Jury/01 |
| 25 | Seitdem | Prolo Pöschl | Doc Productions | Doc | 3071 | 33'58 | 3 | 17'04'08 | 0005'08 | 13'02'08 | — |
| 26 | Presencia | S. Walter, R. Müller | Zentrum Film | Doc | 2322 | 74'38 | 10 DVD | 22'08'07 | 2205'08 | — | Jury/01 |
| 27 | Derb - Der Reise | Martha Witz | neudrange | Doc | 2701 | 300'55 | 25 | 20'03'07 | 0705'08 | 13'04'08 | — |
| 28 | Un réve | A. Grillo, P. Restorani | Film - Hors-Cinéma | Doc | 2000 | 27'15 | 2 | 22'02'08 | 2002'08 | — | — |
| 29 | Presencia | Jeanne Witz | Theater Film | Fiction | 2574 | 00'22 | 0 | 24'04'08 | 1005'07 | 00'08'08 | — |
| 30 | Le théâtre des opérations | Benoit Rossel | PCT Production | Doc | 2423 | 2317 | 3 | 20'02'08 | 0304'08 | — | Jury/01 |

Quelle: www.ProCinema - Bundesamt für Kultur / Office fédéral de la culture

Festival international du film fantastique Focus sur la création digitale à Neuchâtel

Anaïs Emery, directrice artistique du Festival international du film fantastique de Neuchâtel, soulève un coin du rideau pour dévoiler les points forts de la 9^e édition, qui a lieu du 30 juin au 5 juillet. Rencontre avec une jeune femme qui croit à la pluralité et à la diversité du cinéma fantastique et veut un festival à l'écoute des problèmes spécifiques de la production de films de genre en Suisse.

Par Geneviève Rossier

«Lorsqu'on évoque le cinéma de genre, les gens pensent souvent «film hollywoodien à gros budget avec beaucoup d'effets spéciaux» ou «film d'horreur codifié». Pour Anaïs Emery, il convient tout d'abord de replacer le fantastique dans une perspective ouverte.

«Nous n'essayons pas de repérer à tout prix l'émergence de telles productions en Suisse. Pour nous, le fantastique existe déjà dans des sous-genres allant du merveilleux au film d'auteur qui proposerait une vision décalée de la réalité». Le festival prône une définition large, loin des clichés figés des années 1980 – par exemple avec «E.T.» ou les «Freddy».

En atteste la programmation de cette année, qui se décline en quatre compétitions (courts et longs métrages), un symposium et trois programmes spéciaux. Une sélection de films de Hong Kong des années 1990 classés *Category III* (interdit aux moins de 18 ans) ravira les amateurs de cinéma asiatique à la limite du «politiquement correct». Autre événement-phare, la rétrospective consacrée à William Castle, cinéaste américain qui considérait la peur au cinéma comme une véritable catharsis sociale et déclenchait certains effets spéciaux dans la salle même. A l'heure où Hollywood mise plus que jamais sur des films à grand spectacle en trois dimensions, l'hommage, organisé avec

le concours de la Cinémathèque française et de la Cinémathèque de Munich, permet de redécouvrir les œuvres des années 1950-1960 de William Castle. Le programme, intitulé *Sueurs froides: le cinéma de genre scandinave contemporain*, met pour sa part à l'honneur des productions comme «The Bothersome Man» de Jens Lien, «You the Living» de Roy Andersson ou encore «Let the Right One In» de Tomas Alfredson. Ces films, remarqués dans de nombreux festivals internationaux, témoignent de la vitalité du cinéma de genre dans ces contrées. Une table ronde avec les cinéastes invités est d'ailleurs prévue. Il y sera question de leur savoir-faire, mais aussi de l'en-



Anaïs Emery, directrice artistique du Festival du film fantastique de Neuchâtel

gagement de l'Etat, de la formation et du rôle de la télévision dans cette économie.

Du court au long

Mais au fait, y aurait-il cette année un long métrage helvétique en compétition? «Hélas non, déplore Anaïs Emery. Les films suisses en lice n'excèdent pas 25 minutes et sont à découvrir exclusivement dans le Concours Suissimage/SSA [voir encadré en page 13]. D'ailleurs, certains jeunes réalisateurs y présentent un deuxième ou un troisième court et l'on peut légitimement se demander quand viendra le long métrage». Pour la directrice artistique, la route est longue: parvenir à développer une histoire de qualité et un scénario solide, trouver une maison de production disposée à prendre des risques et obtenir ensuite le soutien des pouvoirs publics représentent un véritable chemin de croix. «Certains vivent leur passion comme un sacerdoce!».

L'énergie et l'ingéniosité déployées dans la recherche de fonds sont parfois impressionnantes. Mais il faut reconnaître qu'il est très difficile de mettre sur pied un long

International Fantastic Film Festival Neuenburg setzt den Fokus auf die digitale Kreation

Anaïs Emery, die künstlerische Leiterin des International Fantastic Film Festival in Neuenburg, gewährt einen Blick in das Programm der 9. Ausgabe, die vom 30. Juni bis zum 5. Juli dauert. Eine Begegnung mit einer jungen Frau, die auf die Vielzahl und die Vielfalt des fantastischen Films setzt und sich ein Festival wünscht, das offene Ohren hat für die spezifischen Probleme der Produktion von Genrefilmen in der Schweiz.

Von Geneviève Rossier

«Spricht man von Genrefilmen, denken die Leute oft an «Hollywood-Filme mit grossem Budget und vielen visuellen Effekten» oder an «kodifizierte Horrorfilme». Gemäss Anaïs Emery sollte man das Fantastische jedoch vorerst einmal aus einer breiten Perspektive betrachten. «Wir versuchen nicht um jeden Preis, die Schweiz nach solchen Produktionen durchzustöbern. Unseres Erachtens existiert das Fantastische auch in Werken, die vom Fantasyfilm bis zum Autorenfilm reichen und eine verschoebene Sicht der Wirklichkeit zeigen». Das Festival plädiert für eine breite Definition, fern der Klischees der 1980er-Jahre – man denke an «E.T.» oder an die «Freddy».

In diesem Sinn wurde das diesjährige Programm konzipiert, das vier Wettbewerbe (kurze und lange Filme), ein Symposium und drei Sonderprogramme umfasst. Eine Auswahl von Filmen aus dem Hongkong der 1990er-Jahre, die als *Category III* klassifiziert sind (Mindestalter 18 Jahre), wird die Fans des asiatischen Films an der Grenze der «political correctness» erfreuen. Ein weiterer Höhepunkt ist die Retrospektive, die dem amerikanischen Cineasten William Castle gewidmet ist, der die Angst im Kino als eine soziale Katharsis betrachtete und im Kinosaal selber für Special Effects sorgte. Heute, da Hollywood mehr denn je auf spektakuläre 3D-Filme setzt, präsentiert die

mit der Cinémathèque française und dem Filmarchiv München organisierte Hommage seine Werke aus den Jahren 1950-1960. Im Programm *Sueurs froides: le cinéma de genre scandinave contemporain* sind Produktionen wie «The Bothersome Man» von Jens Lien, «You the Living» von Roy Andersson oder «Let the Right One In» von Tomas Alfredson zu sehen. Diese Filme, die an zahlreichen internationalen Festivals auffielen, zeugen von der Vitalität des Genrekinos in Skandinavien. Ferner ist eine Podiums-

diskussion vorgesehen, an dem verschiedene Filmschaffende aus der Schule plaudern. Dabei wird es insbesondere um das Engagement des Staates, um die Ausbildung und um die Rolle des Fernsehens gehen.

Vom Kurzen zum Langen

Ob dieses Jahr wohl ein Langfilm aus der Schweiz im Wettbewerb steht? «Leider nicht», bedauert Anaïs Emery. «Die Wettbewerbsfilme aus der Schweiz dauern höchstens 25 Minuten und sind ausschliesslich im Wettbewerb Suissimage/SSA [siehe



«Le petit dragon» de Bruno Collet, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF

métrage avec des structures semi-bénévoles.

C'est aussi pour faciliter la mise en réseau et l'échange de connaissances que le NIFFF organise depuis quatre ans des tables rondes réunissant des professionnels sous l'enseigne *Swiss Dimension*, qui sont aussi ouvertes au large public. En 2007, il a été question des stratégies de marketing pour les films fantastiques et l'an passé de la coproduction du cinéma de genre. Cette année, les projets de long métrage fantastiques sont au menu.

Des réalisateurs et leurs producteurs peuvent présenter leur travail pour le soumettre à l'appréciation d'autres professionnels. Malgré l'accroissement des demandes de subvention pour des projets de genre (fantastique, thriller, science fiction, *fantasy*...), le nombre de films qui sortent en salles reste extrêmement faible.

Pour développer et financer un long métrage fantastique, les cinéastes et producteurs se heurtent toujours à de grandes difficultés, comme en attestent «Cargo» d'Ivan Engler ou «Sennentuntschi» de Michael Steiner (voir brève en page 6).

Kasten auf Seite 13] zu sehen. Übrigens präsentieren dort mehrere junge Filmschaffende einen zweiten und dritten Kurzfilm, sodass man sich zu Recht fragen darf, wann ein Langfilm folgen wird». Für die künstlerische Leiterin ist der Weg dahin steinig. Eine gute Geschichte und ein solides Drehbuch zu entwickeln, eine risikofreudige Produktionsfirma zu finden und dann noch die Unterstützung der öffentlichen Hand zu erlangen ist ein wahrer Kreuzweg, für den man ein starkes inneres Feuer braucht. Die Energie und die Findigkeit, mit der bei der Geldsuche ans Werk gegangen wird, sind oft beeindruckend. Zumal es sehr schwierig ist, in teilweise ehrenamtlichen Strukturen einen Langfilm zu verwirklichen.

Seit vier Jahren veranstaltet das NIFFF im Rahmen von *Swiss Dimension* Diskussionsrunden mit professionellen Filmschaffenden. Sie stehen auch einem breiten Publikum offen und sollen vernetzen und den Erfahrungsaustausch ermöglichen. 2007 ging es um Marketingstrategien für den Fantastischen Film und letztes Jahr um die Koproduktion von Genrefilmen. Heuer stehen die Projekte für lange

Rencontres autour des technologies de l'image

Autre point fort du festival: le symposium *Imaging the Future* consacré aux derniers développements de la création en images numériques promet de passionnants échanges avec des sommités. Inaugurée en 2004, cette formule est née de l'envie d'explorer les différentes disciplines des nouvelles technologies (cinéma, jeu vidéo, art contemporain...).

«Souvent, explique Anaïs Emery, les dernières innovations techniques se développent dans des groupuscules. Il est alors intéressant d'observer comment s'opère la transmission des connaissances.» L'événement, destiné aux curieux et aux professionnels de tous horizons, se décline en quatre modules sur différentes thématiques de la création numérique. Des présentations sur la conception des personnages, le design des fonds et les arrière-plans ainsi que les transferts possibles entre différents médias sont d'ores et déjà annoncées. Le quatrième volet du symposium, intitulé *Swiss Digital Creation - Création numérique et effets spéciaux en Suisse*, réunit des spécialistes de l'image générée par

Fantasy Filme auf dem Programm. Regisseure und deren Produzentinnen können ihre Arbeit vorstellen und Berufskollegen um eine Beurteilung bitten. Trotz der Zunahme der Subventionsgesuche für Genrefilme (fantastische Filme, Thriller, Science-Fiction, *Fantasy*) finden nur sehr wenige Werke den Weg ins Kino. Bei der Entwicklung und Finanzierung langer fantastischer Filme stossen die Cineasten und Produzentinnen oft auf grosse Schwierigkeiten, wie dies auch bei «Cargo» von Ivan Engler und «Sennentuntschi» von Michael Steiner der Fall ist (siehe Kurzmeldung auf Seite 6).

Begegnungen rund um die Bildtechnologie

Ein weiterer Festivalhöhepunkt ist das Symposium *Imaging the Future*, das den jüngsten Entwicklungen in der digitalen Bildgestaltung gewidmet ist und einen spannenden Austausch mit Koryphäen auf diesem Gebiet verspricht. Dieses 2004 eingeführte Forum entstand aus dem Wunsch, die verschiedenen Aspekte der neuen Technik (Film, Video Game, zeitgenössische Kunst usw.) zu erkunden. «Oft entwickeln sich technische Innovationen innerhalb



Ludovic Martin et Olivia Csiky Trnka dans «Ad aeternum» de Laurent Kempf, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF



This Magg dans «Am Galgen» de Pascal Bergamin, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF



«Freight» d'Anna Nuic, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF



«Land of the Heads» de Cédric Louis et Claude Barras en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF

Fortsetzung von Seite / suite de la page 8

Nouveau à Locarno: l'Industry badge

Trait d'union entre vendeurs, acheteurs, producteurs, organismes institutionnels et opérateurs, l'Industry Office du Festival de Locarno a édité pour la première fois l'*Industry Guide* en 2008. Pour faciliter davantage encore les contacts entre les professionnels elle introduit cette année l'Accréditation Industry (Industry badge), qui offre par ailleurs de nombreux avantages. (fd) www.pardo.ch

Locarno: Schweizer Filmtag verschoben

Der traditionellerweise am Dienstag stattfindende Schweizer Filmtag (Journée du cinéma suisse) wird dieses Jahr auf den Mittwoch, 12. August, verlegt. Die von Swiss Films, dem Bundesamt für Kultur und dem Festival Locarno organisierte Veranstaltung feiert das 100-Jahr-Jubiläum der Filmmusik mit. Es sind Premieren von Schweizer Filmen vorgesehen, und als weiteren Programmpunkt plant die UFMC Switzerland (Union of Film Music Composers) eine Konzert-Projektion mit dem Titel *The Sisyphus Tears*. (gr) www.swissfilms.ch www.ufmc100.ch

Locarno: Journée du cinéma suisse déplacée

Traditionnellement fixée au mardi, la Journée du cinéma suisse a lieu cette année le mercredi 12 août. La manifestation, organisée par Swiss Films, l'Office fédéral de la culture et le Festival de Locarno, s'articulera autour du Centenaire de la musique de film. Outre des premières de films helvétiques, un concert-projection intitulé *The Sisyphus Tears* proposé par l'UFMC Switzerland (Union of Film Music Composers) constituera le cœur de l'événement. (gr) www.swissfilms.ch www.ufmc100.ch

M6 reicht Rekurs ein

Der französische Sender M6 gibt bekannt, er werde beim Bundesgericht gegen das Urteil des Freiburger Kantonsgerichts rekurrieren. Das angefochtene Urteil betrifft die Klage der TSR aus dem Jahr 2003 wegen Verletzung des Urheberrechts und unlauteren Wettbewerbs (siehe CB, April 2009). Das Gericht hatte entschieden, die Ausstrahlung von M6 und seiner Werblöcke in der Schweiz stelle eine Rechtsverletzung dar. (bm)

M6 fait recours

La chaîne française M6 a annoncé qu'elle allait faire appel devant le Tribunal fédéral de la décision du Tribunal cantonal de Fribourg portant sur la plainte de la TSR déposée en 2003 pour violation de la loi sur le droit d'auteur et concurrence déloyale (voir CB avril 2009). La justice avait conclu que la diffusion de M6 en Suisse, de même que ses décrochages publicitaires, contrevenait au droit. (bm)

Fortsetzung Seite / suite page 13

ordinateur, de l'animation 3D et de la conception de jeux vidéo ainsi que des représentants de l'Office fédéral de la culture (OFC) et de Pro Helvetia. A cette occasion, ces institutions présenteront les premiers résultats de deux études confiées à des experts externes (voir programme ci-contre).

Soutenir la création numérique

L'étude *Conception de jeux vidéo en Suisse* initiée par Pro Helvetia porte sur le phénomène du jeu vidéo, médium culturel qui a le vent en poupe et qui pourrait bien supplanter le cinéma auprès des jeunes. Un autre rapport intitulé *Motion Graphics*, commandé par l'OFC à Michel Vust, directeur administratif du NIFFF, est encore en cours d'élaboration (voir Communications en page 31). Il dressera l'inventaire des structures et des savoir-faire en Suisse, notamment par le biais d'entretiens qualitatifs. Peut-on parler d'une industrie de la postproduction en Suisse? Comment s'organise-t-elle? Qui sont les professionnels de l'image numérique? Quels problèmes rencontrent-ils? Quelles sont les perspectives de la création

kleiner Gruppen», erklärt Anaïs Emery. «Es ist interessant zu sehen, wie das Wissen dann weiterverbreitet wird.» Der Anlass, der sich an alle Interessenten und Vertreter verschiedener Fachrichtungen wendet, ist in vier Module zu unterschiedlichen Themen der digitalen Kreation gegliedert. Angekündigt sind Präsentationen über die Figurenkonzepte, das Ausstattungs- und Hintergrunddesign sowie über mögliche Transfers zwischen verschiedenen Medien. Der vierte Teil des Symposiums befasst sich mit der digitalen Kreation und den visuellen Effekten. Am Panel *Swiss Digital Creation* diskutieren Spezialisten für computergenerierte Bilder, 3D-Animationen und Entwicklung von Videospielen mit Vertretern des Bundesamts für Kultur (BAK) und der Pro Helvetia. Bei dieser Gelegenheit werden die beiden Institutionen die ersten Ergebnisse von zwei extern in Auftrag gegebenen Studien vorstellen (siehe nebenstehendes Programm).

Die digitale Kreation unterstützen

Die von Pro Helvetia initiierte Studie *Swiss Game Design* befasst sich mit dem Phänomen Videospiele, einem kulturellen Medium, das sich



Sabine Timoteo et Alain Croubalian dans «Influenza» de Virginie Alexa Andrey, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF

numérique et des effets spéciaux en Suisse? On voit émerger aujourd'hui des sociétés spécialisées polyvalentes qui travaillent aussi bien dans le cinéma que la publicité ou

le film promotionnel, l'animation, etc. Quel est le parcours des acteurs du secteur de l'imagerie numérique? Quels sont les métiers de la postproduction? Bon nombre de

bei der Jugend immer grösserer Beliebtheit erfreut und den Film schon bald ersetzen könnte. Ein weiterer Bericht, *Motion Graphics*, den das BAK dem administrativen Leiter des NIFFF Michel Vust in Auftrag gab (siehe Mitteilung auf Seite 31), soll eine Bestandsaufnahme der in der Schweiz vorhandenen Strukturen und des Know-hows liefern und in Gesprächen Fragen

prüfen wie: Kann man in der Schweiz von einer Postproduktionsindustrie sprechen? Wie ist sie organisiert? Wer sind die professionellen Akteure des digitalen Bilds? Welchen Schwierigkeiten sind sie ausgesetzt? Welches sind die Perspektiven der digitalen Kreation und der visuellen Effekte in der Schweiz? Heute entstehen spezialisierte polyvalente Firmen, die sowohl im Film wie auch



Ivan Georgiev, Luc Gut et Adrian Hofer dans «Takt Film» de Luc Gut, en lice dans le Concours Suissimage/SSA au NIFFF

hautes écoles spécialisées suisses ont d'ailleurs saisi la balle au bond et proposent des programmes d'étude axés sur ces technologies. Alors que l'aide à la création numérique est déjà très développée chez certains de nos voisins européens – en France, par exemple, le Centre national de la cinématographie fait figure de pionnier dans ce domaine – il n'existe encore rien de semblable en Suisse actuellement. Cette étude lance des pistes de réflexion dans la perspective d'une éventuelle politique d'encouragement fédérale. Rendez-vous donc à Neuchâtel pour découvrir plus amplement les premiers résultats de ces investigations. Fort de son succès public et professionnel croissant, le NIFFF affirme aujourd'hui plus que jamais son rôle d'observatoire du cinéma fantastique et de la création numérique en Suisse. ■

www.niff.ch

Texte original: français

in der Werbung, im Promotionsfilm und Animationsfilm usw. aktiv sind. Welchen Werdegang haben die Akteure im Bereich der digitalen Bildgestaltung? Welche Berufe gibt es in der Postproduktion? Viele Fachhochschulen sind übrigens auf diesen Zug aufgesprungen und bieten entsprechende Studienprogramme an. Während die Förderung der digitalen Kreation bei einigen europäischen Nachbarn weit fortgeschritten ist – in Frankreich ist das Centre national de la cinématographie eine Pionierin auf diesem Gebiet –, gibt es heute in der Schweiz noch nichts Vergleichbares. Die Studie regt zu Überlegungen an im Hinblick auf eine mögliche nationale Förderpolitik. Begeben Sie sich also nach Neuenburg und lassen Sie sich über die ersten Ergebnisse dieser Untersuchungen informieren! Dank des wachsenden Erfolgs beim Publikum und innerhalb der Branche bekräftigt das NIFFF heute mehr denn je seine Rolle als Anlaufstelle für den fantastischen Film und die digitale Kreation in der Schweiz. ■

www.niff.ch

Originaltext: Französisch

Schweizer Kurzfilmwettbewerb Suissimage/SSA

Concours Suissimage/SSA des courts métrages suisses

Ad aeternum de Laurent Kempf

Am Galgen (At the Gallows) von Pascal Bergamin

Arme Seelen (Poor Souls) von Lynn Gerlach

Déjà d'Antonin Schopfer

Flowerpots von Rafael Sommerhalder

Freigut (Freight) von Anna Nuic

Influenza de Virginie Alexa Andrey

Land of the Heads de Cédric Louis et Claude Barras

Manfred von Daniel Zwimpfer

Le petit dragon de Bruno Collet

Takt Film de Luc Gut

Digitale Kreation und Spezialeffekte in der Schweiz

Création numérique et effets spéciaux en Suisse

Mittwoch 1. Juli 2009, von 13.30 bis 18.30 Uhr

Mercredi 1^{er} juillet 2009, de 13 h 30 à 18 h 30

Symposium «Imaging the Future»

Théâtre du Passage, passage Maximilien-de-Meuron 4, Neuchâtel

- | | |
|-------|--|
| 13.30 | Jean-Frédéric Jauslin, Direktor Bundesamt für Kultur / directeur de l'Office fédéral de la culture: Grussworte / Mots d'accueil |
| 13.40 | Nicolas Bideau, Leiter Sektion Film Bundesamt für Kultur / chef de la Section du cinéma, Office fédéral de la culture: Präsentation der Studie / Présentation de l'étude <i>Motion graphics</i> |
| 14.10 | Pius Knüsel, Direktor der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia / directeur Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia: Präsentation der Studie / Présentation de l'étude <i>Game Design Suisse</i> |
| 14.45 | Podiumsgespräch / Table ronde Nicolas Bideau, Pius Knüsel, Ru Weerasuriya, Jean Depierraz |
| 15.30 | Networking Break |
| 16.00 | Ru Weerasuriya, creative and art director, Ready at Dawn Studios, Irvine USA |
| 16.45 | Jean Depierraz, art director, Sapristi Studio, Lausanne |
| 17.30 | Marco Fischer und Dany Bittel, 3D and VFX Artists, Elefant Studios, Zürich |

Fortsetzung von Seite / suite de la page 12

Die Locarneser Jurys nehmen Gestalt an

Kurz vor Erscheinen von CB wurden einige Namen der Jurys des 62. Internationalen Filmfestivals Locarno bekannt. Der koreanische Regisseur Hong Sang-soo, der französische Drehbuchautor und Cineast Pascal Bonitzer, die deutsche Schauspielerin Nina Hoss und der katalanische Produzent Luis Miñarro haben einen Sitz in der Jury des Internationalen Wettbewerbs. Für die Jury des Wettbewerbs *Cinéastes du présent* haben der philippinische Regisseur Brillante Mendoza, der junge Autor aus Chile Matías Bize sowie die deutsche Schauspielerin und Regisseurin Angela Schanelec bereits zugesagt. Die ebenfalls noch zu vervollständigende Jury der Leoparden von morgen besteht vorläufig aus dem Rumänen Adrian Sitaru, der Schweizer Schauspielerin Céline Bolomey, der palästinensischen Regisseurin Najwa Nijar und Maïke Mia Höhne, die für die Sektion *Berlinale Shorts* der Filmfestspiele Berlin zuständig ist. (fd)

www.pardo.ch

Les jurys de Locarno s'étoffent

Juste avant la parution de CB, les noms de quelques membres des jurys officiels du 62^e Festival international du film de Locarno ont été dévoilés. Le réalisateur coréen Hong Sang-soo, le scénariste et cinéaste français Pascal Bonitzer, l'actrice allemande Nina Hoss et le producteur catalan Luis Miñarro siégeront au jury de la Compétition internationale. Le jury de la compétition *Cinéastes du présent* est déjà composé du réalisateur philippin Brillante Mendoza, du jeune auteur chilien Matías Bize et de l'actrice et réalisatrice allemande Angela Schanelec. Le jury des *Léopards de demain*, lui aussi en cours de constitution, comprendra le jeune réalisateur roumain Adrian Sitaru, l'actrice suisse Céline Bolomey, la réalisatrice palestinienne Najwa Nijjar et Maïke Mia Höhne, responsable de la section *Berlinale Shorts* du Festival de Berlin. (fd)

www.pardo.ch

«La Forteresse» in Argentinien ausgezeichnet

Am 11. Festival Bafici in Buenos Aires (25. März bis 5. April) wurde «La Forteresse» von Fernand Melgar von der Jury in der Kategorie *Menschenrechte* mit einer lobenden Erwähnung bedacht. (sf)

www.swissfilms.ch

www.bafici.gov.ar

«La Forteresse» récompensé en Argentine

Au 11^e festival Bafici de Buenos Aires (25 mars au 5 avril), «La Forteresse» de Fernand Melgar a reçu une mention spéciale du jury dans la catégorie *Droits Humains*. (sf)

www.swissfilms.ch

www.bafici.gov.ar

Fortsetzung Seite / suite page 14

Fortsetzung von Seite / suite de la page 13

Basler Filmpreis

Der am 9. Mai zum ersten Mal verliehene Basler Filmpreis für den besten Langfilm ging an «No More Smoke Signals» von Fanny Bräuning, während dem Film «Der Tod meiner Mutter – oder fünf Versuche einen Film zu machen» von Chantal Millès und Daniel Howald eine besondere Erwähnung zuteil wurde. «Second Me» von Anna Thommen erhielt den Preis für den besten Kurzfilm, und «Garten der Klänge» von Nicola Bellucci kam ebenfalls eine besondere Erwähnung zu. «In Your Room» von Sonja Feldmeier wurde in der Kategorie *Kunstfilm* und «Im Rausch der Jugend» von Matthias Affolter in der Kategorie *Auftragsfilm* ausgezeichnet. (bm) www.balimage.ch

Palmarès du Prix bâlois du cinéma

Le Prix bâlois du cinéma a été attribué pour la première fois le 9 mai dernier. «No More Smoke Signals» de Fanny Bräuning a remporté le Prix du meilleur long métrage, tandis que «Der Tod meiner Mutter – oder fünf Versuche einen Film zu machen» de Chantal Millès et Daniel Howald recevait une Mention spéciale. «Second Me» d'Anna Thommen a obtenu le Prix du meilleur court métrage et «Garten der Klänge» de Nicola Bellucci une Mention spéciale. «In your Room» de Sonja Feldmeier a été distingué dans la catégorie *Film d'art* et «Im Rausch der Jugend» de Matthias Affolter dans celle du *Film de commande*. (bm) www.balimage.ch

Preise am Pink Apple 2009

6500 Besucherinnen und Besucher zählte das 12. schwulesbische Filmfestival Pink Apple in Zürich (29. April bis 6. Mai) und in Frauenfeld (7. bis 10. Mai). Der Preis für den besten Kurzfilm ging an «The Island» des Kanadiers Trevor Anderson. (bm) www.pinkapple.ch

Palmarès de Pink Apple 2009

La 12^e édition du Festival gay et lesbien Pink Apple a attiré 6500 spectateurs à Zurich (29 avril au 6 mai) et à Frauenfeld (7 au 10 mai). Le Prix du meilleur court métrage a été décerné à «The Island» du Canadien Trevor Anderson. (bm) www.pinkapple.ch

DVD schmälert Hollywoods Bilanz

Die weltweit rückläufigen Zahlen des DVD-Verkaufs führen zu einer ernsthaften Gewinnsenkung der grossen hollywoodischen Studios. The Walt Disney Company spricht von einem Rückgang von 29 %. «Mehrere unserer Tätigkeitsbereiche sind von der Rezession betroffen», sagt Bob Iger, Leiter der Gruppe. 20th Century Fox hat 7,2 Milliarden, Time Warner 18 Milliarden Franken verloren. (bm)

Fortsetzung Seite / suite page 15

Evaluation de Succès Cinéma Juste récompense du succès des films

Au Festival Visions du Réel, l'Office fédéral de la culture (OFC) a présenté publiquement les résultats d'un volumineux rapport sur l'aide liée au succès des films de la Confédération (Succès Cinéma)¹. Nicolas Bideau, chef de la Section du cinéma, et Laurent Steiert, responsable de Succès Cinéma, ont informé sur les conclusions globalement positives de l'évaluation. Cette étude s'inscrit dans la procédure de consultation sur les éventuelles adaptations à apporter au dispositif dès 2011.

Par Geneviève Rossier

Mise en œuvre en 1996, l'aide liée au succès est venue s'ajouter au système d'aide sélective en vigueur. Les films suisses peinaient alors à accéder aux écrans commerciaux, si bien que les artisans du nouveau dispositif ont eu l'idée novatrice d'intéresser financièrement à leur succès toute la chaîne de la vie des films: la fabrication (réalisation et production), la distribution, l'exploitation. Une fois franchi un seuil minimal de fréquentation, plus le film enregistre d'entrées, plus les bonifications des différents partenaires augmentent. Elargies désormais aux scénaristes, les bonifications sont en-

suite calculées sur la base de ratios fixes, différents pour chaque catégorie professionnelle et de films (fiction, documentaire, court métrage). Les bénéficiaires disposent de deux ans pour déterminer dans quel projet ils désirent réinvestir les sommes cumulées, exception faite des exploitants qui en disposent librement. Treize ans après l'entrée en vigueur de Succès Cinéma, l'OFC a jugé utile d'évaluer les forces et faiblesses du système, et son adéquation avec les besoins de la branche. La mise en œuvre et la rédaction du rapport ont été confiées à une experte indépendante, Muriel Thévenaz. Celle-

Evaluation von Succès Cinéma Angemessene Belohnung für erfolgreiche Filme

Am Festival Visions du Réel präsentierte das Bundesamt für Kultur (BAK) der Öffentlichkeit die Ergebnisse eines umfangreichen Berichts über die erfolgsabhängige Filmförderung des Bundes (Succès Cinéma)¹. Nicolas Bideau, Leiter der Sektion Film, und Laurent Steiert, zuständig für Succès Cinéma, informierten über die im Wesentlichen positiven Schlüsse der Evaluation. Diese steht im Zusammenhang mit der Vernehmlassung über allfällige Anpassungen des Förderkonzepts ab 2011.

Von Geneviève Rossier

Die 1996 eingeführte erfolgsabhängige Filmförderung war als Ergänzung zur damals bestehenden selektiven Förderung gedacht. Die Schweizer Filme taten sich schwer mit der kommerziellen Verwertung, sodass die Initianten des neuen Systems die innovative Idee hatten, alle zum Film beitragenden Branchenakteure finanziell am Erfolg teilhaben zu lassen: die Herstellung (Regie und Produktion), den Verleih und die Auswertung. Überschreitet ein Film eine Mindestschwelle an Eintritten, erhöhen sich die Gutschriften der verschiedenen Partner im Verhältnis zu den verkauften Kinotickets. Die Berechnung der inzwischen

auch den Drehbuchautorinnen und -autoren zugesprochenen Gutschriften erfolgt anschliessend auf der Basis fixer Quoten für jede Berufs- und Filmkategorie (Spiel-, Dokumentar- und Kurzfilm). Die Gutschriftenempfänger haben zwei Jahre Zeit, um zu entscheiden, in welches Projekt sie das Geld reinvestieren möchten. Nur die Kinobetreiber dürfen frei darüber verfügen. 13 Jahre nach der Einführung von Succès Cinéma erachtet es das BAK als sachdienlich, die Stärken und Schwächen des Systems zu evaluieren und es den Bedürfnissen der Branche anzupassen. Die unabhängige Expertin Muriel Thévenaz wur-

ci a discuté la démarche et les méthodes de concert avec le Groupe de travail de la Commission fédérale du cinéma assigné à l'évaluation de Succès Cinéma. Basée sur les chiffres répertoriés entre janvier 2003 et novembre 2008, ainsi que sur vingt-trois entretiens avec des professionnels suisses des trois régions linguistiques, l'étude conjuguée analyse quantitative et qualitative.

Seuils contestés

A Nyon, en préambule à la présentation du rapport, Nicolas Bideau a rappelé qu'en 2008, pas moins de 5,1 millions de francs ont été attribués pour quelque 570'000 entrées enregistrées: 34 % pour la production, 30 % pour les salles, 23 % pour la distribution, 10 % pour les réalisateurs et 3 % pour les scénaristes. Fin avril, 75 % du total des bonifications ont été réinvesties dans des nouveaux projets. Pour le chef de la Section du cinéma, les résultats

1. *Rapport d'évaluation Succès Cinéma*, Muriel Thévenaz, sur mandat de la Section du cinéma de l'Office fédéral de la culture, avril 2009.

de mit der Durchführung der Evaluation und der Redaktion des Berichts betraut. Sie wählte das Vorgehen und die Methoden in Absprache mit der für die Evaluation von Succès Cinéma zuständigen Arbeitsgruppe der Eidgenössischen Filmkommission. Die Evaluation basiert auf Zahlen, die zwischen Januar 2003 und November 2008 erhoben wurden, sowie auf 23 Interviews mit Branchenvertretern aus allen drei Sprachregionen. Die Analyse kombiniert quantitative mit qualitativen Methoden.

Umstrittene Schwellen

Einleitend zu seiner Präsentation des Berichts, wies Nicolas Bideau in Nyon darauf hin, dass 2008 für rund 570'000 registrierte Eintritte 5,1 Millionen Franken gutgeschrieben wurden: 34 % für die Produzenten, 30 % für die Kinobetreiber, 23 % für die Verleiher, 10 % für die Regisseure und 3 % für die Drehbuchautoren. Ende April waren 75 % aller Gutschriften in neue Projekte reinves-

1. *Evaluationsbericht Succès Cinéma*, Muriel Thévenaz, im Auftrag der Sektion Film des Bundesamts für Kultur, April 2009.



Karolina Dafne Porcari e Anita Kravos in «Segreti e sorelle» di Francesco Jost, nelle sale in Svizzera italiana dal 15 maggio

du rapport attestent de l'efficacité de Succès Cinéma, et démontre qu'il atteint ses objectifs centraux: contribuer à la diversification de l'offre et au renforcement des structures, tout en épaulant la continuité et la professionnalisation des cinéastes. Il ressort par ailleurs qu'une forte majorité de distributeurs et d'exploitants en sont satisfaits. Néanmoins, des problèmes cruciaux sont soulevés. Les seuils minimaux d'entrées sont

notamment en cause. Réévalués en 2006, ils ont passé de 2500 à 5000 entrées pour le documentaire et de 5000 à 10'000 entrées pour la fiction. Sont-ils trop hauts? A partir de quel nombre d'entrées le succès se mesure-t-il? Pour l'OFC, le manque de recul ne permet pas de tirer des conclusions sur les effets induits par cette mesure. Jean-Michel Cruchet, directeur du Fonds Regio Films, envisage pour sa part le problème sous



Askhat Kuchinchirekov in «Tulpan» von Sergei Dvortsevov koproduziert von Cobra Film, im Kino in der Deutschschweiz seit 28. Mai

tiert. Für den Chef der Sektion Film sind die Berichtsergebnisse ein Zeichen für die Wirksamkeit von Succès Cinéma. Sie zeigen, dass das Modell seine Hauptziele erreicht: Beitrag zur Angebotsvielfalt und Stärkung der Strukturen des Schweizer Films sowie Förderung der Kontinuität und Professionalität der Filmschaffenden. Ferner zeigt die Evaluation, dass ein Grossteil der Verleiher und

Kinobetreiber mit dem Modell zufrieden sind. Dennoch werden gewisse Problemfelder angesprochen. Insbesondere die Mindestschwellen stehen zur Debatte. Sie wurden im Jahr 2006 für den Dokumentarfilm von 2500 auf 5000 und für den Spielfilm von 5000 auf 10'000 Eintritte erhöht. Sind sie zu hoch? Ab welcher Eintrittszahl lässt sich der Erfolg messen? Das BAK hat zu wenig Ab-

un autre angle: il suggère d'étudier l'impact de l'abaissement du plafond maximum des bonifications pour augmenter la manne à répartir.

Affaire de mentalité

L'implication de Succès Cinéma dans le développement des films a également suscité des réactions. Actuellement, le tiers des bonifications réinvesties dans la production est affecté au développement – que tout le monde trouve insuffisamment soutenu. Cette belle unanimité se lézarde cependant quand il est suggéré que les ressources de l'aide liée au succès lui soient exclusivement destinées. Pour la majorité des professionnels interrogés, qui préfèrent disposer librement des bonifications, la réponse est clairement «non».

Autre sujet épineux, la répartition actuelle des bonifications est-elle toujours pertinente? Certains producteurs revendiquent haut et fort une meilleure reconnaissance de leur statut et le renforcement de leur position dans le système. En atteste la lettre de Pierre-Alain Meier parue dans le bulletin de Focal (*Programme 2008/4*) où il plaide pour un recen-

stand, um die Auswirkungen dieser Massnahme beurteilen zu können. Jean-Michel Cruchet, Direktor von Fonds Regio Films, betrachtet das Problem aus einem anderen Blickwinkel: Er empfiehlt, die Folgen einer Reduktion der maximalen Gutschriften zu prüfen, im Hinblick auf eine Erhöhung des verfügbaren Geldes.

Eine Frage der Einstellung

Der Einfluss von Succès Cinéma auf die Projektentwicklung hat ebenfalls Reaktionen bewirkt. Heute fliesst ein Drittel der in die Produktion reinvestierten Gutschriften in die Filmentwicklung, die allgemein als zu wenig unterstützt gilt. Solche Einigkeit bröckelt jedoch angesichts des Vorschlags, die Gelder der erfolgsabhängigen Förderung seien ausschliesslich der Filmentwicklung zuzusprechen. Für die Mehrheit der Interviewpartner, die lieber frei über die Gutschriften verfügen würden, ist die Antwort ein klares «Nein».

Eine weitere heikle Frage ist, ob die heutige Verteilung der Gutschriften noch immer angemessen ist. Manche Produzenten fordern lautstark eine bessere Anerkennung und eine Stärkung ihrer Stellung im System.

Fortsetzung von Seite / suite de la page 14

Le DVD plombe Hollywood

La baisse globale des ventes de DVD rogne sérieusement les bénéfices des grands studios hollywoodiens. The Walt Disney Company affiche ainsi un recul de 29%. «Plusieurs de nos activités ont été touchées par la récession», déclare Bob Iger, patron du groupe. 20th Century Fox a perdu 7,2 milliards de francs et Time Warner 18 milliards. (bm)

«Une mémoire vodou» in der Karibik

Irène Lichtensteins Dokumentarfilm wurde an den Wettbewerb des Trinidad and Tobago Film Festivals eingeladen (16. bis 29. September). (gr) www.gensdelacaraibe.org

«Une mémoire vodou» aux Caraïbes

Le documentaire d'Irène Lichtenstein est sélectionné en compétition au Trinidad and Tobago Film Festival (16 au 29 septembre). (gr) www.gensdelacaraibe.org

Schweizer Mafia-Blockbuster

Cannes war nicht wirklich in Schweizer Hand dieses Jahr, aber eine Nachricht kam einem Erdbeben gleich und wird die Schweizer Filmlandschaft erheblich erschüttern: Barthélémy Grossmann, der 2007 mit seinem No-Budget-Erstling «13 m²» für Furore sorgte, soll im 15 Millionen Franken-Film «Clean out» Regie führen und keine geringeren als Harvey Keitel, Mads Mikkelsen und Timothy Dalton (Ex-James Bond) stehen als Schauspieler auf dem Set. Als Produzenten treten Gérald Morin mit PC Fueter (C-Films) und Yves Gasser auf, zusammen mit Perrine Tézé (früher Direktorin von TFM Distribution) und ihrer neuen gleichnamigen Firma. Von «Lokomotive» kann da nicht mehr die Rede sein, schon eher von einem TGV. (sw)

Blockbuster sur la mafia suisse

Si Cannes n'était pas vraiment à l'heure suisse cette année, une nouvelle a fait l'effet d'une bombe dans le paysage cinématographique suisse: Barthélémy Grossmann, qui avait défrayé la chronique 2007 avec «13 m²», premier film fauché, va diriger une production de 15 millions de francs. «Clean out» aligne des acteurs de la trempe d'Harvey Keitel, Mads Mikkelsen et Timothy Dalton (ex-James Bond). Au nombre des producteurs figurent les noms de Gérald Morin, de PC Fueter (C-Films) et d'Yves Gasser, ainsi que de Perrine Tézé (auparavant directrice de TFM Distribution) et sa société homonyme. A ce stade, on ne parle plus de «locomotive», mais de TGV! (sw)

Fortsetzung Seite / suite page 16

Fortsetzung von Seite / suite de la page 15

Deutschschweizer Fernsehen als Partner für Zürcher Master Class

Das Schweizer Fernsehen (SF) hat mit dem Zurich Film Festival (24. September bis 4. Oktober) einen Partnerschaftsvertrag unterzeichnet für die Organisation der drei nächsten Workshops *Zurich Master Classes*. Diese bieten jungen Filmschaffenden die Gelegenheit, Regisseurinnen und Regisseure von internationalem Renommee zu treffen. Anmeldungen bis 21. August. (bm) www.zurichmasterclass.org

Master Class avec la télévision alémanique

La Schweizer Fernsehen (SF) a signé un contrat de partenariat avec le Zurich Film Festival (24 septembre au 4 octobre) pour l'organisation de la *Zurich Master Class* des trois prochaines éditions. Ces ateliers offrent l'opportunité à des cinéastes novices de rencontrer des réalisateurs de renommée internationale. Inscriptions jusqu'au 21 août. (bm) www.zurichmasterclass.org

Micha Schiow Vizepräsident von Cineuropa

Micha Schiow, Direktor der Promotionsagentur Swiss Films, wurde am Festival in Cannes zum Vizepräsidenten von Cineuropa gewählt und wird als solcher den Präsidenten Hubert Toint unterstützen. Das 2002 gegründete Portal für den europäischen Film berichtet täglich über Aktualitäten betreffend Filme, Schauspielerinnen, Regisseure, Produzentinnen, Verleiher, Verkaufagentinnen, Drehbuchautoren, Filmwirtschaft und Filmindustrie. Die in Französisch, Englisch, Italienisch und Spanisch verfügbaren Informationen werden weltweit gelesen. Cineuropa richtet sich an Cinéphile, die mehr über den europäischen Film wissen möchten, sowie an die Branche, der es zusätzliche Dienste bietet, die für den Informationsaustausch zwischen allen europäischen Branchenakteuren unabdingbar sind. Cineuropa wird vom Programm Media Plus der Europäischen Kommission, dem belgischen Ministerium der Communauté française, dem italienischen Dipartimento dello Spettacolo, dem Centre national de la cinématographie, dem ICAA, Swiss Films, dem Bundesamt für Kultur, Filmunio, German Films, Luxembourg Film Fund, Malta Film Commission, Czech Film Centre und dem Irish Film Board kofinanziert. In der Schweiz ist der Verein Mediafilm – der auch für die Produktion von *Ciné-Bulletin* zuständig ist – Korrespondent des europäischen Portals. Alle Informationen, die von cineuropa.org verbreitet werden sollen, sind an ihn zu richten. (fd)

www.cineuropa.org
redaction@mediafilm.ch

Fortsetzung Seite / suite page 17

trage de Succès Cinéma sur la production² (voir article en page 1). Pour Nicolas Bideau, la redéfinition de la position du producteur nécessite l'évolution des mentalités.

Rééquilibrage entre les régions

L'une des principales tares du système réside cependant dans les fortes disparités entre les différentes régions linguistiques. Les cinéastes (producteurs, réalisateurs et auteurs) de la Suisse italienne et de Romandie touchent des bonifications proportionnellement bien moindres que leurs homologues alémaniques. Pour le réalisateur et producteur genevois Romed Wyder, il est absurde de mesurer le succès en utilisant

2. «Afin de responsabiliser les producteurs, de les mettre au centre du développement du film, il importe que l'ensemble de la part production (part production, part réalisateur, part auteur) de Succès Cinéma leur soit attribuée. En contrepartie, les producteurs s'engagent à en investir au minimum 50 % dans le développement de projet. A l'occasion de cette réforme de Succès Cinéma, les règles de réinvestissement des distributeurs et exploitants devraient également être revues.»

Davon zeugt Pierre-Alain Meiers Brief, der von Focal (*Programm 2008/4*) veröffentlicht wurde und in dem er für eine Konzentration von Succès Cinéma auf die Produktion plädiert² (siehe Artikel auf Seite 1). Für Nicolas Bideau bedingt die Neudefinition der Stellung des Produzenten eine Veränderung der Einstellungen.

Ausgleich zwischen den Regionen

Einer der deutlichsten Mängel des Systems ist die Unausgewogenheit zwischen den Sprachregionen. Die Filmschaffenden (Produzenten, Regisseurinnen und Autoren) aus der italienischen Schweiz und der Romandie erhalten proportional viel

2. «Die Produzentinnen und Produzenten sollen mehr Verantwortung übernehmen und sich ins Zentrum des Systems der Filmentwicklung stellen. In dieser Hinsicht ist es wichtig, dass ihnen der ganze Produktionsanteil (Anteil Produzent, Anteil Regie, Anteil Autor) von Succès Cinéma zufließt. Als Gegenleistung würden sich die ProduzentInnen dazu verpflichten, mindestens 50 % davon in die Projektentwicklung zu investieren. Anlässlich einer Reform von Succès Cinéma müssten auch die Reinvestitionsregeln für VerleiherInnen und Kinobetriebe neu überdacht werden.»



«La vie en deux» de Frédéric Baillif, à l'affiche en Suisse romande depuis le 20 mai

les mêmes valeurs absolues dans les différentes régions linguistiques alors que la taille des trois marchés est très inégale. Il rappelle que le système actuel ne prévoit aucune mesure de rééquilibrage permettant d'atténuer ces disparités et que la structure compensatoire Regio Distrib financée par l'OFC est un outil provisoire. Bien que l'étude sur l'aide liée au succès semble attester d'une satisfaction générale, elle contribue

à stimuler la réflexion, mais aussi à raviver des divergences de longue date sur sa finalité. Tout le monde reconnaît au moins à Succès Cinéma une clarté et une simplicité qui ont garanti à ses bénéficiaires une grande liberté d'action. ■

Texte original: français



«Claudette» de Sylvie Cachin, à l'affiche en Suisse romande dès le 10 juin

weniger Gutschriften als ihre Kollegen in der Deutschschweiz. Der Genfer Regisseur und Produzent Romed Wyder findet es absurd, den Erfolg in den drei Sprachregionen mit denselben Massstäben zu messen, weil die Grösse der drei Märkte höchst unterschiedlich ist. Das heutige System sehe keine Massnahme zum Ausgleich dieser Unausgewogenheiten vor, und er weist darauf, dass die vom BAK finanzierte kompensatorische Massnahme Regio Distrib ein provisorisches Instrument sei.

Die Evaluation der erfolgsabhängigen Filmförderung scheint eine all-

gemeine Zufriedenheit zu zeigen, doch sie dient auch als Gedankenanstoss und lässt alte Divergenzen über ihren Zweck wieder aufflackern. Dennoch schätzen alle Akteure an Succès Cinéma wenigstens die Einfachheit und Transparenz, und dass das Instrument den begünstigten Filmschaffenden eine grosse Autonomie gewährt. ■

Originaltext: Französisch

Fortsetzung von Seite / suite de la page 16

Micha Schiwow vice-président de Cineuropa

Pour seconder Hubert Toint, président de Cineuropa, Micha Schiwow, directeur de l'organisme de promotion Swiss Films, a été élu vice-président durant le Festival de Cannes. Créé en 2002, le portail du cinéma européen suit chaque jour l'actualité des films, acteurs, professionnels, producteurs, distributeurs, agents de vente, scénaristes, économie et industrie du cinéma. Les informations diffusées, disponibles en français, en anglais, en italien et en espagnol, sont suivies dans le monde entier. Cineuropa s'adresse aux cinéphiles désireux d'en savoir plus sur le cinéma européen et aux professionnels, auxquels elle propose aussi d'autres services indispensables à la bonne connaissance mutuelle de tous les opérateurs européens. Cineuropa est cofinancé par le programme Media Plus de la Commission européenne, le Ministère de la Communauté française de Belgique, le Dipartimento dello spettacolo italien, le Centre national de la cinématographie, l'ICAA, Swiss Films, l'Office fédéral de la culture, Filmunio, German Films, Luxembourg Film Fund, Malta Film Commission, Czech Film Centre et l'Irish Film Board. En Suisse, l'Association Mediafilm – également mandatée pour la production de *Ciné-Bulletin* – est correspondante du portail européen. Toutes les informations susceptibles d'être diffusées par cineuropa.org peuvent lui être communiquées. (fd)

www.cineuropa.org
redaction@mediafilm.ch

«Bird's Nest» in Neapel

Der Dokumentarfilm von Christoph Schaub und Michael Schindhelm, «Bird's Nest - Herzog & de Meuron in China», wurde am Festival Vedere l'architettura in Neapel gezeigt (14. bis 16. Mai). (bm)

«Bird's Nest» à Naples

Le documentaire de Christoph Schaub et Michael Schindhelm, «Bird's Nest - Herzog & de Meuron in China» a été présenté au Festival Vedere l'architettura de Naples (14 au 16 mai). (bm)

Dokumentarfilmforum

Zum zweiten aufeinander folgenden Mal organisierte die Zürcher Hochschule der Künste Anfang Mai ein Dokumen-

tarfilmforum (ZDOK). Eine internationale Gruppe von Forschern und Filmschaffenden debattierten über Forschung durch Kunst und Kunst in der universitären Forschung. Luc Schaedler («Angry Monk»), Marianne Daepf (Schweizerischer Nationalfonds), Lucie Bader Egloff (Zürcher Hochschule der Künste) und Daniel Waser (Zürcher Filmstiftung) sprachen ausserdem über die Finanzierung der Dokumentarfilmforschung. (bm)

www.zhdk.ch

Colloque sur le documentaire

Pour la seconde année consécutive, la Haute école d'art de Zurich a organisé début mai un colloque sur le documentaire (ZDOK). Un aréopage international de chercheurs et de cinéastes ont débattu de l'investigation dans la création et de l'art dans la recherche universitaire. Le financement de recherches sur le documentaire a également été abordé autour d'une table ronde avec Luc Schaedler («Angry Monk»), Marianne Daepf (Fonds national suisse), Lucie Bader Egloff (Zürcher Hochschule der Künste), et Daniel Waser (Fondation zurichoise pour le cinéma). (bm)

www.zhdk.ch

Palmarès de Visions du Réel 2009

A l'issue du 14^e Festival international de cinéma de Nyon Visions du Réel, qui s'est déroulé du 17 au 23 avril dernier, les prix et distinctions suivants ont été décernés:

JURY INTERNATIONAL
Grand Prix La Poste Suisse:
«L'encerclement - La démocratie dans les rets du néolibéralisme» de Richard Brouillette (Canada)

Prix SRG SSR idée suisse: «Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vladimir Jendreyko (Suisse, Allemagne)

JURY DU PUBLIC
Prix du public de la Ville de Nyon:

«Les dames de la mer» de Jawad Rhalib (Belgique, Maroc)
JURY INTERRELIGIEUX

Prix du jury interreligieux: «Mental» de Kazuhiro Soda (Japon, Etats-Unis); mention spéciale: «Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vladimir Jendreyko (Suisse, Allemagne)

JURY DU JEUNE PUBLIC
Prix du jeune public de la Société des Hôteliers de La Côte: «Petropolis - Aerial Perspectives on the Alberta Tar Sands» de Peter Mettler (Canada); mention spéciale: «Twenty show: le

film» de Godefroy Fouray et François Vautier (France)
JURY REGARDS NEUFS
Deux Prix de l'Etat de Vaud:
«Cash and marry» de Georgiev Atanas (Autriche, Macédoie)
«Babaji, an Indian Love Story» de Jiska Rickels (Pays-Bas); mention spéciale: «18 ans» de Frédérique Pollet Rouyet (France, Belgique)
JURY CINEMA SUISSE
Prix George Foundation du Meilleur Film Newcomer: «Familientreffen - Marthaler Theater im Grand Hotel» de Sarah Derendinger (Suisse)
Prix Suissimage/SSA:
«Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vladimir Jendreyko (Suisse, Allemagne)
JURY REGARDS SUR LE CRIME
Prix Regards sur le crime: «The Soldier's Tale» de Penny Allen (France)
JURY BUYENS-CHAGOLL
Prix Buyens-Chagoll: «El Olvido» de Heddy Honigmann (Pays-Bas, Allemagne)
www.visionsdureel.ch



«Liens de sang» de Fabienne Abramovich, à l'affiche en Suisse romande depuis le 17 mai

film» de Godefroy Fouray et François Vautier (France)

JURY REGARDS NEUFS
Deux Prix de l'Etat de Vaud:
«Cash and marry» de Georgiev Atanas (Autriche, Macédoie)
«Babaji, an Indian Love Story» de Jiska Rickels (Pays-Bas); mention spéciale: «18 ans» de Frédérique Pollet Rouyet (France, Belgique)

JURY CINEMA SUISSE
Prix George Foundation du Meilleur Film Newcomer: «Familientreffen - Marthaler Theater im Grand Hotel» de Sarah Derendinger (Suisse)
Prix Suissimage/SSA:

«Die Frau mit den 5 Elefanten» de Vladimir Jendreyko (Suisse, Allemagne)

JURY REGARDS SUR LE CRIME
Prix Regards sur le crime: «The Soldier's Tale» de Penny Allen (France)

JURY BUYENS-CHAGOLL
Prix Buyens-Chagoll: «El Olvido» de Heddy Honigmann (Pays-Bas, Allemagne)
www.visionsdureel.ch

«Die Herbstzeitlosen» im Theater

Der Schauspieler und Theaterregisseur Philippe Roussel hat Bettina Oberlis Film «Die Herbstzeitlosen» fürs Theater adaptiert. Unter dem Titel *Altweiberfrühling* wird das Stück auf österreichischen, deutschen und schweizerischen Bühnen gespielt. (bm)

www.vovo.at

«Les mamies...» au théâtre

L'acteur et metteur en scène Philippe Roussel a commis une adaptation théâtrale du film de Bettina Oberli, «Les mamies font pas dans la dentelle». Intitulée *Altweiberfrühling*, la pièce va être jouée sur des scènes autrichiennes, allemandes et suisses. (bm)

www.vovo.at

Time Film Festival in Lausanne

Das 3. Time Film Festival findet am 19. und 20. Juni auf der Esplanade du Flon in Lausanne statt. Zu sehen ist eine Myriade von Filmen unter sechs Minuten. Der Eintritt zu diesen Openair-Vorführungen ist frei. (fd)

www.timefilmfestival.ch

Time Film Festival à Lausanne

La 3^e édition du Time Film Festival a lieu les 19 et 20 juin sur l'Esplanade du Flon à Lausanne. Au menu: une pléiade de courts de moins de 6 minutes. Les projections, en plein air, sont gratuites. (fd)

www.timefilmfestival.ch

70 produttori europei a Lugano

Mercoledì 10 giugno, su iniziativa del Conservatorio Internazionale Scienze Audiovisive Pio Bordonio (CISA), Lugano ospiterà 70 produttori provenienti da 36 paesi europei iscritti all'European Audiovisual Entrepreneurs Producers Workshop di Milano che si svolge nell'ambito del programma di formazione professionale per produttori finanziato dal programma Media dell'Unione Europea. Questa giornata (denominata Mini EAVE Ticino) è aperta agli operatori, agli esperti, alle istituzioni, agli studenti ed a tutti gli interessati del settore dell'audiovisivo della regione e proporrà una serie di seminari tenuti da esperti EAVE e un incontro plenario. (am)

Per iscrizioni (gratuite ma obbligatorie) e informazioni: Doris Longoni
091 922 64 65, 079 207 13 79
doris.longoni@bluewin.ch

Fortsetzung Seite / suite page 18



la solution de prévoyance idéale pour les professionnels du cinéma
die ideale vorsorge lösung für filmschaffende
la soluzione ideale per la previdenza professionale dei cineasti

www.vfa-fpa.ch



vfa fpa
vorsorgestiftung film und audiovision
fondazione de previdenza film et audiovision

Fortsetzung von Seite / suite de la page 17

Siebzig europäische Produzenten in Lugano

Mittwoch, 10. Juni wird Lugano auf Initiative des CISA (Conservatorio Internazionale Scienze Audiovisive Pio Bordini) 70 Produzenten aus 36 Ländern empfangen, die in Mailand am Produzenten-Workshop der EAVE (European Audiovisual Entrepreneurs) im Rahmen ihrer vom Media-Programm der EU finanzierten Produzenten-Ausbildung teilnehmen. Die «Mini EAVE Ticino» genannte Tagung steht allen Akteuren, Fachleuten, Institutionen, Studenten und weiteren an der Audiovision Interessierten der Region offen und besteht aus einer Reihe von Seminaren der EAVE-Experten und einer Plenarveranstaltung. (am)

Anmeldung (kostenlos, aber obligatorisch) und Fragen: Doris Longoni, 091 922 64 65, 079 207 13 79, doris.longoni@bluewin.ch

Septante producteurs européens à Lugano

Le mercredi 10 juin, à l'initiative du CISA (Conservatorio internazionale scienze audiovisive Pio Bordini), Lugano accueille 70 producteurs de 36 pays européens de l'European Audiovisual Entrepreneurs Producers Workshop de Milan qui suivent une formation professionnelle financée par le programme Media de l'Union européenne. Cette journée (dénommée Mini EAVE Ticino), ouverte à tous les milieux de l'audiovisuel régional ainsi qu'aux institutions et aux étudiants intéressés, se déroulera en plusieurs séminaires suivis d'une séance plénière. (am)
Inscription (gratuite, mais obligatoire) et renseignements auprès de Doris Longoni, 091 922 64 65, 079 207 13 79, doris.longoni@bluewin.ch

Reinhart-Ring für Marc Stehlé

Der Szenograph und Schauspieler Jean-Marc Stehlé hat den Hans-Reinhart-Ring 2009 für seine Kostüme und Bühnenausstattungen erhalten. Diese begehrte Auszeichnung wird für hervorragende Verdienste um das Theater vergeben. Der diesjährige Ringträger ist aber auch im Filmbereich bekannt, wo er bei mehreren Produktionen mitwirkte. Ausserdem spielte er Rollen in «Derborence» von Francis Reusser, «Bon voyage» von Jean-Paul Rappeneau und «Musée haut, musée bas» von Jean-Michel Ribes. (bm)
www.mimos.ch

Anneau Hans Reinhart pour Stehlé

Le scénographe et acteur Jean-Marc Stehlé a reçu l'Anneau Hans Reinhart 2009 pour ses costumes et décors. Cette distinction prestigieuse distingue un artiste qui a servi le théâtre, mais le lauréat de cette année est aussi un familier du cinéma, où il a notamment collaboré à plusieurs productions. Il a aussi joué dans «Derborence» de Francis Reusser, «Bon voyage» de Jean-Paul Rappeneau ou encore «Musée haut, musée bas» de Jean-Michel Ribes. (bm)
www.mimos.ch

Fernsehen: Vormarsch der Fiktion in europäischen Ländern

Gemäss der Europäischen Audiovisuellen Informationsstelle nimmt der Anteil der amerikanischen Spielfilme auf europäischen Leinwänden ab, zu Gunsten der Produktionen aus der Europäischen Union. Der Prozentsatz der europäischen Spielfilme (alle Formate) betrug 2007 39,1 % gegenüber 37,6 % im Jahr 2006 und 36,1 % ein Jahr zuvor. 2007 strahlten nur drei Länder zwischen 40 und 50 % europäische Fiktionsfilme aus: Finnland (49,7 %), die Schweiz (44,3 %) und die

Niederlande (43,9 %). Kleine Länder zeigen gewöhnlich mehr europäische, nicht-einheimische Werke (einschliesslich Koproduktionen): in der Schweiz waren es 41,6 %, in Finnland 41 % und in Österreich 32,2 % (siehe untenstehende Tabelle). (gr)
www.obs.coe.int

Télévision: progression de la fiction nationale en Europe

Selon l'Observatoire européen de l'audiovisuel, la fiction américaine est en recul sur les écrans européens au bénéfice de productions de l'Union européenne. La proportion des fictions européennes (tous formats confondus) était de 39,1 % en 2007, contre 37,6 % en 2006 et 36,1 % en 2005. Seuls trois pays ont diffusé entre 40 et 50 % de fictions européennes en 2007: la Finlande (49,7 %), la Suisse (44,3 %) et les Pays-Bas (43,9 %). Les petits pays passent généralement plus d'œuvres européennes non nationales (coproductions incluses): 41,6 % en Suisse, 41 % en Finlande et 32,2 % en Autriche (voir tableau ci-dessous). (gr)
www.obs.coe.int

Schweizer Dokumentarfilme in München

«La Forteresse» von Fernand Melgar ist im Wettbewerb des 24. Internationalen Dokumentarfilm Festivals DOK.FEST in München (6. bis 13. Mai) gelaufen. Weiter standen im Programm: «Going Against Fate» von Viviane Blumenschein und «Nomad's Land» von Gaël Métroz. (sf)
www.swissfilms.ch
www.dokfest-muenchen.de

Documentaires suisses à Munich

«La Forteresse» de Fernand Melgar a concouru au 24^e Festival international du documentaire DOK.FEST de Munich

(6 au 13 mai). «Going Against Fate» de Viviane Blumenschein et «Nomad's Land» de Gaël Métroz figuraient aussi au programme. (sf)
www.swissfilms.ch
www.dokfest-muenchen.de

Verleih im Ausland für zwei Schweizer Filme gefördert

Den ausländischen Verleihern der Dokumentarfilme «Témoin indésirable» von Juan Lozano (Frankreich, seit April) und «Hippie Masala» von Ulrich Grossenbacher und Damaris Lüthi (USA, seit Mai) wurde eine Exportförderung des Bundesamtes für Kultur und von Swiss Films in der Höhe von insgesamt 37'650 Franken (25'000 Euro) zugesprochen. (sf)
www.swissfilms.ch

Aide à l'exportation pour deux documentaires suisses

La sortie internationale de «Témoin indésirable» de Juan José Lozano (France, avril) et de «Hippie Masala» d'Ulrich Grossenbacher et Damaris Lüthi (Etats-Unis, mai) ont obtenu une aide de l'Office fédéral de la culture et Swiss Films de 37'650 francs (25'000 euros). (sf)
www.swissfilms.ch

Lifting für den Geschäftsbericht der SRG

Der Geschäftsbericht der SRG SSR idée suisse für 2008 hat ein neues Kleid: auf schwerem Glanzpapier illustrieren viele Fotos die Interviews mit der Direktion und die (tiefroten) Zahlen. (bm)
www.srg-ssr.ch

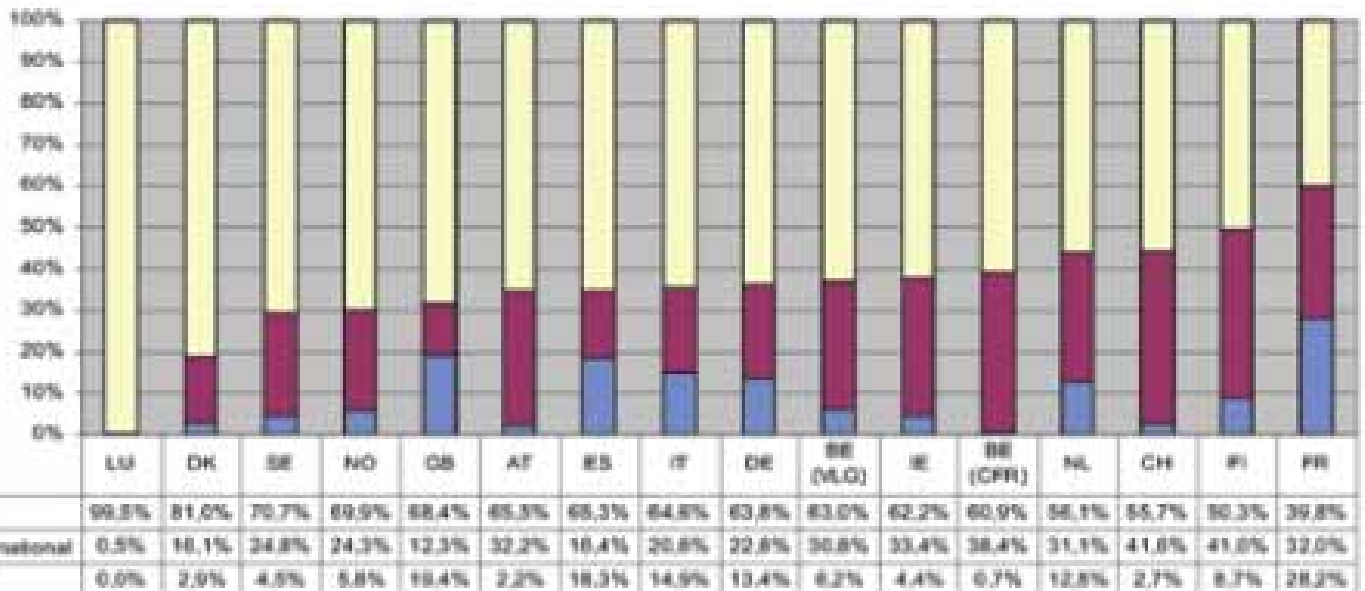
Fortsetzung Seite / suite page 23

Herkunft der von europäischen Fernsehdiensten ausgestrahlten Fiktionen

Die im Jahr 2007 von den wichtigsten Sendern in 15 europäischen Ländern ausgestrahlten Fernsehfilme und Fiktionen. Quelle: Europäische Audiovisuelle Informationsstelle

Origine des fictions diffusées par la télévision en Europe

Films et fictions TV diffusés par les principales chaînes de télévision dans 15 pays européens en 2007. Source: Observatoire européen de l'audiovisuel





«Beyond Farewell» von Susanna Hübscher, im Kino in der Deutschschweiz seit 14. Mai



«Grozny Dreaming» von F. Mariani und M. Casella, im Kino in der Deutschschweiz ab 7. Juni



«Räuberinnen» von Carla Lia Monti, im Kino in der Deutschschweiz seit 4. Juni



«Tag am Meer» von Moritz Gerber, im Kino in der Deutschschweiz ab 25. Juni

A l'affiche en Suisse Im Kino in der Schweiz Nelle sale in Svizzera

| | | | | |
|------------|--|---------------------------|-------------------|--------------------------|
| 06.05.2009 | Villa Amalia | Benoît Jacquot | Pathé Films | Suisse romande |
| 14.05.2009 | Beyond Farewell | Susanna Hübscher | Frenetic Films | Deutschschweiz |
| 15.05.2009 | Segreti e sorelle | Francesco Jost | ventura film | Svizzera italiana |
| 17.05.2009 | Liens de sang | Fabienne Abramovich | METALproduction | Suisse romande |
| 17.05.2009 | Un petit coin de paradis | Jacqueline Veuve | JMH Distribution | Deutschschweiz |
| 20.05.2009 | La vie en deux | Frédéric Baillif | JMH Distribution | Suisse romande |
| 20.05.2009 | Les murs porteurs | Cyril Gelblat | Vega Distribution | Suisse romande |
| 21.05.2009 | Tango Lola als Vorfilm von Louise-Michel | I. Rieben, S. Ben Youssef | Columbus Film | Deutschschweiz |
| 28.05.2009 | Tulpan | Sergei Dvortsevov | Filmcoopi | Deutschschweiz |
| 28.05.2009 | Du bruit dans la tête | Vincent Pluss | Frenetic Films | Deutschschweiz |
| 03.06.2009 | Maman est chez le coiffeur | Léa Pool | Filmcoopi | Suisse romande |
| 04.06.2009 | Räuberinnen | Carla Lia Monti | Praesens Film | Deutschschweiz |
| 07.06.2009 | Grozny Dreaming | F. Mariani, M. Casella | Frenetic Films | Deutschschweiz |
| 10.06.2009 | Claudette | Sylvie Cachin | Lunafilm | Suisse romande |
| 25.06.2009 | Tag am Meer | Moritz Gerber | Look Now! | Deutschschweiz |
| 28.06.2009 | Citadelle humanitaire | Frédéric Gonseth | Frenetic Films | Deutschschweiz |
| 09.07.2009 | Les murs porteurs | Cyril Gelblat | Vega Distribution | Deutschschweiz |

A l'affiche à l'étranger Im Kino im Ausland Nelle sale all'estero

| | | | | |
|------------|-------------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------|
| 06.05.2009 | Un autre homme | Lionel Baier | Epicentre Films | France |
| 14.05.2009 | Im Sog der Nacht | Markus Welter | Falcom Media | Deutschland |
| 20.05.2009 | 1 journée | Jacob Berger | Artédis Films | France |
| 29.05.2009 | Hidden Heart | C. Karrer, W. Schweizer | Ster Kinekor | Südafrika |
| 31.05.2009 | Hippie Masala | U. Grossenbacher, D. Lüthi | Seventh Art Releasing | Vereinigte Staaten |
| 01.06.2009 | Home | Ursula Meier | Atlanta Filmes | Portugal |
| 25.06.2009 | Home | Ursula Meier | Arsenal Filmverleih | Allemagne |
| 02.07.2009 | Tulpan | Sergei Dvortsevov | Pandora Film | Deutschland |

A l'antenne Im Fernsehen In televisione

| | | | | |
|------------|--|------------------------------|-------|-------------|
| 05.06.2009 | Togo - Une géopolitique du football | P. Morath, N. Peart | 00.10 | TSR2 |
| 07.06.2009 | Fils de Suisse | J.-P. Stucki-Galli, E. Royer | 17.00 | TSR2 |
| 07.06.2009 | Mein Name ist Eugen | Michael Steiner | 20.05 | SF1 |
| 07.06.2009 | Guerre froide à la TSR | E. Burnand, F. Zimmermann | 20.30 | TSR2 |



«Tango Lola» von I. Rieben und S. Ben Youssef.
Deutschschweiz: 21. Mai, vor «Louise-Michel»



«Du bruit dans la tête» von Vincent Pluss,
im Kino in der Deutschschweiz seit 28. Mai



«Claudette» de Sylvie Cachin, à l'affiche
en Suisse romande dès le 10 juin



«Segreti e sorelle» di Francesco Jost, nelle sale
in Svizzera italiana dal 15 maggio

| | | | | |
|------------|---|----------------------------|---------------|------------------------|
| 07.06.2009 | Chaos and Cadavers | Niklaus Hilber | 01.00 | SF2 |
| 08.06.2009 | Guerre froide à la TSR | E. Burnand, F. Zimmermann | 23.20 | TSR2 |
| 09.06.2009 | Les choristes | Christophe Barratier | 20.00 / 23.30 | HD Suisse |
| 09.06.2009 | Hippie Masala | U. Grossenbacher, D. Lüthi | 22.55 | 3sat |
| 09.06.2009 | La mémoire des autres | Pilar Anguita-Mackey | 23.55 | TSR1 |
| 11.06.2009 | Brandnacht | Markus Fischer | 10.00 / 15.00 | HD suisse |
| 11.06.2009 | Flanke ins All | Marie-Louise Bless | 20.00 / 23.00 | HD suisse |
| 12.06.2009 | The Giant Buddhas | Christian Frei | 23.15 | TSR2 |
| 13.06.2009 | Ritorno a Sternenberg | Christoph Schaub | 14.30 | LA1 |
| 13.06.2009 | George Gruntz | Werner Zeindler | 18.50 | HD Suisse |
| 14.06.2009 | Les choristes | Christophe Barratier | 10.10 | HD Suisse |
| 14.06.2009 | Angry Monk | Luc Schaedler | 11.15 | 3sat |
| 14.06.2009 | Isa Hesse-Rabinovitch | Anka Schmid | 12.00 | SF1 / HD Suisse |
| 14.06.2009 | Flanke ins All | Marie-Louise Bless | 15.30 | HD Suisse |
| 14.06.2009 | Vitus | Fredi M. Murer | 20.05 | SF1 |
| 16.06.2009 | Isa Hesse-Rabinovitch | Anka Schmid | 13.00 | SF1 |
| 16.06.2009 | Les choristes | Christophe Barratier | 09.30 / 15.00 | HD Suisse |
| 17.06.2009 | Havarie | Xavier Koller | 20.00 | SF2 |
| 17.06.2009 | Offset | Didi Danquart | 22.45 | SF2 |
| 18.06.2009 | Gripsholm | Xavier Koller | 00.10 | SF1 |
| 18.06.2009 | Flanke ins All | Marie-Louise Bless | 10.00 / 15.00 | HD Suisse |
| 18.06.2009 | Mon frère se marie | Jean-Stéphane Bron | 20.00 / 23.00 | HD Suisse |
| 18.06.2009 | Mio fratello si sposa | Jean-Stéphane Bron | 21.00 | LA2 |
| 20.06.2009 | Isa Hesse-Rabinovitch | Anka Schmid | 09.50 | SF1 |
| 20.06.2009 | George Gruntz | Werner Zeindler | 08.50 / 14.50 | HD Suisse |
| 21.06.2009 | Mon frère se marie | Jean-Stéphane Bron | 15.00 | HD Suisse |
| 21.06.2009 | Bien dégagé dernière les oreilles | Anne Deluz | 23.30 | TSR2 |
| 25.06.2009 | Mon frère se marie | Jean-Stéphane Bron | 10.00 / 15.00 | HD Suisse |
| 25.06.2009 | Hunkeler macht Sachen | Markus Fischer | 20.00 / 23.30 | HD Suisse |
| 27.06.2009 | Chantal Michel | Alain Godet | 22.00 | 3sat |
| 28.06.2009 | Hunkeler macht Sachen | Markus Fischer | 15.15 | HD Suisse |
| 02.07.2009 | Hunkeler macht Sachen | Markus Fischer | 10.00 / 15.00 | HD Suisse |
| 03.07.2009 | Das Paar im Kahn | Marie-Louise Bless | 14.00 | 3sat |
| 04.07.2009 | Markus Raetz | Iwan Schumacher | 19.45 | 3sat |
| 07.07.2009 | Pour aller au ciel, il faut mourir | Djameshed Usmonov | 23.50 | TSR1 |
| 08.07.2009 | Café Odeon | Kurt Früh | 13.45 | SF1 |
| 09.07.2009 | Il mistero di Murk | Sabine Boss | 21.00 | LA2 |

| | | | | |
|------------|----------------------------|-------------------------|---------------|------------------|
| 12.07.2009 | Kinder der Berge | Georg Tressler | 13.10 | SF1 |
| 13.07.2009 | Slumming | Michael Glawogger | 23.55 | SF2 |
| 16.07.2009 | Jimmie | Tobias Ineichen | 21.00 | LA2 |
| 19.07.2009 | Füsilier Wipf | L. Lindtberg, H. Haller | 15.30 | SF1 |
| 22.07.2009 | Wilder Urlaub | Franz Schnyder | 13.45 | SF1 |
| 23.07.2009 | Fragile | Laurent Nègre | 21.00 | LA2 |
| 23.07.2009 | George Gruntz | Werner Zeindler | 20.50 / 23.50 | HD Suisse |
| 26.07.2009 | Der schwarze Tanner | Xavier Koller | 13.10 | SF1 |
| 26.07.2009 | George Gruntz | Werner Zeindler | 16.00 | HD Suisse |
| 30.07.2009 | George Gruntz | Werner Zeindler | 10.50 / 15.50 | HD Suisse |
| 30.07.2009 | Cannabis | Niklaus Hilber | 21.00 | LA2 |

Sortie DVD DVD Start Uscita DVD

| | | | |
|---|-------------------------|-----------------------------|---|
| Les associations italiennes en Suisse | Morena La Barba | Morena La Barba | ★ |
| Au coeur de la proximité | Nicole Petitpierre | Nicole Petitpierre | ★ |
| Cher monsieur, cher papa | François Kohler | ps productions | ★ |
| Dead Bones | Olivier Beguin | Películas Bravas | |
| Hard(y)s Life | Rolf Lyssy | Praesens Films | ★ |
| Das gefrorene Herz | Xavier Koller | Praesens Films | ★ |
| Hidden Heart | C. Karrer, W. Schweizer | Praesens Films | ★ |
| Home | Ursula Meier | pelicanfilms | ★ |
| Home Recordings | Mari Soppola | LPMA Productions | ★ |
| L'homme qui a perdu son ombre | Alain Tanner | Filmographe/AV World | ⊕ |
| L'homme des casernes | Jacqueline Veuve | AV World | ⊕ |
| Hundeleben | Mike Eschmann | Praesens Films | ★ |
| Josh's Trees | Peter Entell | show and tell films | ★ |
| Palmiec | Pauline Julier | Editions Marguerite Waknine | ★ |
| Plan-Fixes: Michel Bühler - Emile Gardaz | | Association Plans-Fixes | ★ |
| Shake the Devil off | Peter Entell | show and tell films | ★ |
| Der Spaziergang | Elif Ugurlu | Head Genève | ★ |
| Tausend Ozeane | Luki Frieden | Frenetic Films | |

★ www.artfilm.ch ⊕ www.swissdvdshop.ch

Liste des sorties et diffusions communiquées à la rédaction (sous réserve de modifications)
 Liste der Start- und Sendedaten, die der Redaktion bekannt sind (Änderungen vorbehalten)
 Lista delle programmazioni e diffusionsi comunicate alla redazione (cambiamenti possibili)

Abonnez-vous à Ciné-Bulletin!

Souscription en ligne sur www.cine-bulletin.ch

Abonnieren Sie Ciné-Bulletin!

Online-Bestellung unter www.cine-bulletin.ch

en production in production in produzione

Fortsetzung von Seite / suite de la page 18



Gaël Métroz sur le tournage de «Kalash - Les derniers infidèles du Pakistan»



Laurent Lucas et Rémy Girard dans «Impasse du désir» de Michel Rodde

En développement In Entwicklung Sviluppo

Dead Weight

Régie Simon Aeby
Genre Kinospießfilm
Production Elite Filmproduktion
Drehdaten Offen
Drehort Offen
Verleiher Elite Film
Kinostart Offen

Hallo Suomi

Régie Hans Schenker
Genre Kinospießfilm
Production Insomnia GmbH
Drehdaten Herbst, Winter 2009
Drehorte Ostschweiz
Verleiher MovieBizFilms, Wattwil
Kinostart Herbst 2010

Santa Lucia - Das Restaurant in der Luisenstrasse

Régie Paolo Poloni
Genre Kinodokumentarfilm
Production Riniker Communications GmbH
Drehdaten Juni bis Juli 2009
Drehort Zürich
Kinostart Anfang 2010

En tournage Am Drehen Riprese

8 + 2 = 82

Le combat de Marc Ristori à l'écran

Réalisation Benjamin Tobler
Genre Documentaire cinéma
Production IDIP Films, Genève; Midimages Productions, Versoix
Lieux de tournage Genève, éventuellement Pologne
Dates de tournage Depuis le 21 mars 2009 (18 mois)
Distributeur Agora Films (accord de principe)
Date de sortie Mai 2011

Calvin mort et vif

Réalisation Roland Pellarin
Genre Documentaire
Production Stratis SA
Interprétation Vincent Babel, José Lillo, Michel Kullmann
Lieu de tournage Genève
Dates de tournage Juin à août 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Novembre 2009

Impasse du désir

Réalisation Michel Rodde
Genre Fiction cinéma
Production C-Films
Producteur Anita Wasser
Interprétation Rémy Girard, Laurent Lucas, Natacha Régnier
Dates de tournage 1^{er} mai au 4 juin 2009
Lieux de tournage Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Fribourg
Distributeur JMH Distributions
Date de sortie Janvier 2010

Kalash - Les derniers infidèles du Pakistan

Réalisation Gaël Métroz
Genre Documentaire télévision
Production Tipi'mages Productions
Dates de tournage Avril à juillet 2009
Lieu de tournage Pakistan
Date de diffusion Fin 2009

Kein Chef und viel Ferien oder der (Alb) Traum der Selbständigkeit (Arbeitstitel)

Régie Jeanne Berthoud
Genre Fernsehdokumentarfilm
Production Lomotion AG, Bern
Koproduction SF Schweizer Fernsehen
Drehdaten Januar 2009 bis Dezember 2010
Drehorte Schweizer Mittelland
Ausstrahlung Anfang 2011 (SF)

Kummer

Régie Miklós Gimes
Genre Dokumentarfilm
Production T&C Film
Drehdaten April bis Juni 2009
Drehorte USA, Deutschland, Schweiz
Verleiher Columbus Film
Kinostart Offen

L'oiseau sans pattes

Réalisation Valérie Poidevin
Genre Documentaire cinéma
Production Box Productions (Suisse), Sciapode (France)
Lieux de tournage Milan, Saint-Nazaire
Dates de tournage Mai à juillet 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Printemps 2010

Prud'hommes

Réalisation Stéphane Goël
Genre Documentaire cinéma
Production Climage audiovisuel
Lieux de tournage Lausanne
Dates de tournage Mai à octobre 2009
Distributeur Look Now!
Date de sortie Printemps 2010

En postproduction In Postproduktion Post-produzione

Aurora

Réalisation Cristi Puiu
Genre Fiction cinéma
Production Mandragora Movies, Roumanie
Coproduction Bord Cadre films, Genève
Lieu de tournage Bucarest
Dates de tournage Avril, mai 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

Amok (Arbeitstitel)

Régie Cihan Inan
Genre Kinospießfilm
Production C-Films, Zürich
Drehorte Zürich und Umgebung, Hamburg
Drehdaten März, April 2009
Verleiher Präsens Filmverleih
Kinostart Offen

Being Azem Maksutaj

Régie Nicolo Settegrana, Tomislav Mestrovic
Genre Kinodokumentarfilm
Production Pi-Filme
Drehdaten Mai 2006, Juni 2007
Drehorte Winterthur, Buchs, Effretikon-Ilinau, Zürich, Chiangmai, Koh Samui, Bangkok, Las Vegas, Stockholm, Pristina, Deqan, Istanbul
Verleiher Pi-Filme
Kinostart voraussichtlich Dezember 2009

Taxiphone

Réalisation Mohammed Soudani
Genre Fiction cinéma
Interprétation Bruno Ganz, Pasquale Aleardi, Jean-Luc Bideau, Stefan Kollmuss, Mona Petri
Production Amka Films Productions
Lieux de tournage Algérie, Suisse
Dates de tournage Avril 2009
Distributeur Ouvert
Date de sortie Ouvert

Formulaires d'annonce disponibles sous
www.cine-bulletin.ch (Documents)
Ankündigungsformulare erhältlich unter
www.cine-bulletin.ch (Dokumente)

*Réalisé avec la collaboration de Swiss Films
In Zusammenarbeit mit Swiss Films*

Liste des productions portées à la connaissance de la rédaction (sous réserve de modifications)

Liste der Produktionsdaten, die der Redaktion

Lifting pour le rapport de gestion de la SSR

Le rapport de gestion de la SRG SSR idée suisse fait peau neuve: épais papier glacé volumineux et beaucoup de photos pour illustrer les interviews de la direction et les chiffres (très rouges) de l'année 2008. (bm)
www.srg-ssr.ch

Filme von Daniel Künzi in Argentinien

Vier Dokumentarfilme des Schweizer Regisseurs waren am 5. Festival für den unabhängigen Film in Mar del Plata (2. bis 9. Mai) zu sehen: «Missions chez Tito» (2006), «La solidarité» (2003), «Déportée en Sibérie» (1998) und «C'était mon rêve» (2008). Im kommenden Herbst wird Daniel Künzi erneut nach Argentinien reisen, wo er im Kulturzentrum Jorge Luis Borges in Buenos Aires sein Werk präsentiert. (gr)
www.marfici.com

Films de Daniel Künzi en Argentine

Quatre documentaires du réalisateur suisse ont été présentés au 5^e Festival international de cinéma indépendant de Mar del Plata (2 au 9 mai): «Missions chez Tito» (2006), «La solidarité» (2003), «Déportée en Sibérie» (1998) et «C'était mon rêve» (2008). L'automne prochain, Daniel Künzi retournera en Argentine présenter son œuvre au Centre culturel Jorge Luis Borges de Buenos Aires. (gr)
www.marfici.com

Schweizer Filme in Österreich

Mehrere Produktionen aus der Schweiz sind ans 18. Internationale Film Festival Innsbruck eingeladen worden (9. bis 14. Juni). Die Dokumentarfilme «Glorious Exit» von Kevin Merz und «Telling Strings» von Anne-Marie Haller nehmen am Wettbewerb teil. «From Somewhere to Nowhere» von Villi Hermann, «Federica de Cesco» von Nino Jacusso und «Au nom du Christ» von Roger Gnoan M'Bala werden in Sonderprogrammen zu sehen sein. Die Produzentin Franziska Reck ist Mitglied der internationalen Jury. (gr)
www.iffi.at

Films suisses en Autriche

Plusieurs productions helvétiques sont à l'honneur au 18^e Festival international de cinéma d'Innsbruck (9 au 14 juin). Les documentaires «Glorious Exit» de Kevin Merz, «Telling Strings» d'Anne-Marie Haller sont en compétition, tandis que «From Somewhere to Nowhere» de Villi Hermann, «Federica de Cesco» de Nino Jacusso et «Au nom du Christ» de Roger Gnoan M'Bala sont projetés en séances spéciales. La productrice Franziska Reck est par ailleurs membre du jury international. (gr)
www.iffi.at

Fortsetzung Seite / suite page 24

Fortsetzung von Seite / suite de la page 23

Jahrbuch Le Rouge online

Nach Auflösung des Vereins Le Rouge hat Fonction:Cinéma die Geschäftsführung des Westschweizer Jahrbuchs der Audiovision übernommen. Damit dieses für die ganze Branche nützliche Instrument vor dem Untergang bewahrt werden kann, wird es fortan nicht mehr in Papierform, sondern online veröffentlicht. (bm)

www.lerouge.ch

L'annuaire Le Rouge en ligne

Après la dissolution de l'Association Le Rouge, Fonction : Cinéma a repris la gestion de l'annuaire romand de l'audiovisuel. Pour éviter que cet outil utile à toute la profession ne disparaisse, la formule de l'impression papier a été abandonnée au profit de l'accès en ligne. (bm)

www.lerouge.ch

Drehort Reithalle

Der Neuenburger Regisseur Michel Rodde will mehrere Szenen für «L'impassé du désir» in der ehemaligen Reit-halle Ancien-Manège in La Chaux-de-Fonds drehen. Der Ausstattungsleiter Ivan Niclass, der sich insbesondere mit seinem Beitrag für «Home» von Ursula Meier einen Namen gemacht hat, soll das Gebäude in ein Hotel umwandeln. (bm)

Tournage à l'Ancien-Manège

Le réalisateur neuchâtelois Michel Rodde a choisi de tourner plusieurs séquences de «L'impassé du désir» à l'Ancien-Manège de La Chaux-de-Fonds. Le chef décorateur Ivan Niclass, qui s'est notamment distingué par sa contribution à «Home» d'Ursula Meier, doit transformer le bâtiment en hôtel. (bm)

Übergang zur Digitaltechnik in Frankreich (1)

In Frankreich wie auch in vielen anderen Ländern bewirkt die Übergang zur Digitalprojektion grosse Zweifel und Ängste. Bemüht, möglichst rasch eine Strategie zu definieren und Stellung zu beziehen, hat das Centre national de la cinématographie (CNC) français über die geplanten Massnahmen zur Ausrüstung der Kinos informiert. Drei Instrumente kommen in Betracht: Einbezug der Ausrüstung in die selektive Hilfe zur Modernisierung der Kinosäle, Äufnung eines gemeinschaftlichen Fonds für alle Kinobetreiber und Verleiher sowie ein erleichterter Zugang zu garantierten Krediten beim Institut pour le financement du cinéma et des industries culturelles (IFCIC). Ferner wird auch ein Beitrag der regionalen und lokalen Gemeinschaften gefordert. (Quelle: *Le Film Français*, 17.4.2009, bm)

Passage au numérique en France (1)

En France comme dans de nombreux pays, le passage à la projection numérique suscite les plus grandes inquiétudes et incertitudes. Pressé de définir une stratégie et de prendre position, le Centre



«Salonica» de Paolo Poloni, à l'affiche en Suisse romande depuis le 6 mai

national de la cinématographie (CNC) français a informé sur les mesures envisagées pour l'équipement des salles. Trois instruments sont pris en considération: l'intégration des installations à l'Aide sélective à la modernisation des salles, la création d'un fonds de mutualisation ouvert à tous les exploitants et distributeurs ainsi que la facilitation de crédits garantis par l'Institut pour le financement du cinéma et des industries culturelles (IFCIC). La contribution des collectivités régionales et locales est également requise. (source: *Le Film Français*, 17.4.2009, bm)

Übergang zur Digitaltechnik in Frankreich (2)

Das im September 2008 gegründete Kollektiv der Unabhängigen im Digitalbereich (CIN) hat ein gemeinsames Finanzierungsmodell für die Digitalausrüstung von rund 2000 Sälen ausgearbeitet. Diese kostet schätzungsweise 120'000 Franken pro Leinwand und 22'000 pro Kino. Gemäss dem Modell übernehmen das CIN 50 % und die regionalen Gemeinschaften 30 % der Kosten. Die fehlenden 20 % gehen zu Lasten des Kinobetreibers, der aber um öffentliche Gelder ersuchen kann. Das CIN wird von einer VPF-Abgabe (Virtual Print Fee – Abgabe für virtuelle Kopien) in Höhe von 750 Franken gespeist. Nun muss nur noch die Zustimmung aller Verleiher und Partnerorganisationen eingeholt werden. (Quelle: *Le Film Français*, 10.4.2009, fd)

Passage au numérique en France (2)

Créé en septembre 2008, le Collectif des indépendants pour le numérique (CIN) a mis au point un modèle de financement mutuel pour l'achat de l'équipement des cabines de 2000 salles environ, ce qui représente des débours estimés à 120'000 francs par écran et à 22'000 par site. Le système prévoit la prise en charge de 50 % des coûts par le CIN et de 30 % par les collectivités régionales. Les derniers 20 % incomberaient à l'exploitant, qui pourrait toujours solliciter l'aide des pouvoirs publics. Le CIN serait alimenté par une

taxe VPF (Virtual Print Fee – frais de copies virtuelles) de 750 francs. Reste encore à obtenir l'accord de tous les distributeurs et des partenaires. (source: *Le Film Français*, 10.4.2009, fd)

Wahl des «Kulturministers»

Der Nachfolger oder die Nachfolgerin des scheidenden Kulturministers Dominik Riedo wird demnächst bestimmt. Anfang Mai präsidierte der geschätzte Minister die Jury, die zum zweiten Mal den Prix Romo für den besten Leserbrief vergab. Die Gewinnerinnen sind Margrit Maria Notz mit *Eine Idee zur Miss* und Lucienne Giradier Serex mit *Les droits humains ne s'appliquent-ils pas aux filles?* (bm)

www.kulturministerium.ch

Election du «ministre de la Culture»

Pour remplacer Dominik Riedo, ministre de la Culture en titre, les candidats seront départagés prochainement. Début mai à Lucerne, le très estimable ministre a participé au jury qui a décerné pour la seconde fois le Prix Romo de la meilleure lettre de lecteur. Les lauréates sont Margrit Maria Notz pour *Eine Idee zur Miss* et Lucienne Giradier Serex pour *Les droits humains ne s'appliquent-ils pas aux filles?* (bm)

www.ministredelaculture.ch

Fahad K. in Schweden

Der aus der Schweiz ausgeschaffte Protagonist im Film «La Forteresse», Fahad K., hat in Schweden gegen die Ablehnung seines Asylgesuchs rekuriert. Bis zum Abschluss des Rekursverfahrens, das acht bis zwölf Monate dauern dürfte, lebt der junge Iraker in einer kleinen Wohnung in Stockholm, wo er dank der rund 10'000 Franken aus der Schweiz überleben kann (Beatrix Cuttat, Soutien Fahad K., Zürich, PC 87-640698-1). (bm)

Fahad K. en Suède

Explués de Suisse, le protagoniste de «La Forteresse» Fahad K. a fait recours contre le rejet de sa demande d'asile en Suède. En attendant l'issue d'une procédure qui devrait durer huit à douze mois, le jeune Irakien a trouvé refuge dans un petit appartement de Stock-

holm où il survit grâce aux quelque 10'000 francs collectés en Suisse (Beatrix Cuttat, Soutien Fahad K., Zürich, CCP 87-640698-1). (bm)

Pro Helvetia bietet Kultur online

Mit der Einführung von *compass*, der Promotions-Plattform von Pro Helvetia, möchte die Stiftung die internationale Präsenz von Werken und Produktionen aus der Schweiz stärken – einschliesslich des Films. Das neue Instrument soll vorab den Schweizer Diplomaten im Ausland, den Partnern von Pro Helvetia und den Kulturveranstaltern dienen. (bm)

compass.prohelvetia.ch

Pro Helvetia offre la culture en ligne

En créant *compass*, la plateforme de promotion culturelle de Pro Helvetia, la fondation entend renforcer la présence internationale des œuvres et productions suisses, cinéma inclus. Cet instrument est surtout destiné aux diplomates suisses en poste à l'étranger, aux partenaires de Pro Helvetia et opérateurs culturels. (bm)

compass.prohelvetia.ch

«Dead Bones» auf der Spur

Monat für Monat verfolgt CB die beeindruckende Festivalkarriere des Kurzfilms «Dead Bones» von Olivier Beguin, der weltweit Auszeichnungen sammelt. Am 42. WorldFest-Houston Independent International Film Festival (USA, 17. bis 26. April) erhielt er einen Silver Remi Award, nun ist er Gast beim Festival Montevideo Fantástico (Uruguay, 15. bis 22. Mai), beim 8. Fantastic Films Weekend in Bradford (Grossbritannien, 12. bis 14. Juni) und beim Cryptshow Festival in Barcelona (Spanien, 15. bis 18. Juli). (gr)

www.worldfest.org

www.arte7.com.uy

www.nationalmediamuseum.org.uk

www.cryptshow.com

www.dead-bones.com

«Dead Bones» à la trace

Chaque mois, CB suit l'impressionnant parcours festivalier de «Dead Bones», court métrage d'Olivier Beguin qui collectionne les sélections dans le monde entier. Après avoir raflé un Silver Remi Award au 42^e WorldFest-Houston Independent International Film Festival (Etats-Unis, 17 au 26 avril), il est l'hôte du Festival Montevideo Fantástico en Uruguay (15 au 22 mai), du 8^e Fantastic Films Weekend de Bradford (Royaume-Uni, 12 au 14 juin) et du Cryptshow Festival de Barcelone (Espagne, 15 au 18 juillet). (gr)

www.worldfest.org

www.arte7.com.uy

www.nationalmediamuseum.org.uk

www.cryptshow.com

www.dead-bones.com

Fortsetzung Seite / suite page 27

Fondation culturelle de Suissimage L'ère du «tout automatique»

Après avoir passé au peigne fin 275 projets de fictions et documentaires de long métrage depuis 1994 et attribué plus de 21 millions de francs à 155 élus, le Conseil – et commission culturelle – de la Fondation culturelle de Suissimage¹ a décidé de tourner la page de l'aide sélective (voir bilan d'Avances sur recettes/ Restfinanzierung en page 32) pour passer à l'aide automatique (voir CB mai 2009 et Règlement en page 35). Corinne Frei, directrice de la fondation, explique les raisons qui ont motivé ce changement de cap.

Propos recueillis par Françoise Deriaz

Pouvez-vous présenter les grandes lignes du nouveau programme principal de la Fondation culturelle, l'Aide automatique Suissimage?

Nous voulons fertiliser les projets de films déjà matures qui ont obtenu le soutien de l'Office fédéral de la culture (OFC) ou de la télévision, et non pas arroser tous ceux qui sont encore en germe. En ce sens, il s'agit toujours d'un coup de pouce s'inscrivant dans la continuité du Restfinanzierung de l'ancien programme. L'originalité du concept réside dans la détermination du montant de la contribution accordée, puisqu'elle sera calculée sur la base de

la rétribution des auteurs suisses, soit 35 % du total des salaires, rémunérations et droits dus au réalisateur ou à la réalisatrice et aux scénaristes. Pour l'instant, ce nouveau programme principal est à l'essai pour deux ans et il sera évalué en cours de route.

L'Aide automatique Suissimage accroît sensiblement le poids des décisions de l'OFC et de la SRG SSR idée suisse...

La Commission culturelle s'est adressée ce «reproche» avant qu'il ne soit formulé, mais nous avons été confortés par le constat que tous

les films que nous avons soutenus en quinze ans avaient obtenu l'aide de l'OFC ou de la télévision. Il est aussi ressorti de nos observations que l'OFC avait été impliqué financièrement dans plus de 80 % des films sortis en salles ces cinq dernières années et la télévision dans celui de la moitié des 20 % écartés par la Confédération. Autrement dit, la réalité montre que les films qui sortent au cinéma sans l'aide de l'OFC ni de la SRG SSR idée suisse se comptent sur les doigts d'une main.

Avez-vous estimé le nombre de demandes qui vont affluer à la Fondation culturelle?

Bien que nous ayons fait des statistiques, il est très difficile d'évaluer le nombre de projets que nous allons recevoir. Dans la mesure où la Fondation culturelle n'a pas été sollicitée pour près de la moitié des films de long métrage produits annuellement dans le pays, il est certain qu'il y en aura beaucoup plus que les quelque trente demandes qui nous sont parvenues en 2008. Il faut donc s'attendre à ce que les montants alloués soient plus modi-

ques. Pour éviter une trop grande dispersion des moyens, la Commission culturelle a songé à appliquer divers autres critères: prendre en considération que les projets soutenus par l'OFC, ou que les gros budgets, ou que les petits budgets, ou que les documentaires, ou que les fictions, ou que les jeunes réalisatrices: tous impraticables!

Compte tenu de ces incertitudes, il a été décidé de garantir 80 % de la somme attribuée, et de procéder – ou non – à une seconde répartition en fonction de la somme encore disponible en fin d'exercice.

1. Membres du Conseil de la Fondation culturelle Suissimage: Roland Cosandey, professeur et historien du cinéma, Vevey (depuis 2001); Gérard Ruey, producteur, Nyon (depuis 2005); Hans-Ulrich Schlumpf, réalisateur et producteur, Zurich (depuis 2001); Carola Stern, productrice et distributrice, Zurich (depuis 2005); Eva Vitija, scénariste, Zurich (qui vient de succéder à la scénariste et réalisatrice Josy Meier).

Stiftung Kulturfonds von Suissimage Die Ära des Automatismus

275 Spielfilm- und Dokumentarfilmprojekte waren seit 1994 durchgekämmt und über 21 Millionen Franken in die 155 berücksichtigten Filme investiert worden, und nun haben der Stiftungsrat – oder die Kulturkommission – der Stiftung Kulturfonds von Suissimage¹ beschlossen, von der selektiven Förderung (siehe Bilanz der Restfinanzierung/ Avances sur recettes auf Seite 14) zur automatischen Förderung überzugehen (CB Mai 2009 und Reglement auf Seite 35). Corinne Frei, die Geschäftsführerin der Stiftung, erklärt die Gründe für diesen Richtungswechsel.

Das Gespräch führte Françoise Deriaz

Können Sie uns das neue Schwerpunkt-konzept der Stiftung Kulturfonds, den Automatischen Herstellungsbeitrag Suissimage, in seinen Grundzügen vorstellen?

Wir möchten ausgereifte Filmprojekte düngen, die auch vom Bundesamt für Kultur (BAK) oder vom Fernsehen unterstützt werden, und nicht sämtliche Keimlinge bewässern. Es handelt sich jedoch nach wie vor um eine Projektförderung in der Tradition der Restfinanzierung des früheren Schwerpunktprogramms. Die Originalität des Konzepts liegt in der Festsetzung der Beitragshöhe, denn sie bemisst sich im Verhältnis zu den

Vergütungen der schweizerischen Urheberinnen und Urheber, das heisst, sie beträgt 35% der gesamten Löhne, Vergütungen und Rechte für Drehbuch und Regie. Vorderhand gilt für dieses neue Schwerpunkt-konzept eine Versuchsphase von zwei Jahren, in denen laufend Evaluationen vorgenommen werden.

Der Automatische Herstellungsbeitrag Suissimage verleiht den Entscheidungen des BAK und der SRG SSR idée suisse deutlich mehr Gewicht.

Die Kulturkommission hat sich diesen «Vorwurf» gleich zu Beginn selber gemacht, doch wir sahen uns

insofern bestätigt, als alle Filme, die wir in 15 Jahren gefördert haben, auch vom BAK und vom Fernsehen unterstützt worden waren. Ausserdem stellten wir fest, dass das BAK bei über 80% der in den letzten fünf Jahren im Kino ausgewerteten Filme und das Fernsehen bei der Hälfte der vom Bund abgewiesenen 20% finanziell involviert waren. Die Filme, die ohne die Hilfe des BAK oder der SRG SSR idée suisse ins Kino kommen, können demnach an einer Hand abgezählt werden.

Haben Sie eine Vorstellung, wie viele Gesuche bei der Stiftung Kulturfonds eingehen werden?



Corinne Frei, directrice de la Fondation culturelle de Suissimage

Trotz unserer statistischen Erhebungen ist es sehr schwierig abzuschätzen, wie viele Projekte wir erhalten werden. Die Stiftung Kulturfonds wurde nur für knapp die Hälfte der jährlich in der Schweiz produzierten Langfilme um Unterstützung angefragt, was sicher bedeutet, dass wir viel mehr Gesuche erhalten werden als die 30, die 2008 bei uns eingingen. Die gewährten Beiträge werden in der Folge vermutlich geringer sein. Um eine allzu starke Verzettelung zu vermeiden, hat die Kulturkommission weitere Kriterien ins Auge gefasst: beispielsweise nur vom BAK unterstützte Projekte, nur Projekte mit grossem oder mit kleinem Budget, nur Dokumentarfilme, nur Spielfilme oder nur jun-

1. Mitglieder des Stiftungsrats des Kulturfonds von Suissimage: Roland Cosandey, Filmhistoriker, Vevey (seit 2001); Gérard Ruey, Produzent, Nyon (seit 2005); Hans-Ulrich Schlumpf, Regisseur und Produzent, Zürich (seit 2001); Carola Stern, Produzentin und Verleiherin, Zürich (seit 2005); Eva Vitija, Drehbuchautorin, Zürich (sie trat kürzlich die Nachfolge der Drehbuchautorin und Regisseurin Josy Meier an).



«Un petit coin de paradis» von Jacqueline Veuve, im Kino in der Deutschschweiz seit 17. Mai

A combien estimez-vous l'économie en frais d'expertise et administratifs que permet de réaliser l'Aide automatique Suissimage?

Dans les frais administratifs, qui se montaient à 100'000 francs environ (3 % des dépenses), ceux du Conseil de fondation seront probablement allégés de 50 %, notamment par la suppression des honoraires pour la lecture des projets. Pendant

la période d'essai du nouveau programme principal, les membres de la Commission culturelle seront quand même mis à contribution pour superviser certains dossiers ou procéder à des évaluations. Il faudra aussi continuer à contrôler les comptes des films soutenus dans le cadre de l'ancien programme pendant encore plusieurs années!

ge Regisseurinnen zu berücksichtigen – doch alles hat sich als undurchführbar erwiesen! In Anbetracht dieser Unwägbarkeiten wurde beschlossen, 80 % des gesprochenen Beitrags zu garantieren und je nach Betrag, der am Ende des Geschäftsjahrs noch übrig ist, eine weitere Tranche zuzuweisen – oder auch nicht.

Welche Einsparungen an Begutachtungs- und Verwaltungskosten ermöglichen der Automatische Herstellungsbeitrag Suissimage?

Bei den Verwaltungskosten, die rund 100'000 Franken betragen (3 % der Ausgaben), werden jene des Stiftungsrats vermutlich um 50 % sinken, insbesondere durch das Wegfallen der Honorare für das Lesen der Projekte. Während der Testphase des neuen Schwerpunktkonzepts werden die Mitglieder der Kulturkommission für die Begleitung bestimmter Dossiers oder für Eva-



Membres du Conseil de la Fondation culturelle de Suissimage: Gérard Ruey, Josy Meier, Christine Schoder (administration), Corinne Frei (directrice), Carola Stern, Roland Cosandey, Hans-Ulrich Schlumpf

Après avoir tablé sur le système d'Avances sur recettes/ Restfinanzierung pendant quinze ans, qu'est-ce qui a incité le Conseil de fondation à opter pour l'aide automatique?

Le système d'Avances sur recettes/ Restfinanzierung, réévalué régulièrement, a toujours été reconduit à la demande des producteurs et des réalisateurs. Une disposition statutaire limite pourtant à deux ans la durée du programme principal d'aide sur lequel la fondation décide de concentrer ses moyens, mais cela dans la mesure du possible.

Est-ce là l'unique raison du changement?

L'intervention de nouvelles structures d'aide – Succès Cinéma, le Fonds Regio Films et la Fondation zurichoise pour le cinéma – a aussi modifié le paysage audiovisuel. Novatrice en 1994, l'idée d'inciter les auteurs à s'adresser à un public – et non plus à faire des films pour eux-mêmes, comme c'était alors souvent le cas – et à viser le succès commercial est devenue une évidence. Beaucoup plus de films que par le passé sortent aujourd'hui en salles et les critères de sélection de la Fondation

luationen weiterhin eine Vergütung erhalten. Ausserdem sind die Abrechnungen der im Rahmen des alten Programms geförderten Filme noch einige Jahre lang zu prüfen!

Weshalb hat sich der Stiftungsrat nach 15 Jahren der Rückzahlbaren Restfinanzierung/ Avances sur recettes für die automatische Förderung entschieden?

Wir führten das System der Restfinanzierung stets auf Ersuchen der Produzenten und Regisseurinnen weiter. Es wurde regelmässig neu beurteilt, doch statutengemäss ist die Dauer des Schwerpunktkonzepts, auf das die Stiftung ihre Mittel konzentriert, auf zwei Jahre beschränkt – wenn möglich.

Ist dies der einzige Änderungsgrund?

Die neuen Förderstrukturen – Succès Cinéma, der Fonds Regio Films und die Zürcher Filmstiftung – haben den Audiovisionsbereich verändert. Die 1994 neuartige Idee, wonach die Autoren sich an ein Publikum wenden und den kommerziellen Erfolg anpeilen sollten – statt die Filme für sich selber zu machen, wie es damals oft der Fall war –, ist eine Selbstverständlichkeit geworden. Heute kommen viel mehr Filme ins

Fortsetzung von Seite / suite de la page 24

Retten des Centre pour l'image contemporaine

Im Herbst werden die Genferinnen und Genfer entscheiden, ob das Centre pour l'image contemporaine in Saint-Gervais gerettet wird. Es veranstaltet unter anderem die Biennale des bewegten Bildes und Version bêta – Kunst und neue Medien. Mit dem Gemeindebudget war die Eingliederung seiner Aktivitäten in jene der Kunsthalle (Centre d'art contemporain) und der Stiftung für zeitgenössische Kunst (Fonds municipal d'art contemporain) genehmigt worden, wogegen zur Erhaltung des Centre in Saint-Gervais das Referendum ergriffen worden ist. (bm)

Sauvetage du Centre pour l'image contemporaine

Les Genevois devront se prononcer cet automne sur la survie du Centre pour l'image contemporaine de Saint-Gervais, qui organise notamment la Biennale de l'image en mouvement et Version bêta - Art et nouveaux médias. Pour contrecarrer le projet de transfert de ses activités au Centre d'art contemporain et au Fonds municipal d'art contemporain accepté par le vote du budget municipal, un référendum en faveur de la préservation de Saint-Gervais a abouti. (bm)

Verleihkosten steigen

Eine Untersuchung des Centre national de la cinématographie français zum Jahr 2007 zeigt, dass die Kosten für die Edition eines Spielfilms durchschnittlich eine Million Franken betragen, gegenüber 300'000 Franken für einen Dokumentarfilm und 1,8 Millionen Franken für einen Animationsfilm. Die Verleihkosten machten 13,1 % des Schlussbudgets aus, 2006 waren es 12,8 % gewesen. (bm)

Coûts de distribution en hausse

Une étude du Centre national de la cinématographie français portant sur l'année 2007 révèle que les frais d'édition d'un film de fiction s'élèvent en moyenne à un million de francs, à 300'000 francs pour un documentaire et à 1,8 million pour un film d'animation. Les coûts de distribution représentaient 13,1 % du budget définitif des films contre 12,8 % en 2006. (bm)

Schweizer Animationsfilme in Tschechien

Am 8. Annual International Festival of Animated Films Anifest in Teplice (1. bis 4. Mai) wurden «Manfred» von Daniel Zwimpfer, «In Limbo» von Michelle Ettlin, «La main de l'ours» von Marina Rosset, «No Penguin's Land» von Marcel Barelli, «Signalis» von Adrian Flückiger und «Me And My Monster» von Claudia Röthlin gezeigt. (sf)

www.swissfilms.ch
www.anifest.cz

Fortsetzung Seite / suite page 28

Fortsetzung von Seite / suite de la page 27

Animations helvétiques en République tchèque

Au 8^e Annual International Festival of Animated Films Anifest (1^{er} au 10 mai), «Manfred» de Daniel Zwimpfer, «In Limbo» de Michelle Ettl, «La main de l'ours» de Marina Rosset, «No Penguin's Land» de Marcel Barelli, «Signalis» d'Adrian Flückiger et «Me And My Monster» de Claudia Röthlin ont été présentés. (sf)

www.swissfilms.ch
www.anifest.cz

«Tôt ou tard» an den Nuits en or du court métrage

Der Schweizer Animationsfilm «Tôt ou tard» von Jadwiga Kowalska ist einer der neun Filme, welche von der französischen Filmakademie (Césars) für die dritte Tournee der Nuits en or du court métrage ausgewählt wurden. Das Programm wird in dreizehn Städten Frankreichs und in sechs europäischen Hauptstädten gezeigt (7. Mai bis 13. Juli). In Genf hat die Veranstaltung am 13. Mai stattgefunden. (sf)

www.swissfilms.ch
www.lesnuitsenor.com
www.lescesarducinema.com

«Tôt ou tard» aux Nuits en or du court métrage

Avec neuf autres films, l'animation helvétique «Tôt ou tard» de Jadwiga Kowalska a été sélectionné par l'Académie française des arts et techniques du cinéma (César) pour la tournée des 3^e Nuits en or du court métrage dans treize villes de France et six capitales européennes (7 mai au 13 juillet). A Genève, l'événement a eu lieu le 13 mai dernier, au Scala. (sf)

www.swissfilms.ch
www.lesnuitsenor.com
www.lescesarducinema.com

Robert Frank in Washington

Zuerst war sie in Paris ausgestellt, nun ist die Auswahl mit 83 Fotografien von Robert Frank – unter anderem Bilder aus Amerika während der Depression der 1950er-Jahre – in der National Gallery of Art in Washington zu sehen. Auch 50 Jahre nach der Veröffentlichung seines Werks *The Americans* bleibt der Fotograf und Cineast aus der Schweiz eine lebende Legende. (bm)

Robert Frank à Washington

Après avoir été exposée à Paris, la collection de 83 photos de Robert Frank – dont le regard sur l'Amérique en pleine dépression des années 1950 avait bouleversé le monde – est actuellement à l'honneur à la National Gallery of Art de Washington. Cinquante ans après la publication de son ouvrage *The Americans*, le photographe et cinéaste d'origine suisse reste une légende vivante. (bm)

culturelle de Suissimage ne se distinguent plus de ceux des autres sources de financement. Le rôle de levier du remboursement de l'aide n'a en outre pas vraiment déclenché les effets escomptés. Le montant total des remboursements à la Fondation, d'environ 1 million de francs en quinze ans, permettrait de refinancer un (demi) film, ou d'accorder une aide de 200'000 francs à cinq projets, soit un tous les trois ans.

Pouvez-vous rappeler dans les grandes lignes le fonctionnement de l'ancien système d'Avances sur recettes/ Restfinanzierung?

L'intitulé bilingue du système précisait les intentions: «Avances sur recettes» signifiait qu'il s'agissait d'un prêt remboursable² et «Restfinanzierung» (complément du financement) que Suissimage intervenait en dernier recours pour boucler le budget. La somme attribuée

2. Remboursement: 5 % de la somme prêtée dès le premier franc de recette (salles, ventes, DVD, etc.) puis pourcentage plus élevé à partir d'un seuil déterminé avec le producteur.

Kino als früher, und die Auswahlkriterien der Stiftung Kulturfonds von Suissimage unterscheiden sich nicht mehr von jenen anderer Finanzgeber. Ausserdem hat die Restfinanzierung bezüglich der Rückzahlungen nicht die erwartete Wirkung gezeigt. Die gesamten Rückzahlungen an die Stiftung in Höhe von rund 1 Million Franken in 15 Jahren würde die Finanzierung eines (halben) Films oder die Zuweisung einer Finanzhilfe von 200'000 Franken für fünf Projekte beziehungsweise eines Projekts alle drei Jahre ermöglichen.

Können Sie uns die Grundzüge des alten Systems Restfinanzierung/ Avances sur recettes zusammenfassen?

Die zweisprachige Bezeichnung des Systems präziserte die Absichten: «Avances sur recettes» stand für den Aspekt der Rückzahlbarkeit², und «Restfinanzierung» bedeutete, dass Suissimage als letzte Instanz zur Si-

2. Rückzahlung: 5 % des geliehenen Beitrags ab dem ersten Franken aus Einnahmen (Kinoeintritte, Verkäufe, DVD usw.), dann ein höherer Prozentsatz ab einer mit dem Produzenten vereinbarten Schwelle.

était versée en deux tranches, 80 % avant le tournage et 20 % à la sortie du film en salles.

Faut-il déduire de la volonté affichée du Conseil de fondation de «fertiliser» plutôt que d'«arroser» que cette dernière pratique caractérisait l'ancien programme?

Mathématiquement, il faut bien constater que le nombre des demandes d'aide s'est fortement accru ces deux dernières années tandis que le montant à attribuer stagnait (1,6 million de francs en 2008). Dès lors, nous devons choisir entre deux options: soit répartir équitablement l'argent en tenant compte de l'afflux de requérants et en diminuant en conséquence les sommes accordées, soit remettre le cap sur l'aide ciblée au prix d'une forte progression des refus. Il faut en effet rappeler qu'initialement, il s'agissait de soutenir substantiellement trois à cinq pro-

jets exceptionnels par année. En réalité, faute de scénarios se démarquant nettement, il en a été tout autrement. Si bien que lorsqu'il a fallu opter pour un nouveau concept, nous avons même pensé à organiser une loterie, tant la subjectivité pèse parfois de tout son poids sur le choix des projets! Une fois l'envie de provocation assouvie, nous nous sommes finalement décidés pour l'autre extrême: l'aide automatique. ■

Texte original: français



Giovanna Mezzogiorno et Miou-Miou dans «Les murs porteurs» de Cyril Gelblat, coproduit par Vega Film, à l'affiche en Suisse romande depuis le 20 mai

cherung des Budgets ins Spiel kam. Der zugewiesene Beitrag wurde in zwei Tranchen ausbezahlt: 80 % vor den Dreharbeiten und 20 % beim Kinostart des Films.

Lässt die Erklärung des Stiftungsrats, die Filme «düngen» statt «bewässern» zu wollen, den Schluss zu, dass das frühere Programm eher Letzteres tat?

Tatsache ist, dass die Zahl der Gesuche in den letzten beiden Jahren stark zunahm, das verfügbare Geld jedoch stagnierte (2008: 1,6 Millionen Franken). Wir mussten uns also entscheiden, ob wir das Geld gleichmässig – aber in kleineren Mengen – unter den zahlreichen Gesuchstellern verteilen oder es gezielter zuweisen sollten, was eine hohe Ablehnungsquote zur Folge hätte. Ursprünglich ging es ja darum,

drei bis fünf hervorragende Projekte pro Jahr zu unterstützen. Mangels herausragender Drehbüchern kam es aber anders heraus. Und als wir ein neues Konzept suchten, dachten wir sogar daran, bei der Auswahl das Los zu ziehen, denn die Subjektivität ist bei der Wahl der Projekte mitunter sehr gross! Als die Provokationslust dann gestillt war, entschieden wir uns schliesslich fürs andere Extrem: für die automatische Förderung. ■

Originaltext: Französisch

Fortsetzung Seite / suite page 29

Fortsetzung von Seite / suite de la page 28

Kulturbüro-Weissbuch

Das Kulturbüro Zürich des Migros-Kulturprozent unterstützt seit über zehn Jahren Kulturschaffende. Das von ihnen editierte *Kulturbüro-Weissbuch* gibt hilfreiche Tipps zur Realisation von Projekten. (bm)

www.kulturbuero.ch

Livre blanc du Bureau culturel

Le Bureau de Zurich du Pour-cent culturel Migros soutient depuis dix ans les créateurs culturels. La publication *Kulturbüro-Weissbuch* donne des conseils pour la réalisation de projets. (bm)

www.kulturbuero.ch

Angebot: Sammlung von Filmzeitschriften

Das Musée du Tour automatique et d'histoire von Moutier möchte eine komplette Sammlung von *Cinéma International* (1964 bis 1968) abgeben. (bm)

www.moutier.ch

Offre: collection de revues de cinéma

Le Musée du Tour automatique et d'histoire de Moutier cherche à donner une collection complète de *Cinéma International* (1964 à 1968). (bm)

www.moutier.ch

Alfred A. Häslar gestorben

Der Autor des Buchs *Das Boot ist voll*, auf dem 1980 der Film von Markus Imhoof basierte, ist am 7. April im Alter von 88 Jahren in Zürich gestorben. (fd)

Décès d'Alfred A. Häslar

L'auteur de *La barque est pleine*, adapté à l'écran par Markus Imhoof en 1980, est décédé le 7 avril à Zurich à l'âge de 88 ans. (fd)

Keine Statistik zur Schweizer Produktion

Das Bundesamt für Statistik verzichtet auf die Weiterführung seiner Untersuchungen zur Schweizer Produktionslandschaft, weil die zusammengetragenen Informationen bruchstückhaft waren und bei der Beantwortung der Fragen allgemein eine grosse Zurückhaltung beobachtet wurde. (fd)

Pas d'étude statistique sur la production suisse

L'Office fédéral de la statistique a dû renoncer à poursuivre ses investigations sur la production helvétique. Les informations fragmentaires recueillies et les réticences rencontrées ont imposé à cette décision. (fd)

Internetgeld für den Film

Nach dem Verkauf seines Portals *jobs.ch* im Jahr 2007 wandte sich Thomas Sterchi dem Film zu und investierte fast 25 Millionen Franken in die Produktion. Seine 2008 gegründete Firma Millbrook Pictures hat bereits «W» von Oliver Stone und «Lila, Lila» des in Deutschland lebenden Schweizers Alain Gsponer koproduziert. Weitere Projekte befinden

sich in der Entwicklungsphase: «Barry», die Geschichte eines Lawinenhundes, und ein Portrait des Radfahrers Hugo Koblet. (bm)

www.millbrookpictures.com

Argent de l'internet pour le cinéma

Après la vente de son portail *jobs.ch* en 2007, Thomas Sterchi s'est tourné vers le cinéma pour investir près de 25 millions de francs dans la production. Fondée en 2008, sa société Millbrook Pictures a déjà coproduit «W» d'Oliver Stone et «Lila, Lila» du Suisse Alain Gsponer établi en Allemagne. Il développe actuellement d'autres projets, notamment «Barry», l'histoire d'un chien d'avalanche, ou encore un portrait du cycliste Hugo Koblet. (bm)

www.millbrookpictures.com

Belleaux: ein halbes Jahrhundert!

Das unabhängige Lausanner Kino feiert dieses Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Es wird für seine Vielfalt und die Programmqualität geschätzt und von BelEcran aktiv unterstützt. Damit das Kino noch viele Jahre aussergewöhnliche Filme zeigen kann, sucht der Verband neue Mitglieder und rechnet mit der Grosszügigkeit der Filmliebhaber (CCP 17-164476-0). (gr)

www.cinemabelleaux.ch

www.belecran.org

Cinquante ans de cinéma au Belleaux!

La salle indépendante lausannoise fête cette année son demi siècle. Apprécié pour la diversité et la qualité de sa programmation, le cinéma est activement épaulé par BelEcran. Pour qu'il continue pendant de longues années encore à présenter des œuvres atypiques, l'association cherche de nouveaux adhérents et compte sur la générosité des cinéphiles (CCP 17-164476-0). (gr)

www.cinemabelleaux.ch

www.belecran.org

Sechs Kurzfilme in Deutschland

An den 55. Internationalen Kurzfilmtagen in Oberhausen (30. April bis 5. Mai) wurden «L'Élan» von Alexia Walther und Maxime Matray, «Bachab» von Ulrich Schaffner, «Polar» von Michael Koch, «One Up Down Left Right» von Jonas Meier, «Some of my Best Friends» von Luigi Archetti und Bo Wiget und «Bad Painting» von Corine Stübi gezeigt. (sf)

www.swissfilms.ch

www.kurzfilmtage.de

Six courts en Allemagne

Au 55^e Festival international du court métrage d'Oberhausen (30 avril au 5 mai), «L'Élan» de Alexia Walther et Maxime Matray, «Bachab» d'Ulrich Schaffner, «Polar» de Michael Koch, «Some of my Best Friends» de Luigi Archetti et Bo Wiget, «One Up Down Left Right» de Jonas Meier, ainsi que «Bad Painting» de Corine Stübi ont été présentés. (sf)

www.swissfilms.ch

www.kurzfilmtage.de

■ Berner
■ Filmförderung

■ Pro cinéma
■ Berne

Concours pour le Prix bernois du cinéma 2009 et la tournée « Tour de Berne » 2009/10

Pro cinéma Berne lance le **Prix bernois du cinéma 2009**. Seront récompensés les films bernois récents de cinéma et de festival de qualité exceptionnelle ainsi que les prestations individuelles remarquables (p. ex. réalisation, scénario, caméra, musique de film, etc.). La remise des prix sera désormais suivie d'une présentation des films choisis à un large public au cours de la **tournée « Tour de Berne » 2009/10**, qui traverse toutes les régions du canton de Berne.

Sont admis au concours 2009 tous les courts et longs métrages professionnels de films bernois de fiction ou d'animation ainsi que de films documentaires ou expérimentaux avec la première présentation entre le 1^{er} janvier 2008 et le 31 décembre 2009. Le règlement du concours et le formulaire d'inscription peuvent être consultés sur le site www.procinemaberne.ch. Les candidatures doivent être envoyées **jusqu'au mercredi 5 août 2009** (cachet de la Poste).

Pro cinéma Berne
c/o Office de la culture du canton de Berne
«Prix bernois du cinéma 2009»
Sulgeneckstrasse 70
3005 Berne

■ Berner
■ Filmförderung

■ Pro cinéma
■ Berne

Wettbewerb für den Berner Filmpreis 2009 und die Filmtournee «Tour de Berne» 2009/10

Die Berner Filmförderung schreibt den **Berner Filmpreis 2009** aus. Ausgezeichnet werden können künstlerisch überzeugende aktuelle Berner Kino- und Festivalfilme sowie herausragende Einzelleistungen (z.B. Regie, Drehbuch, Kamera, Filmmusik, etc.). Neu werden die ausgewählten Filme nach der Preisverleihung zudem in der **Filmtournee «Tour de Berne» 2009/10** einem breiteren Publikum in allen Regionen des Kantons Bern vorgestellt.

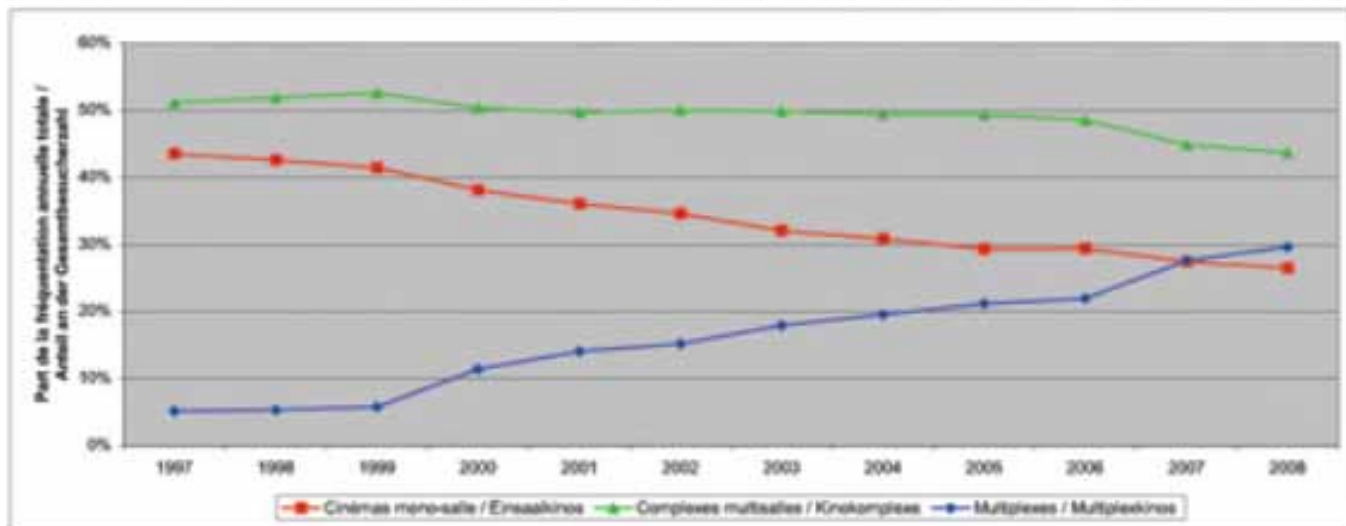
Zum Visionierungswettbewerb 2009 zugelassen sind alle professionell hergestellten längeren und kürzeren Berner Spiel-, Dokumentar-, Animations- und Experimentalfilme mit Uraufführung zwischen 1. Januar 2008 und 31. Dezember 2009. Ausschreibungsreglement und Anmeldeformular sind verfügbar unter www.bernerfilmfoerderung.ch. Die Bewerbungsunterlagen sind **bis Mittwoch, 5. August 2009** (Poststempel) einzureichen.

Berner Filmförderung
c/o Amt für Kultur des Kantons Bern
«Berner Filmpreis 2009»
Sulgeneckstrasse 70
3005 Bern

Besucherzahlen in der Schweiz nach Kinotyp, 1997-2008 Fréquentation des cinémas suisses par type de salle, 1997-2008

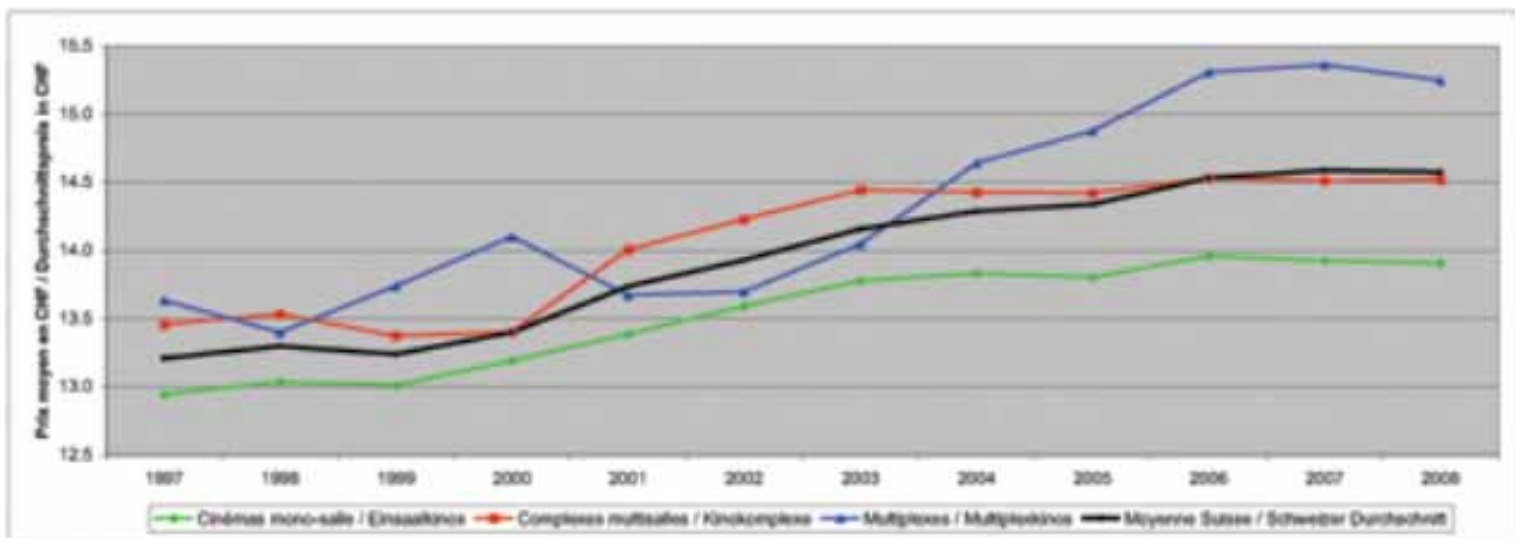
| Spektateure (x 1000) / Kinobesucher | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cinéma mono-salle / Einzelsaal | 8777 | 8736 | 8288 | 7937 | 8178 | 8512 | 8285 | 8305 | 4284 | 4824 | 3736 | 3796 |
| Complexes multisalles / Kinokomplexe | 7958 | 8289 | 8311 | 7844 | 8489 | 9408 | 8217 | 8507 | 7386 | 7517 | 8183 | 8253 |
| Multiplexes / Multiplexkino | 813 | 854 | 884 | 1783 | 2467 | 2387 | 2988 | 2332 | 3152 | 3589 | 3808 | 4253 |
| Total | 15548 | 15911 | 15483 | 15564 | 17062 | 18774 | 18478 | 17200 | 14956 | 16230 | 12786 | 14302 |

| Spektateure en % / Kinobesucher in % | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|--------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cinéma mono-salle / Einzelsaal | 43.0% | 42.7% | 41.5% | 38.1% | 36.2% | 34.7% | 32.1% | 30.9% | 29.4% | 29.2% | 27.5% | 26.5% |
| Complexes multisalles / Kinokomplexe | 51.2% | 52.0% | 52.3% | 50.4% | 49.8% | 50.1% | 48.9% | 49.5% | 49.4% | 48.6% | 44.9% | 43.7% |
| Multiplexes / Multiplexkino | 5.2% | 5.4% | 5.8% | 11.5% | 14.1% | 15.2% | 18.9% | 19.6% | 21.2% | 22.0% | 27.6% | 29.7% |
| Total | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% | 100% |



Durchschnittlicher Eintrittspreis nach Kinotyp Prix moyen du billet de cinéma par type de cinéma

| | 1997 | 1998 | 1999 | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 |
|---|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Cinéma mono-salle / Einzelsaal | 12.94 | 13.04 | 13.05 | 13.19 | 13.39 | 13.59 | 13.78 | 13.83 | 13.80 | 13.96 | 13.93 | 13.91 |
| Complexes multisalles / Kinokomplexe | 13.48 | 13.53 | 13.37 | 13.40 | 14.00 | 14.23 | 14.44 | 14.43 | 14.42 | 14.53 | 14.51 | 14.52 |
| Multiplexes / Multiplexkino | 13.53 | 13.40 | 13.24 | 14.10 | 13.67 | 13.79 | 14.05 | 14.64 | 14.88 | 15.31 | 15.36 | 15.25 |
| Moyenne Suisse / Schweizer Durchschnitt | 13.21 | 13.30 | 13.24 | 13.46 | 13.74 | 13.93 | 14.16 | 14.28 | 14.34 | 14.53 | 14.58 | 14.57 |



Marktanteil (in % der Besucherzahl) der Multiplexkino in ihrem Einzugsgebiet, 2000-2008

Part de marché (en % de la fréquentation) des multiplexes dans leurs régions cinématographiques respectives, 2000-2008

| Région cinématographique / Kinoregionen | Multiplexes / Multiplexkino | Ouverture | 2000 | 2001 | 2002 | 2003 | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 |
|---|--|-----------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| Genève / Genf | Région Centre (complexe de 7 salles / Kinokomplex von 7 Sälen) | 01.1993 | 14.3% | 12.4% | 0.119 | 10.3% | 10.7% | 12.2% | 8.8% | 12.8% |
| | Centre (13 salles / Säle) | 11.1998 | 27.8% | 36.2% | 0.448 | 49.5% | 50.8% | 50.9% | 51.3% | 50.2% |
| Lausanne / Lausanne | Les Salles du cinéma (8 salles / Säle) | 08.1997 | 32.6% | 28.1% | 0.271 | 25.2% | 21.6% | 23.2% | 24.6% | 26.0% |
| | Forum (complexe de 7 salles / Kinokomplex von 7 Sälen) | 09.2003 | - | - | - | 13.4% | 17.2% | 19.3% | 41.3% | 39.9% |
| Fribourg / Freiburg | Cine City (2 salles / Säle) | 10.2007 | - | - | - | - | - | - | - | 18.3% |
| Lucerne / Luzern | Max X Filmplatz (8 salles / Säle) | 02.2000 | 41.7% | 49.4% | 0.532 | 55.8% | 56.7% | 55.9% | 54.2% | 57.0% |
| Schaffhouse / Schaffhausen | Kinocité (8 salles / Säle) | 01.2001 | - | 68.2% | 0.950 | 89.9% | 87.6% | 88.9% | 83.8% | 87.4% |
| | Kinocine (9 salles / Säle) | 02.2003 | - | - | - | 44.6% | 52.7% | 55.8% | 57.7% | 58.5% |
| Winterthur / Winterthur | Kino (10 salles / Säle) | 07.2006 | - | - | - | - | - | - | 67.0% | 65.3% |
| | Centre (10 salles / Säle) | 11.2006 | - | - | - | - | - | - | 8.6% | 44.4% |
| Bâle / Basel | Forum (12 salles / Säle) | 08.1993 | 18.1% | 17.1% | 0.165 | 18.2% | 18.6% | 17.2% | 19.7% | 18.1% |
| | Centre (10 salles / Säle) | 04.2004 | - | - | - | - | 8.4% | 15.2% | 17.5% | 18.0% |
| Zürich / Zürich | Centre (8 salles / Säle) | 03.2007 | - | - | - | - | - | - | - | 8.4% |

Quellen: Bundesamt für Statistik (BFS) © BFS Sources: Office fédéral de la statistique (OFS) © OFS



reto.ch

reto.ch GmbH ist ein hoch qualifiziertes Atelier für Konservierung und Restaurierung von audiovisuellen Medien. Das Schwergewicht unserer Tätigkeit liegt im Bereich Film. Wir arbeiten im Verbund mit mehreren Schweizer Partnern und bieten sowohl ganzheitliche Lösungen für öffentliche oder private Archive, wie auch die Realisierung einzelner Projekte an.

reto.ch Sàrl est un atelier de conservation et restauration de supports audiovisuels hautement qualifié. L'accent de notre activité est mis principalement sur le domaine du film. Nous travaillons en réseau avec plusieurs partenaires suisses. Nous pouvons ainsi offrir aux archives publiques et privées des solutions globales et la réalisation de projets ponctuels.

reto.ch Sagl è un laboratorio di conservazione e restauro dell'audiovisivo altamente qualificato. L'accento principale della nostra attività è posto sui supporti filmici. La collaborazione con una rete di professionisti svizzeri ci permette di offrire agli archivi pubblici e privati sia delle soluzioni globali, sia la realizzazione di singoli progetti.

Einfache Umsetzung der präventiven Konservierung

Die präventive Konservierung geht in der audiovisuellen Welt oft vergessen, ist aber unabdingbar, um zukünftige Restaurierungskosten einzudämmen. Die praktische Machbarkeit und die einfache Umsetzung stehen im Zentrum unserer Bemühungen zur optimalen Lagerung. Auch die Möglichkeit, gewählte Lösungen bei Bedarf in Zukunft möglichst leicht ändern und anpassen zu können ist ein konstantes Bestreben unsererseits, sollte sich zum Beispiel die finanzielle Lage verschlechtern. Solide architektonische Konzepte und genau durchdachte Arbeitsabläufe ermöglichen erhebliche Einsparungen bei den Betriebskosten, allen voran die Energiekosten der Klimaanlage.

Die Restaurierung im weitesten Sinne ist unser Haupttätigkeitsfeld. Ausbildung und Informationsaustausch gehören ebenfalls zu unserem Angebot.

Restauration curative de haute qualité

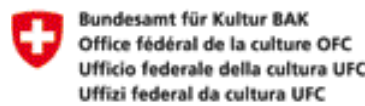
Les techniques photochimiques font leur preuve depuis des décennies – les techniques numériques sont actuellement en plein essor. L'intégration harmonieuse de ces deux «mondes» nous permet d'atteindre une qualité de restauration exceptionnelle, dans le respect des règles déontologiques de la profession. Nous avons développé une vaste gamme de traitements chimiques uniques, qui permettent de résoudre une partie des problèmes provenant de l'usure due à l'utilisation, d'une conservation inappropriée et de l'inevitable décomposition chimique des supports. Notre travail de restauration a permis de redonner la splendeur d'antan à plus de deux mille œuvres et documents du passé. Nous nous occupons aussi de conservation préventive et nous proposons une large offre de cours de formation et de partage d'information.

Corsi di formazione e scambio d'informazione

La conservazione preventiva e il restauro dei supporti audiovisivi sono le attività cardini del nostro lavoro.

Offriamo tuttavia anche un largo ventaglio di corsi di formazione che spaziano dalle preoccupazioni del cineamatore appassionato agli interessi scientifici dell'universitario confermato, passando dall'archivista chiamato a districarsi tra gli svariati supporti audiovisivi che riscontra nelle sue collezioni. Sul nostro sito è inoltre consultabile gratuitamente una vasta filmografia del cinema svizzero, la quale comprende alcune informazioni sullo stato di conservazione degli originali e sulle possibilità d'accesso alle copie. Essa non contempla soltanto i film di finzione, ma anche il cinema documentaristico e i cinegiornali, il cinema sperimentale e quello d'animazione, il cinema professionale, industriale e amatoriale.

reto.ch Sàrl, 9 chemin du Croset, 1024 Ecublens tél. 021 691 65 11, site: www.reto.ch



Die Kulturförderung erkundet digitales Neuland

Das Bundesamt für Kultur (Sektionen Film, Kunst und Design) und die Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia betreten gemeinsam digitales Neuland und setzen sich in den kommenden Jahren intensiv mit der digitalen Kreation auseinander. Die sich überschneidenden Bereiche digitale Animation (2-3D), Postproduktion (visuelle Effekte) sowie interaktive Medien und Game Design legen eine verstärkte Zusammenarbeit der beiden Kulturförderstellen nahe. Im ersten Halbjahr dieses Jahres entstanden zwei komplementäre Studien, die eine Bestandaufnahme der professionellen Akteure liefern. Die vom Bundesamt für Kultur beauftragte Studie beschäftigt sich mit dem sozialökonomischen Kontext der *Motion Graphics* (3D-Animation und visuelle Effekte). Die Entwicklung des bewegten Bildes soll insbesondere hinsichtlich der Neuarbeitung der zukünftigen Filmförderkonzepte für 2011 analysiert werden. *Swiss Game Design*, die von Pro Helvetia in Auftrag gegebene Studie, beschäftigt sich mit den Perspektiven von Game Entwicklern in und aus der Schweiz. Beide Studien beleuchten die Akteure der digitalen Kreation, deren Produkte und Kunden, zeigen aktuelle Tendenzen auf und fragen nach dem Entwicklungspotential für den Schweizer Markt.

Die Resultate der beiden Studien werden im Rahmen des **Symposiums «Imaging the Future» am 1. Juli 2009 in Neuchâtel** durch **Pius Knüsel**, Direktor von Pro Helvetia und **Nicolas Bideau**, Leiter der Sektion Film (BAK) präsentiert. Im Anschluss diskutieren Spezialisten aus den Bereichen Motion Graphics und Game Design **Ru Weerasuriya** (Ready at Dawn Studios, USA), **Jean Depierraz** (Sapristi Studio, Lausanne), **Marco Fischer** und **Dany Bittel** (Elephant Studios, Zürich) an einer Podiumsdiskussion mit den Repräsentanten der nationalen Förderstellen über sozialökonomische und kulturpolitische Fragen. Diese Tagung ist die erste von weiteren Veranstaltungen in der Deutsch- und Westschweiz, die sich mit diesen Themen auseinandersetzen.

Siehe Programm auf Seite 13



«Face au jeu» de Pierre-François Sauter, à l'affiche en Suisse romande depuis le 6 mai

Das Tagungsprogramm und die Anmeldung zum Symposium finden Sie unter www.imagingthefuture.ch. Fragen zum Symposium beantwortet Ihnen Herr Michel Vust info@imagingthefuture.ch.

Weitere Informationen: *Christian Ströhle, Bundesamt für Kultur, Sektion Film christian.stroehle@bak.admin.ch; Sylvain Gardel, Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia sgardel@prohelvetia.ch*

L'encouragement à la culture explore de nouveaux domaines dans le monde numérique

L'Office fédéral de la culture (sections cinéma, art et design) et la Fondation suisse pour la culture Pro Helvetia explorent de nouveaux domaines dans la création digitale, un thème qui les occupera pendant les prochaines années. L'animation digitale (2-3D), la postproduction (effets visuels) ainsi que les médias interactifs et le *game design*, des domaines se recoupant, demandent une collaboration renforcée des deux instances d'encouragement. Deux études complémentaires ont été élaborées dans la première moitié de cette année, dans le but de fournir un état de lieux de ces domaines d'activité.

L'étude mandatée par l'Office fédéral de la culture se concentre sur la place de l'infographie (3D, *motion graphics* et effets visuels) dans l'industrie audiovisuelle suisse. Le développement de ces domaines de création sera en particulier analysé par rapport à la rédaction des nouveaux concepts d'encouragement du cinéma pour l'année 2011. De son côté, *Swiss Game Design*, l'étude commandée par Pro Helvetia, interroge les perspectives des concepteurs suisses de jeux vidéo. Les deux études visent à mettre en lumière les acteurs de la création digitale, leurs produits et leurs clients et à analyser le potentiel de développement pour le marché suisse.

Les premiers résultats de ces deux études seront présentés dans le cadre du **Symposium «Imaging the Future» le 1^{er} juillet 2009 à Neuchâtel** par **Pius Knüsel**, directeur de Pro Helvetia et **Nicolas Bideau**, chef de la Section du cinéma (OFC). Ensuite, des spécialistes de l'infographie filmique et du *game design* **Ru Weerasuriya** (Ready at Dawn Studios, USA), **Jean Depierraz** (Sapristi Studio, Lausanne),

Marco Fischer et **Dany Bittel** (Elephant Studios, Zurich) prendront part à une table ronde aux côtés des représentants des instances nationales d'encouragement pour parler de leur travail, du contexte socio-économique et de politique culturelle. Cet événement est le premier d'une série de conférences qui se tiendront en Suisse alémanique et en Suisse romande pour approfondir ces thèmes.

Programme voir page 13

Programme, information et inscription au symposium sur www.imagingthefuture.ch. Pour toute question supplémentaire concernant le symposium, veuillez contacter Michel Vust (info@imagingthefuture.ch).

Informations complémentaires: *Christian Ströhle, Office fédéral de la culture, section cinéma; christian.stroehle@bak.admin.ch; Sylvain Gardel, Fondation suisse de la culture Pro Helvetia; sgardel@prohelvetia.ch*

SFP

Swiss Film Producers' Association
Schweizerischer Verband der Filmproduzenten
Association suisse des producteurs de films
Associazione svizzera dei produttori di film

Generalversammlung

Der SFP hat am 7. Mai 2009 in Bern seine ordentliche Generalversammlung durchgeführt. Nachdem Lukas Hobi als Präsident sowie Valentin Greutert und Michael Steiger als Vorstandsmitglieder zurückgetreten sind, hat die Versammlung Rolf Schmid als Präsidenten und Ivo Kummer als zusätzliches Vorstandsmitglied gewählt. Die vier bisherigen Vorstandsmitglieder wurden bestätigt. Der Vorstand setzt sich damit wie folgt zusammen.

Assemblée générale

Le 7 mai 2009, l'assemblée générale de l'Association suisse des producteurs de films a eu lieu. Après que Lukas Hobi se soit démis de sa fonction de président et que Valentin Greutert et Michael Steiger aient quitté le comité directeur, l'assemblée a élu Rolf Schmid à la présidence et Ivo Kummer au comité directeur. Quatre membres du comité sortant ont été confirmés dans leurs fonctions. Par conséquent, le nouveau comité se compose comme ci-après.

Präsident Président

Rolf Schmid, Fama Film AG (www.famafilm.ch)

Mitglieder Membres

- Valerie Fischer, Cobra Film AG (www.cobrafilm.ch)
- Karin Koch, Dschoint Ventschr AG (www.dschointventschr.ch)
- Ivo Kummer, Insert Film (www.insertfilm.ch)
- Francine Lusser, Tipi'mages Productions (www.tipimages.ch)
- Rudolf Santschi, Triluna Film AG (www.trilunafilm.ch)

Generalsekretär Secrétaire général

Thomas Tribolet (www.swissfilmproducers.ch)

Mit den folgenden 5 Neueintritten seit der letzten ordentlichen Generalversammlung sind gegenwärtig 45 Produktionsfirmen Mitglieder des SFP:

Avec les 5 nouvelles admissions suivantes depuis la dernière assemblée générale ordinaire, la SFP compte actuellement 45 membres:

- Catpics Coproductions AG, Zürich (www.catpics.ch)
- Elite Filmproduktion AG, Zürich (www.elitefilmproduktion.ch)
- Intermezzo Films SA, Genève (www.intermezzofilms.ch)
- Mira Film GmbH, Zürich (www.mirafilm.ch)
- Turnus Film AG, Zürich (www.turnusfilm.com)

Thomas Tribolet,
Generalsekretär / Secrétaire général

Swiss Film Producers' Association (SFP),
Zinggstrasse 16, 3007 Bern
031 370 10 60, www.swissfilmproducers.ch



Kulturfonds Suissimage

15 Jahre Avances sur recettes/ Restfinanzierung: eine Bilanz

Zum Zeitpunkt der Lancierung eines neuen Schwerpunktkonzepts hat die Stiftung Kulturfonds Suissimage Statistiken erstellt und zieht Bilanz des 15-jährigen Förderprogramms für die Produktion von Kinofilmen 1994-2009. (Siehe Artikel auf Seite 26).

Suissimage und die Filmproduktion in der Schweiz

Zwischen März 1994 und März 2009 behandelte die Stiftung Kulturfonds Suissimage 275 Gesuche um **Rückzahlbare Restfinanzierung**. Sie gewährte Finanzhilfen für die Produktion von **155** Kinofilmen, das entspricht einer Zusage für durchschnittlich **56 %** der Gesuche. Auffallend ist, dass die Quote der geförderten Filme von **68 %** im Jahre 2007 auf **48 %** im Jahre 2008 zurückging.

Ein Gesamtbetrag von **21'256'800 Franken** wurde in diese Filme investiert, die insgesamt rund 300 Millionen kosteten. Davon stammte ein Anteil von 215 Millionen aus der Schweiz. Die Stiftung Kulturfonds trug somit durchschnittlich **9,8 %** an die Schweizer Produktionskosten bei, wobei ihr Beitrag zwischen mindestens **5,5 %** und höchstens **30 %** schwankte. 2004, anlässlich der Bilanz *10 Jahre der Restfinanzierung*, betrug

der Prozentsatz **12 %**. Berücksichtigt man nur die letzten fünf Jahre, so belief sich der Beitrag von Suissimage auf **7,85 %**. Mit anderen Worten: Die Wirkung der Finanzhilfe von Suissimage hat sich in Bezug auf die Filmbudgets und Filmfinanzierungspläne deutlich verringert. Diese Feststellung bezieht sich natürlich ausschliesslich auf die vom Kulturfonds geförderten Projekte. Es wäre interessant zu wissen, welcher Anteil des in die gesamte schweizerische Filmproduktion fließenden Geldes von der Stiftung Kulturfonds Suissimage stammt; dazu müsste man sämtliche in der Schweiz produzierten Kinofilme berücksichtigen. Statistische Untersuchungen solchen Ausmasses übersteigen unsere Mittel, doch nach unseren Schätzungen dürfte fast die Hälfte der in der Schweiz produzierten Kinofilme auf ein Finanzierungsgesuch an Suissimage verzichtet haben (siehe Grafik Nr. 1).

So viel wir wissen, wurden alle Projekte, die von Suissimage keine Restfinanzierung erhielten, trotzdem realisiert.

Im Hinblick auf die Einführung des neuen Systems einer automatischen Förderung (siehe Filmförderung auf Seite 35) stellen wir fest, dass alle 155 von Suissimage geförderten Projekte vom Bundesamt für Kultur unterstützt und/oder von der SRG SSR idée suisse koproduziert wurden (Pacte de l'audiovisuel).

Vielfalt

In den letzten 15 Jahren förderte die Stiftung Kulturfonds **83** Spielfilme (**53,5 %**) und **72** Dokumentarfilme (**46,5 %**). Die Beiträge für Spielfilme sind gewöhnlich höher als jene für Dokumentarfilme. Die Filmkosten sind der Grund, weshalb **70 %** der Finanzhilfen in die **83** Spielfilme und **30 %** in die **72** Dokumentarfilme investiert wurden. In der Regel entspricht die gewährte Finanzhilfe der Höhe des Gesuchs. Rund **62 %** der unterstützten Filme sind deutschsprachig, **30 %** französischsprachig und **8 %** in italienischer, englischer oder in einer anderen Sprache verfasst (siehe Grafik Nr. 2).

40 Filme (**26 %**) wurden von Frauen realisiert. **71** Produktionsgesellschaften kamen in den Genuss einer Restfinanzierung von Suissimage, wobei **43** Produzentinnen oder Produzenten sie nur für ein einziges Projekt erhielten. Zwei sehr kontinuierlich arbeitende Produktionsfirmen erhielten eine Unterstützung für **10** Projekte. (Die abgelehnten Gesuche sind hier nicht mitgerechnet.) Bei den Regisseurinnen und Regisseuren ist die Verzettlung noch ausgeprägter: **94** von **122** unterstützten Regisseuren erhielten eine Finanzhilfe für einen einzigen Film, und nur **4** erhielten sie für drei oder vier Filme.

Erfolg und Rückzahlung

Bis am 31. März 2009 verbuchten neun von der Stiftung Kulturfonds geförderte Filme über **100'000** Kinoeintritte in der Schweiz. Doch die Hälfte der seit über einem Jahr ausgewerteten Filme generierte weniger als **5000** Eintritte. Da Suissimage rückzahlbare Darlehen gewährt, sollten wir uns nun mit den Rückflüssen befassen. In 15 Jahren, also bis am 31. März 2009, wurden insgesamt **1'040'202** Franken zurückbezahlt. Das sind **5 %** der gewährten Restfinanzierungen. Klammert man die Förderbeiträge der 2008 und 2009 im Kino gezeigten Filme – für die noch keine Abrechnung vorliegt – aus, ergibt sich eine Rückzahlungsquote von **rund 7 %**. Die neun Filme, die mehr als **100'000** Eintritte verbuchten, zahlten durchschnittlich **43 %** ihres Darlehens zurück. Zwei Filme zahlten das gesamte Darlehen zurück: «Broken Silence» von Wolfgang Panzer und «Vitus» von Fredi M. Mu-



Isabelle Huppert dans «Villa Amalia» de Benoît Jacquot, coproduit par Point Prod', à l'affiche en Suisse romande depuis le 6 mai

rer. «Mein Name ist Eugen» zahlte **98 %** des Darlehens zurück. Bei drei weiteren Filmen waren es über **50 %**: «Das Wissen vom Heilen», «War Photographer» und «Mais im Bundeshaus».

17 Filme ermöglichten dem Produzenten oder der Produzentin eine Rückzahlung von mehr als **10'000** Franken an Suissimage. Hingegen konnte für **48** Filme (auf **124** Kinostarts = **39 %**) nichts zurückbezahlt werden. Sie generierten keine Einnahmen, präsentierten rote Zahlen oder haben noch keine Abrechnung vorgelegt (siehe Grafik Nr. 3).

Berücksichtigt man nur die Filme, die vor mehr als einem Jahr ins Kino kamen, stellt man fest, dass **41,5 %** kommerziell relativ rentabel waren, denn sie zahlten der Stiftung Kulturfonds, die **5 %** der Einnahmen in Rechnung stellt, über **1000** Franken zurück. Fast ein Drittel (**30,2 %**) der Filme ermöglichten minimale Rückzahlungen, und **30** ausgewertete Filme (**28,3 %**) brachten gar nichts ein.

Es gibt mehr Spielfilme (**23**) als Dokumentarfilme (**7**), die nichts eingebracht haben.

Doch dank drei erfolgreicher Filme erfolgte eine Rückzahlung von durchschnittlich **11 %** der Restfinanzierungen im Spielfilmbereich, gegenüber **7 %** im Dokumentarfilmbereich.

Man könnte versucht sein, eine Korrelation zwischen der Rückzahlungsquote und der Produktionsgrösse herzustellen, denn mehr als die Hälfte der gesamten Rückzahlungen geht auf das Konto der **17** abgerechneten Filme, die über **2** Millionen Franken kosteten. Allerdings konnte «Broken Silence», das ein sehr kleines Budget hatte, das gesamte Darlehen zurückerstat-

ten. Von den **11** Filmen, die mehr als **20 %** des Darlehens zurückzahlten, kosteten fünf mehr als **2** Millionen Franken, fünf weniger als **1** Million Franken und einer zwischen **1** und **2** Millionen Franken. Es besteht demnach keine Wechselwirkung zwischen der Höhe des Budgets und dem kommerziellen Erfolg.

Bemerkenswert ist, dass die vollständig in der Schweiz produzierten Filme einen grösseren Anteil zurückzahlten als die Koproduktionen mit dem Ausland.

Die Produzentinnen und Produzenten müssen weiterhin jährliche Abrechnungen vorlegen, und diese Statistiken dürften aktualisiert werden, wenn alle geförderten Filme während mindestens zweier Jahre ausgewertet worden sind. Zwar stellte das System der Rückzahlbaren Restfinanzierung 1994 eine Neuerung dar und

ermöglichte die Produktion zahlreicher qualitativ guter Filme, doch die Stiftung Kulturfonds ist zur Einsicht gelangt, dass sich der Grundsatz der Rückzahlung nicht durchgesetzt hat, dass der kommerzielle Erfolg für die Entscheidungen der Kulturkommission kein massgebendes Kriterium mehr war und dass die Stiftung aufgrund der zur Verfügung stehenden Mittel keinen wirklichen Einfluss auf die Filmproduktion in der Schweiz mehr haben kann.

www.suissimage.ch

Fonds culturel Suissimage

Bilan de quinze ans d'Avances sur recettes/ Restfinanzierung

Au moment de lancer un nouveau programme principal, la Fondation culturelle de Suissimage a élaboré des statistiques afin de tirer un bilan des quinze ans de ce programme de soutien à la production de longs métrages pour le cinéma (1994-2009). (Voir article en page 26).

Suissimage dans le paysage de la production suisse

Pendant la période courant de mars 1994 à mars 2009, la Fondation culturelle de Suissimage a traité **275** demandes d'avances sur recettes. Elle a accordé des aides financières pour la production de **155** films de cinéma, soit **56 %** des requêtes en moyenne. Signalons que le taux d'acceptation des demandes a passé de **68 %** en 2007 à **48 %** en 2008.

Un montant total de **21'256'800 francs** a été investi dans ces films qui ont coûté en tout près de **300** millions, dont **215** millions proviennent de sources de financement suisses. La Fondation culturelle a donc avancé en moyenne **9,8 %** environ des frais de production suisses. Sa participation a varié entre **5,5 %** au minimum et **30 %** au maximum. En 2004, lors du bilan *10 ans d'avances sur recettes*, on avait un taux de **12 %**. Si l'on ne considère que les cinq dernières années, l'apport de Suissimage était de **7,85 %**. Autrement dit, l'impact de l'aide de Suissimage par rapport aux budgets et aux plans de financement des films a nettement diminué.

Cette constatation se base évidemment uniquement sur les projets soutenus par la Fondation culturelle. Or, il serait intéressant d'avoir une idée de l'importance du financement apporté par la Fondation culturelle de Suissimage à l'ensemble de la production suisse; il faudrait alors con-

sidérer tous les longs métrages de cinéma produits en Suisse. Un travail statistique de cette envergure dépasse nos moyens, mais nous avons procédé à une estimation: on arrive à la conclusion que près de la moitié des films de cinéma produits en Suisse n'ont pas fait appel à Suissimage pour boucler leur financement (voir graphique n° 1).

Précisons qu'à notre connaissance, tous les projets pour lesquels l'aide de Suissimage a été refusée se sont réalisés quand même.

Dans la perspective de la mise en œuvre du nouveau règlement pour une aide automatique (voir Encouragement du cinéma en page 35), on a pu constater que tous les 155 projets soutenus par Suissimage avaient le soutien de l'Office fédéral de la culture et/ou une coproduction de la SRG SSR idée suisse (Pacte de l'audiovisuel).

Diversité

Pendant ces quinze dernières années, la Fondation culturelle a soutenu 83 films de fiction (53,5 %) et 72 documentaires (46,5 %). Les montants accordés aux fictions sont généralement plus élevés que les montants attribués aux documentaires; le coût respectif des films explique pourquoi les 83 fictions ont reçu 70 % du total des aides et les 72 documentaires 30 %.

Précisons que les montants accordés correspondent en général aux montants demandés. Les films soutenus sont (approximativement) à 62 % germanophones, 30 % francophones, et 8 % sont en italien, en anglais ou dans une autre langue (voir graphique n° 2).

Notons encore que 40 films ont été réalisés par des femmes (26 %).

Ce sont 71 sociétés de production qui ont bénéficié d'une avance de Suissimage. Pourtant, on constate que 43 producteurs ont reçu de l'aide pour un seul projet; deux maisons de production assurent une continuité et ont été soutenues pour 10 projets. (Ces chiffres ne prennent pas en compte les requêtes rejetées.)

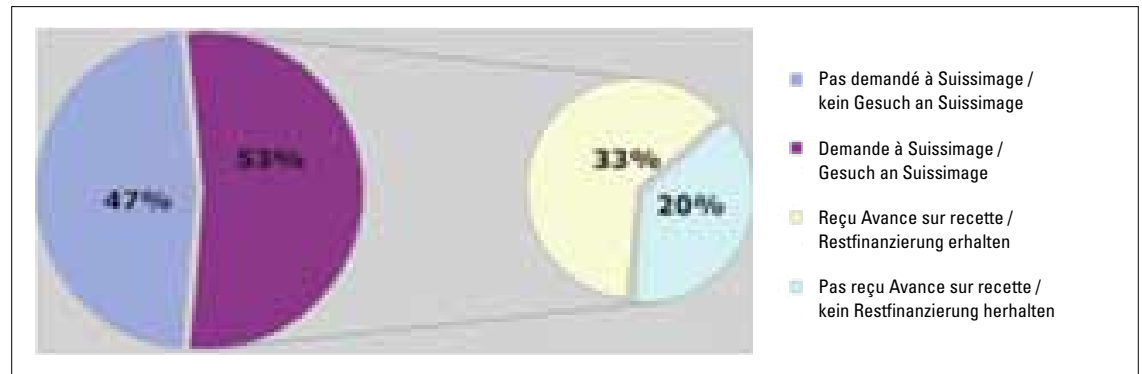
L'éparpillement est encore plus évident chez les réalisateurs: sur 122 réalisateurs soutenus, 94 l'ont été pour un seul film. Seuls 4 l'ont été pour 3 ou 4 films.

Succès et remboursement

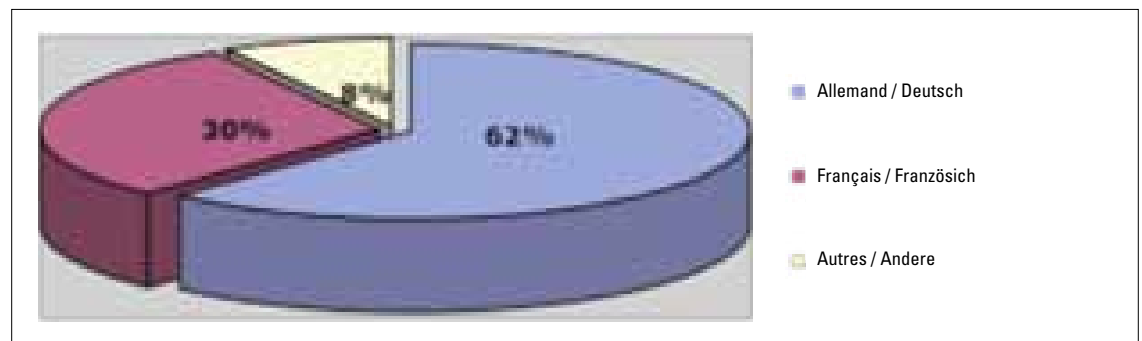
Neuf films soutenus par la Fondation culturelle ont été vus au cinéma par plus de 100'000 spectateurs en Suisse jusqu'au 31 mars 2009. Mais la moitié des films déjà en exploitation depuis plus d'un an compte moins de 5000 entrées. Puisque Suissimage accorde des prêts remboursables, voyons maintenant ce qu'il en est des recettes. En quinze ans, soit jusqu'au 31 mars 2009, une somme totale de 1'040'202 francs a été remboursée. Cette somme représente 5 % des avances attribuées. Si l'on ne tient pas compte des aides allouées aux films sortis en 2008 et 2009 et qui n'ont pas encore fourni de décompte, on obtient un taux de remboursement de près de 7 %.

Grafik Nr. 1 Graphique n° 1

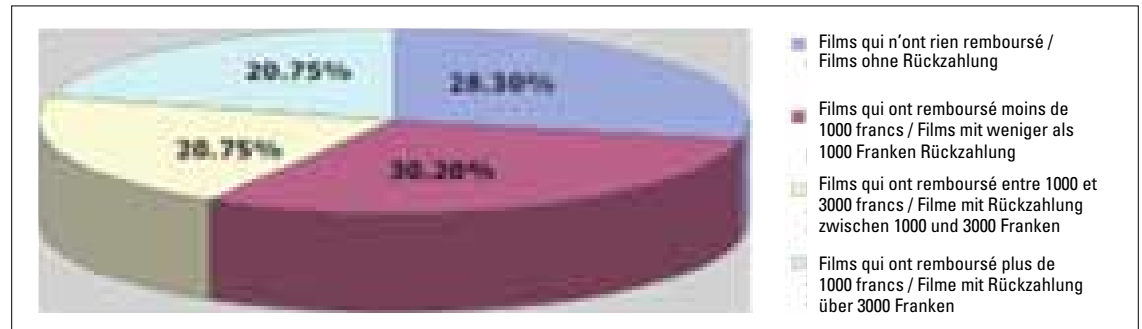
Films produits annuellement en Suisse / Jährlich produzierte Filme in der Schweiz



Grafik Nr. 2 Graphique n° 2



Grafik Nr. 3 Graphique n° 3



Les 9 films qui ont fait plus de 100'000 entrées ont remboursé en moyenne 43 % de leur prêt. Deux films ont remboursé la totalité du prêt: «Broken Silence» de Wolfgang Panzer et «Vitus» de Fredi M. Murer. «Je m'appelle Eugen» a remboursé 98 % du prêt. Trois autres films ont remboursé plus de 50 %: «L'art de guérir», «War Photographer» et «Mais im Bundeshaus - Le génie helvétique». 17 films ont permis à leur producteur de rembourser plus de 10'000 francs à Suissimage. Mais 48 films (sur 124 sortis = 39 %) n'ont rien remboursé. Ils n'ont perçu aucune recette, ont

présenté des décomptes négatifs ou n'ont pas encore fourni de décompte (voir graphique n° 3). Si l'on ne compte que les films sortis depuis plus d'un an, on constate que 41,5 % des films ont eu une certaine rentabilité commerciale puisqu'ils ont remboursé plus de 1000 francs à la Fondation culturelle qui facture 5 % des recettes; presque un tiers (30,2 %) des films ont remboursé des sommes minimales et 30 films exploités (28,3 %) n'ont rien rapporté du tout. On compte plus de fictions (23) qui n'ont rien remboursé que de documentaires (7). Mais, grâce à trois films à succès, les fictions

ont remboursé en moyenne 11 % des avances accordées aux fictions qui ont remboursé quelque chose, et les documentaires 7 %. Par ailleurs, on pourrait être tenté d'établir une corrélation entre le taux de remboursement et l'importance de la production, car 17 films décomptés qui ont coûté plus de 2 millions de francs ont remboursé plus de la moitié du total des remboursements. Pourtant, «Broken Silence», avec un très petit budget, a pu rendre la totalité du prêt. Parmi les 11 films qui ont remboursé plus de 20 % de leur prêt, 5 ont coûté plus de 2 millions

CINEUROPA.ORG
the best of european cinema

bringing you the best of european cinema every day

The latest daily news from all throughout Europe in four languages
English, French, Italian, Spanish

de francs, 5 films ont coûté moins d'un million et un entre 1 et 2 millions. Autrement dit, il n'y a aucun rapport entre l'importance du budget et le succès commercial.

On notera cependant que les films produits entièrement en Suisse ont remboursé une part supérieure à celle des films coproduits avec l'étranger.

Les producteurs doivent continuer à fournir des décomptes annuels et ces statistiques pourraient être mises à jour lorsque tous les films soutenus auront été exploités pendant au moins deux ans.

En conclusion, si le système d'avances sur recettes était novateur en 1994 et a permis d'encourager la production de nombreux films de qualité, la Fondation culturelle constate que le principe du remboursement n'a pas fait école, que le succès commercial n'était plus un critère prépondérant dans les choix de la commission culturelle, et que ses moyens financiers ne lui permettent plus d'avoir un véritable impact dans le paysage de la production suisse.

www.suissimage.ch

SWISSFILMS

Doku.Arts Amsterdam

Stadt Amsterdam, Holland

Daten 12.-15. Juni 2009

Programmation «From somewhere to nowhere» (2009) Villi Hermann, «Isa Hesse Rabino-vitch - The Movie Game» (2008) Anka Schmid, «Il Girasole - una casa vicino a Verona» (1995) Christoph Schaub, «The Journeys of Santiago Calatrava» (1999) Christoph Schaub

Rahmenprogramm Seminar zum Thema Architektur mit Christoph Schaub, Vortrag von Frau Prof. Doris Agotai mit Bezug zur Filmreihe

Delegation Villi Hermann, Anka Schmid, Christoph Schaub, Doris Agotai

www.swissfilms.ch

Focus Switzerland at the 12th Shanghai International Film Festival 2009

Fünf Schweizer Filme sind im Focus Switzerland am 11. Shanghai International Film Festival, welches vom 13. bis 21. Juni 2009 stattfindet und das wichtigste internationale Filmfestival in China ist, zu sehen. Das Shanghai International Film Festival zählt zu den zwölf Filmfestivals, die die internationale Vereinigung der Filmproduzentenverbände FIAPF als erstrangig anerkennt. Es wird in Fachkreisen als eine der wichtigsten Plattformen für den zukünftigen Vertrieb von Filmen nach China angesehen. Mit diesem Projekt wird die Zusam-

menarbeit von Swiss Films und dem Shanghai International Film Festival fortgesetzt, welche bereits in der Edition 2008 mit einem Fokus zu Swiss Female Filmmakers und der Präsenz von weiteren Filmen in der Panorama und Wettbewerbssektion ihren Anfang nahm. Das Projekt ist von Swiss Films initiiert. Es ist Teil des Kulturprogramms *Swiss Chinese Cultural Explorations*, mit welchem Swiss Films und Pro Helvetia ausgewählte Projekte der Zusammenarbeit und des Austauschs fördern.

Stadt Shanghai, China

Daten 13.-21. Juni 2009

16. Juni Press-Conference / Cocktail Focus Switzerland / Opening Focus Switzerland

Partner Swiss Films und Shanghai International Film Festival in Zusammenarbeit mit Pro Helvetia China und mit der Unterstützung des schweizerischen Generalkonsulats in Shanghai sowie Präsenz Schweiz.

Programmation «Home» (2008) Ursula Meier, «Marcello Marcello» (2008) Denis Rabaglia - Opening Film of Focus Switzerland, «Reise der Hoffnung» (1990) Xavier Koller - Mitglied der internationalen Jury SIFF 2009, «Tag am Meer» (2008) Moritz Gerber, «Tandoori Love» (2008) Oliver Paulus

Delegation Denis Rabaglia, Moritz Gerber, Oliver Paulus, Xavier Koller, Sabina Brocal
www.swissfilms.ch
www.prohelvetia.ch
www.siff.com

7th International Film Festival Toffifest

Ville Torun, Pologne

Dates 26 juin au 3 juillet 2009

Programme Swiss Films présente, en coopération avec Kafka Jaworska (directrice du festival Toffifest), deux vastes programmes de films suisses: une rétrospective Alain Tanner qui se concentre sur ses œuvres de jeunesse, mais qui inclut également dans la sélection de dix titres son dernier film «Paul s'en va». Marcy Goldberg, historienne du cinéma, présentera la rétrospective à Torun.

Sous le titre Next generation, l'autre programme est dédié à la prochaine génération de cinéastes (comme le titre le suggère) et présente huit longs métrages de fiction ainsi que cinq courts métrages. De plus, le film «Home» (2008) d'Ursula Meier sera présenté en compétition internationale.

Next generation. Longs métrages: «1 journée» (2007) Jacob Berger, «Der Freund» (2008) Micha Lewinsky, «Fuori dalle corde» (2007) Fulvio Bernasconi, «La vraie vie est ailleurs» (2006) Frédéric Choffat, «Nachbeben» (2006) Stina Werenfels, «Tandoori Love» (2008) Oliver Paulus, «Tout un hiver sans feu» (2004) Greg Zglinski, «Un autre homme» (2008) Lionel Baier
Courts métrages: «Der Lauf der Dinge» (1987) Peter Fischli et David Weiss, «Die Seilbahn» (2008) Claudius Gentina et Frank Braun,

«Retouches» (2008) Georges Schwizgebel, «Terra Incognita» (2005) Peter Volkart, «Zuppa Tartaruga» (1998) Karin Fromherz-Gemperle
Une table ronde à laquelle participera la délégation suisse est également prévue.
Délégation Ursula Meier, Lionel Baier, Greg Zglinski, Marcy Goldberg, Hanna Bruhin (Swiss Films)

www.toffifest.pl
www.swissfilms.ch



Schweizer Media Resultate

Die Europäische Kommission hat die Förderergebnisse in den Bereichen Projektentwicklung (Einzelprojekte und *Slates*), Multimedia, TV Koproduktion, Selektive Verleihförderung und Filmmärkte und Promotionsinitiativen veröffentlicht. Aus der Schweiz wurden nicht in allen Bereichen Anträge gestellt oder gefördert.

Résultats suisses Media

La Commission européenne a publié denouveaux résultats dans les domaines du développement (projets individuels et *slates*), œuvres interactives, coproduction TV, distribution sélective, ainsi que marchés et rencontres de coproduction. Il n'y avait pas des demandes suisses dans toutes les catégories.

Producer's Support

Einzelpromotorenförderung Soutien aux projets individuels (Call 24/2008)

| Firma / société | Projektname / projet | Fördersumme / Contribution |
|---------------------------|----------------------|----------------------------|
| Sep & San Film Production | Making of | 25'000 |

Distribution

Selektive Verleihförderung Soutien sélectif à la distribution (Call 22/2008)

| Firma / société | Projektname / projet | Fördersumme / Contribution |
|------------------------|--|----------------------------|
| Filmcoopi Zürich | Il Divo | 30'000 |
| Filmcoopi Zürich | Svetat egolyam i spsenie debne otsyayakade | 25'000 |
| Filmcoopi Zürich | Trilogia II: I skonti tou | 17'500 |
| Xenix Filmdistribution | Pescuit Sportiv | 14'000 |
| Xenix Filmdistribution | Pranzo di Ferragosto | 30'000 |
| Cineworx | Revanche | 14'000 |
| Elite Film | Kaerlighed Pa Film | 10'000 |
| Trigon Film | Birdwatchers | 15'000 |
| Pathé Film | Slumdog Millionaire | 40'000 |

Die Gesamtliste aller geförderten europäischen Projekte finden Sie auf der Homepage www.mediadesk.ch

Les listes exhaustives des résultats européens se trouvent sur le site www.mediadesk.ch

Stadt Zürich

Auszeichnungen für Filme 2009

Die Stadt Zürich verleiht jährlich die Zürcher Filmpreise als Anerkennung für besondere Leistungen im Bereich des professionellen Filmschaffens und der professionellen Videoproduktion mit künstlerischem Anspruch.

Im Kanton Zürich ansässige Autorinnen und Autoren, Produzentinnen und Produzenten sind eingeladen, ihre Filme anzumelden, von denen sie annehmen, sie verdienen eine besondere Auszeichnung. Eingereicht werden können unabhängige Produktionen aus den Bereichen Spiel-, Dokumentar-, Animations- und Experimentalfilm, die für eine Kinoauswertung bestimmt sind. Die Visionierungen finden im August statt. Anmeldungen sind bis 30. Juni 2009 zu Händen der vom Stadtrat gewählten Kommission an folgende Adresse einzureichen: Präsidialdepartement der Stadt Zürich, Filmkommission, Büro 320, Postfach, 8022 Zürich.

Das Reglement mit den genauen Teilnahmebedingungen und Anmeldeformulare können beim Präsidialdepartement der Stadt Zürich bezogen werden: Telefon 044 412 31 28, Fax 044 212 13 77. Download unter: www.stadt-zuerich.ch. Stichwortsuche oben rechts: Zürcher Filmpreise

Wohnautos zu vermieten

Als Büro, Umkleieraum oder Aufenthaltsraum wenn weit und breit kein Hotel in Sicht ist...



Grösste Auswahl der Schweiz seit über 30 Jahren

Kössler Wohnauto und Transporter Vermietung

Mönchaltorferstr. 16 Tel. 044 984 07 48 E-Mail: info@koessler.ch
8132 Egg bei Zürich Fax. 044 984 19 89 Internet: www.koessler.ch

Abonnez-vous à Ciné-Bulletin!

www.cine-bulletin.ch

Abonnieren Sie Ciné-Bulletin!

www.cine-bulletin.ch

suissimage

Kulturfonds Suissimage

Reglement Automatischer Herstellungsbeitrag Suissimage

Richtlinien

Der Kulturfonds Suissimage fördert die Herstellung von Schweizer Kinofilmen, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

1. Langfilme ab 60 Minuten Dauer
2. der Genres Spiel-, Animations- und Dokumentarfilm
3. mit vorgesehener Erstausswertung im Kino,
4. die entweder einen Herstellungsbeitrag des Bundesamtes für Kultur erhalten haben oder
5. eine Unterstützung von SRG SSR idée suisse im Rahmen des «Pacte de l'Audiovisuel Cinéma»
6. deren Finanzierung gesichert ist und
7. bei denen die Dreharbeiten noch nicht abgeschlossen sind.

Antragsbedingungen

8. Die Produktionsfirma hat ihren Sitz seit mindestens drei Jahren in der Schweiz.
9. Der Regisseur/die Regisseurin ist Schweizer BürgerIn oder hat seit mindestens 3 Jahren Wohnsitz in der Schweiz.
10. Bei Koproduktionen muss der Schweizer Partner die verantwortliche Produzentin sein
11. und der Schweizer Anteil des Budgets muss mindestens 30 % betragen.
12. Die Gesuchsdossiers müssen in 2 Exemplaren mit folgenden Beilagen eingereicht werden:
 - a) vollständig ausgefülltes und von der Produzentin unterzeichnetes Formular
 - b) detailliertes Budget
 - c) beidseitig unterzeichnete/r Drehbuchvertrag/Drehbuchverträge
 - d) beidseitig unterzeichnete/r Regievertrag/Regieverträge
 - e) Formelle Verfügung des Bundesamtes für Kultur (Projekteröffnung) und/oder unterzeichnete/r «Pacte»-Vertrag mit einer Unternehmenseinheit der SRG SSR idée suisse
 - f) bei Koproduktionen der/die unterzeichnete/n Koproduktionsvertrag/-verträge
 - g) ein Exemplar des Drehbuchs.

Ablauf

13. Die Gesuche können jederzeit beim Kulturfonds Suissimage eingereicht werden.
14. Die Produzentin erhält vom Sekretariat eine Eingangsbestätigung.
15. Nach Prüfung der formalen Voraussetzungen durch Sekretariat und Kulturkommission, erhält die Produzentin eine Bestätigung des massgeblichen Beitrags.
16. Der massgebliche Betrag entspricht 35 % der Budgetpositionen für Vergütungen an die Schweizer UrheberInnen, d.h. Honorar und Rechte des/der Schweizer RegisseurIn sowie des/der Schweizer DrehbuchautorIn/Innen. Eventuelle Beteiligungshonorare (Beteiligung an der Produktion) bleiben unberücksichtigt.
17. Die Höchstgrenze des Unterstützungsbeitrags liegt bei 50'000 Franken für Dokumentarfilme und bei 80'000 Franken für Spiel- und Animationsfilme.
18. Die Unterstützung ist in der Höhe von 80 % des massgeblichen Beitrags garantiert.
19. Dieser garantierte Beitrag von 80 % wird überwiesen, wenn das Dossier die formalen Voraussetzungen erfüllt und Produzentin sowie RegisseurIn schriftlich bestätigen, dass der erste Drehtag abgeschlossen ist.
20. Die verbleibenden 20 % werden je nach den am Ende des Geschäftsjahres (Kalenderjahr) noch verfügbaren Mitteln, zu Beginn des Folgejahres ganz, teilweise oder gar nicht überwiesen.
21. Die Produzentin verpflichtet sich, beim Abschluss der Produktion dem Kulturfonds Suissimage folgende Unterlagen zukommen zu lassen:
 - a) die Abrechnung über die Produktion spätestens drei Monate nach Erstellen der Nullkopie
 - b) die Belege für die Überweisung der Vergütungen an die UrheberInnen
 - c) die ISAN des Films
 - d) eine DVD des Films (sobald veröffentlicht)
22. Im Vor- oder Abspann des Films und auf dem Filmplakat muss die Unterstützung durch den Kulturfonds Suissimage aufgeführt werden.
23. Die ausbezahlten Unterstützungen sind nicht rückzahlbar.
24. Der Kulturfonds Suissimage behält sich vor, die Zuspreehung eines Beitrages im Rahmen dieser automatischen Förderung in Einzelfällen aus berechtigten Gründen zu verweigern.
25. Das vorliegende Reglement kann durch den Kulturfonds Suissimage jederzeit revidiert werden.

Übergangsbestimmungen

26. Das vorliegende Reglement tritt mit seiner Publikation auf der Website von Suissimage in Kraft.
27. Ausgeschlossen sind Filmprojekte, die bis zum 26. März 2009 beim Kulturfonds Suissimage für eine Unterstützung im Rahmen der rückzahlbaren Restfinanzierung/avance sur recettes eingereicht wurden.
28. Zugelassen sind Filmprojekte, die nach dem 1. Mai 2009 die Verfügung mit dem befürworteten Entscheid des Bundesamtes für Kultur erhalten haben bzw. – im Falle eine Unterstützung durch die SRG SSR idée suisse – Filmprojekte mit einem nach dem 1. Mai 2009 unterzeichneten «Pacte»-Vertrag, sofern die Dreharbeiten noch nicht abgeschlossen sind.

Fonds culturel Suissimage



Marianne Fortier et Hugo St-Onge-Paquin dans «Maman est chez le coiffeur» de Léa Pool, Prix du Public aux Journées de Soleure, à l'affiche en Suisse romande depuis le 3 juin

Règlement de l'Aide automatique Suissimage

Principes

Peuvent recevoir une subvention du Fonds culturel de Suissimage les projets :

1. de films de long métrage de 60 minutes au minimum
2. de genre fiction, animation et documentaire
3. prévus pour une exploitation au cinéma
4. qui ont obtenu un financement de la Confédération (aide à la réalisation, Office fédéral de la culture)
5. ou de la SRG SSR idée suisse dans le cadre du Pacte de l'audiovisuel Cinéma
6. dont le financement est garanti
7. et dont le tournage n'est pas terminé.

Conditions

8. Le producteur est suisse ou a son siège en Suisse depuis au moins 3 ans;
9. le réalisateur est suisse ou est domicilié en Suisse depuis au moins 3 ans;
10. dans le cas d'une coproduction, le producteur suisse doit être le producteur délégué du film
11. et la part du producteur suisse doit être égale ou supérieure à 30 %;
12. la demande est déposée en 2 exemplaires; elle comprend les pièces suivantes:
 - a) formulaire rempli et signé par le producteur
 - b) budget détaillé
 - c) contrat(s) de scénario signé(s)
 - d) contrat de réalisation signé
 - e) agrément de l'Office fédéral de la culture et/ou contrat Pacte de la SRG SSR idée suisse
 - f) en cas de coproduction, le contrat de coproduction signé
 - g) un exemplaire du scénario.

Modalités

13. Les demandes peuvent être introduites en tout temps au Fonds culturel de Suissimage
14. qui adresse un accusé de réception au producteur;
15. le producteur reçoit une confirmation du montant déterminé dans un délai permettant les vérifications formelles par le secrétariat et la commission culturelle;
16. le montant déterminé équivaut au 35 % des postes budgétaires affectés à la rémunération des auteurs suisses: salaire et droits du réalisateur suisse et salaire et droits du/des scénariste(s) suisse(s); les éventuels salaires en participation (investissements dans la production) ne sont pas pris en compte;
17. le montant de la subvention est plafonné à 50'000 francs pour les films documentaires et à 80'000 francs pour les films de fiction et d'animation;

preisgünstig in München postproduzieren

COLOR GRADING

SD & HD bis 4k

mit QUANTEL EQ
Apple Color

RED-Workflow
Keying
Retusche
Tracking
Compositing

0049-(0)89-55262952
www.chillfx.de

18. la subvention est garantie à hauteur de 80 % du montant déterminé;
19. ce montant garanti de 80 % est versé à l'acceptation du dossier et sur présentation d'une attestation signée du producteur et du réalisateur selon laquelle le premier jour de tournage a eu lieu;
20. selon les ressources disponibles en fin d'exercice (année civile), tout ou partie du solde de 20 % est versé ou non au début de l'année suivante;
21. le producteur s'engage à fournir à l'issue de la production:
 - a) les comptes de la production, au plus tard trois mois après l'établissement de la copie standard
 - b) la preuve du versement des rémunérations des auteurs
 - c) l'ISAN du film
 - d) un DVD du film, dès qu'il est édité
22. l'aide de Suissimage doit être mentionnée au générique du film et sur l'affiche;
23. les subventions sont versées à fonds perdus;
24. le Fonds culturel de Suissimage se réserve le droit de refuser l'octroi de l'aide automatique pour justes motifs dans des cas particuliers;
25. le présent règlement peut être révisé en tout temps par le Fonds culturel de Suissimage.

Dispositions transitoires

26. Le présent règlement entre en vigueur dès sa publication sur le site de Suissimage;
27. les projets de film qui ont été soumis au Fonds culturel pour une Avance sur recettes/ Restfinanzierung jusqu'au 26 mars 2009 ne peuvent pas prétendre à l'aide automatique;
28. les projets de film qui ont reçu l'agrément de l'Office fédéral de la culture après le 1^{er} mai 2009, ou pour les films qui n'ont que l'aide de la SRG SSR idée suisse, les projets dont le contrat Pacte est postérieur au 1^{er} mai 2009 peuvent déposer une demande d'aide automatique tant que le tournage n'est pas terminé.

Fonds culturel Suissimage



Erste Förderrunde Spiel- und Dokumentarfilm abgeschlossen

An der ersten Sitzung der beiden Fachkommissionen für das Jahr 2009 wurden insgesamt 44 Projekte zur Beurteilung vorgelegt: acht Langspielfilme, drei Animations- und sieben Kurzspielfilme sowie zwölf lange Dokumentarfilme. Projektentwicklungen wurden insgesamt vierzehn beantragt. Folgende Projekte werden mit einem Förderbeitrag unterstützt:

Produktionsbeitrag Spielfilme

Der Verdingbub von Markus Imboden 700'000
C-Films AG
Das Waisenkind Max möchte sehlichst Teil einer «richtigen Familie» sein – und tatsächlich scheint sich dieser Traum zu erfüllen: Max wird an die Familie Bösigler auf die Dunkelmatte verdingt. Doch statt Liebe und Anerkennung warten nur harte Arbeit und Demütigungen... wäre da nicht Berteli.



«Humains» de J.-O. Molon et P.-O. Thévenin, coproduit par Vega Film, à l'affiche en Suisse romande depuis le 6 mai

Und die Liebe von Stefan Haupt 720'000
Triluna Film AG (korrigierter Beitrag)
Der erfolgreiche Zürcher Chirurg Fritz wird während einem Erholungsurlaub in Thailand unvermittelt mit dem Leiden burmesischer Flüchtlinge konfrontiert und leistet spontan einen Notfalleinsatz. Er ahnt nicht, dass daraus ein volles Jahr werden wird, und er als «Helfer» in einen Strudel gerät, der seine ganze bisherige Existenz radikal in Frage stellt.

Amok von Cihan Inan 575'000
C-Films AG (korrigierter Beitrag)
Während die gesamte Schweiz schockiert die Medienberichte über einen in Zürich verübten Amoklauf verfolgt, kreuzen sich die Schicksale türkischer Einwanderer, einer deutschen Kleinfamilie und eines Schweizer «Vorzeige-Paares». Durch Schicksalsschläge werden Einzelne zu Amokläufern, während es den meisten gelingt, die «Kurve» rechtzeitig zu kriegen.

Der grosse Plan von Markus Imboden 30'000
Spielplatz Filme GmbH (Weiterentwicklung)
Geldmangel verleitet die beiden Ganoven Marek und Janos dazu, Charlie Chaplins Leiche aus dem Grab in Vevey zu entführen. Der turbulent-verwickelte «Fall» wird schliesslich vom verschrobenen Kommissar Pascaud mit viel Gerechtigkeitsinn gelöst.

Produktionsbeitrag Animations- und Kurzspielfilme

Kickdown von Olivier Egli 42'000
Sunday Pictures AG
Tobi und Jonas haben ein Mädchen entführt und befinden sich auf dem Weg zum Übergabeort. Der Vater der Entführten ist – mit überhöhter Geschwindigkeit – ebenfalls auf dem Weg dorthin, was die Aufmerksamkeit der Polizisten Bösch und Brenner auf ihn zieht... An einer Kreuzung nimmt das Schicksal seinen unaufhaltsamen Lauf.

A b o n n e z - v o u s à C i n é - B u l l e t i n !

Souscription en ligne sur www.cine-bulletin.ch

A b o n n i e r e n S i e C i n é - B u l l e t i n !

Online-Bestellung unter www.cine-bulletin.ch

Zahn um Zahn von Ivana Lalovic 30'000
 ABBC Productions
 Aus Versehen rettet ein junger «Fascho» ein dunkelhäutiges Mädchen. Schon bald steckt er selber in der Klemme.

Deep von Claudius Gentinetta (Animation) 20'000
 Claudius Gentinetta
 Ein dunkler absurder Alptraum, begleitet von einem Schnarchen, das in seiner Klangwelt menschlicher nicht sein könnte.

Gipfel-Gig von Lukas Egger (Animation) 35'000
 Saskia von Virag
 Eine Band fährt zum Konzert ins Berghotel. Auf einer Bergwanderung erleben sie absurde Dinge und es beginnt eine slapstickartige Reise durch die Klischees der Schweizer Volkstümlichkeit.

Produktionsbeitrag Dokumentarfilme

Tinguely - à la recherche du temps perdu von Thomas Thümena 100'000
 Hugofilm Productions
 «Es bewegt sich alles – Stillstand gibt es nicht!» Zeit seines Lebens zog Jean Tinguely das Publikum in seinen Bann. Seine poetischen Maschinen und fantastischen Skulpturen bewegten die Fantasie der Menschen rund um die Welt und sein abenteuerliches Leben inspirierte eine ganze Generation.

Wenn der Halbmond spricht von Sandra Gysi 150'000
 Reck Filmproduktion (korrigierter Beitrag)
 Eine poetische Annäherung an das monumentalste und wichtigste Epos der arabischen Welt: die «Sira». Für den Orient ist dieser Epos vergleichbar mit Homers «Odyssee» für den Westen. Selbst die aktuelle arabische Pop-Kultur ist von «Sira» beeinflusst.

Andermatt von Leonidas Bieri 180'000
 Condor Pictures
 Eine Langzeitdokumentation über Andermatt und seine Bewohner, welche in den nächsten Jahren mit viel Geld den drastischen Wandel vom beschaulichen Bergdorf in ein Eldorado und Luxusressort des internationalen Jetsets vollziehen, mit all seinen Konsequenzen für Mensch und Landschaft.

Flying Home von Tobias Wyss 140'000
 Mira Film
 WOW (Walter Otto Wyss) aus angesehener Zürcher Familie muss 1939 in die USA auswandern, weil er einen Velofahrer tödlich angefahren hat. Kaum in den USA angekommen, schleicht sich der Autonarr auf ein Foto neben sein Vorbild Henry Ford – WOW wird aber wegretuschiert. Trotz Erfindung eines revolutionären Hybrid-Autos bleibt sein Leben geprägt von Rückschlägen. Es ist die Geschichte von einem verlorenen Sohn, der es nicht schafft heimzukommen.

Santa Lucia von Paolo Poloni 80'000
 Riniker Communications
 Paolo Poloni, Sohn italienischer Einwanderer, porträtiert die neuen Einwanderer – Tamilen, Afghanen, Bosnier, Kroaten – Gäste und Angestellte des Santa Lucia im Zürcher Kreis 5. Ihre Bühne – die Quartierbeiz – wird dabei zum Sinnbild der Stadt Zürich.

Das Schiff des Torjägers von Heidi Specogna 60'000
 Fama Film
 Im April 2001 erschütterte das Schicksal eines Kindersklavenschiffs vor der westafrikanischen Küste die Welt. Als bekannt wurde, dass der in der Bundesliga spielende Jonathan Akpoborie Besitzer des Schiffes war, trennte sich der VFL Wolfsburg über Nacht von seinem Torjäger. Eine deutschafrikanische Geschichte über Träume und die Ware Mensch.

Projektentwicklung Fiction

Wall of Fog von Tobias Nölle - Disaster Films 20'000

Die sexuellen Neurosen unserer Eltern von Stina Werenfels - Dschoint Ventschr 30'000

Der Coiffeur von Oliver Paulus - C-Films 30'000

Projektentwicklung Non-Fiction

Cry for fame - Wie Punk die Schweiz veränderte von Adrian Winkler - Fama Film 20'000

More than honey von Markus Imhoof - Ormenis Film 20'000

Schneeweissen & Rosenrot von Michèle Wannaz - Ican Films 25'000

Lausanne 19.-20.6.2009
 3^e Time Film Festival
www.timefilmfestival.ch

Neuchâtel 30.6-5.7.2009
 9^e Festival international du film fantastique
www.niff.ch

Locarno 5.-15.8.2009
 62^e Festival internazionale del film Locarno
www.pardo.ch

Les Diablerets 8.-15.8.2009
 40^e Festival du film des Diablerets
 Montagne, Exploits, Environnement
www.fifad.ch

Aarau 21.-23.8.2009
 One Minute Film & Video Festival
www.oneminute.ch

Genève et Lausanne 7.-10.9.2009
 Forum international Médias Nord-Sud
www.nordsud.ch

Baden 8.-13.9.2009
 Fantoche - 7. International Animation Film Festival Baden
www.fantoche.ch

Spiez & Thun 16.-19.09.2009
 20. Filmfestival Thunersee
www.filmfestival-thunersee.ch

Bienne 16.-20.9.2009
 5^e Festival du film français d'Helvétie
www.fffh.ch

Zürich 24.9-4.10.2009
 5. Zurich Film Festival
www.zurichfilmfestival.org

Genève 3.-11.10.2009
 Cinématou
 4^e Festival international du film d'animation
www.cinematou.ch

Bern 7.-11.10.2009
 Shnit Kurzfilmfestival
www.shnit.ch

Lausanne 14.-18.10.2009
 8^e Lausanne Underground Film and Music Festival - LUFF
www.luff.ch

Genève 2.-9.11.2009
 15^e Cinéma Tous Ecrans - Festival international télévision > cinéma < multimédia
www.cinema-tous-ecrans.ch

Winterthur 4.-8.11.2009
 13. Internationale Kurzfilmtage Winterthur
www.kurzfilmtage.ch

Thuis 3.-8.11.2009
 18. Weltfilmtage Thuis
www.kinothis.ch/weltfilmtage.html

Genève 6.-22.11.2009
 11^e Festival Filmar en América latina
www.filmaramlat.ch

Luzern 12.-18.11.2009
 PinkPanorama
 LesBISchwules Festival Luzern
www.pinkpanorama.ch

Bellinzona 14.-21.11.2009
 22^e Castellinaria Festival internazionale del cinema giovane
www.castellinaria.ch

Spiez & Thun 16.-19.11.2009
 20. Schweizerisches Film- und Videofestival
www.filmfestival-lacdehoune.ch

Luzern 16.-20.11.2009
 5. FilmON - Schule im Kino
www.filmson.ch

Luzern 20.-22.11.2009
 Upcoming Film Makers
 Schweizer Jungfilmfestival Luzern
www.upcoming-filmmakers.ch

Promotion des Schweizer Films auf der ganzen Welt

Weitere Informationen über internationale Festivals und Märkte, an denen Swiss Films teilnimmt, finden Sie auf der Website www.swissfilms.ch

Promouvoir le cinéma suisse dans le monde

Retrouvez toute l'information sur les festivals et marchés internationaux auxquels participe Swiss Films sur le site www.swissfilms.ch

CB Produktion 2009 CB production 2009

| CB Nr. CB N° | Monat Mois | Tribune libre Beiträge | Mitteilungen* Communications* | Reserv. Inserate Réserv. annonces |
|-----------------|---------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|
| 406 | August | 7. Juli | 13. Juli | 10. Juli |
| 407 | September | 11. August | 17. August | 14. August |
| 408 | Oktober | 08. September | 14. September | 11. September |
| 409 | November | 06. Oktober | 12. Oktober | 09. Oktober |
| 410 | Dezember | 03. November | 09. November | 06. November |
| 411 | Januar 2010 | 01. Dezember | 07. Dezember | 04. Dezember |

* Alle Texte inkl. Übersetzungen und insgesamt maximal 10'000 Zeichen pro Nummer (inkl. Übersetzungen)

* Traduction à fournir pour tous les textes et 10'000 signes maximum par numéro (tout compris, traduction incluse)

Vorschläge für Artikelthemen und redaktionelle Beiträge: drei Wochen vor den Terminen für die Zusendung von Mitteilungen / Propositions de sujets d'articles ou de contributions rédactionnelles: trois semaines avant les délais indiqués pour l'envoi des communications

Siehe auch voir aussi: www.cine-bulletin.ch

